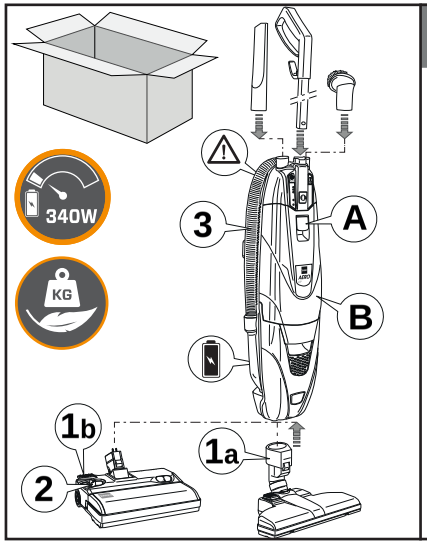
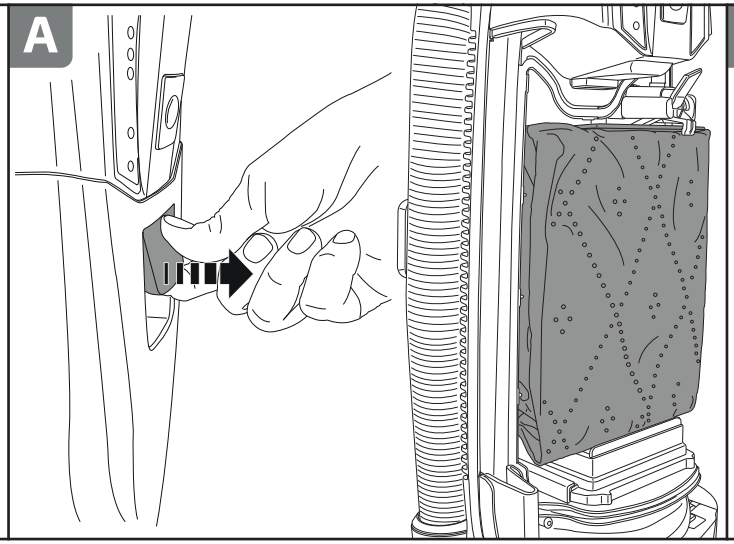
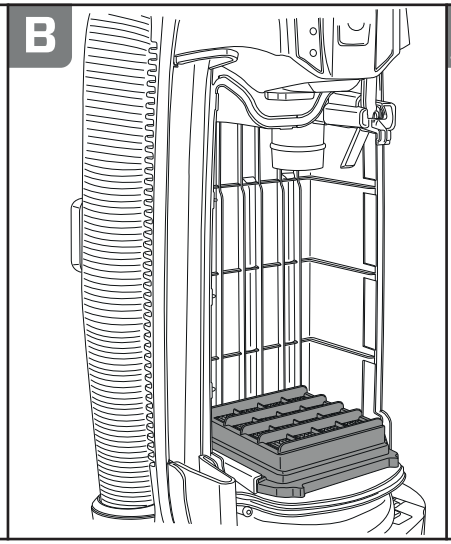
Diversey™ AERO UP

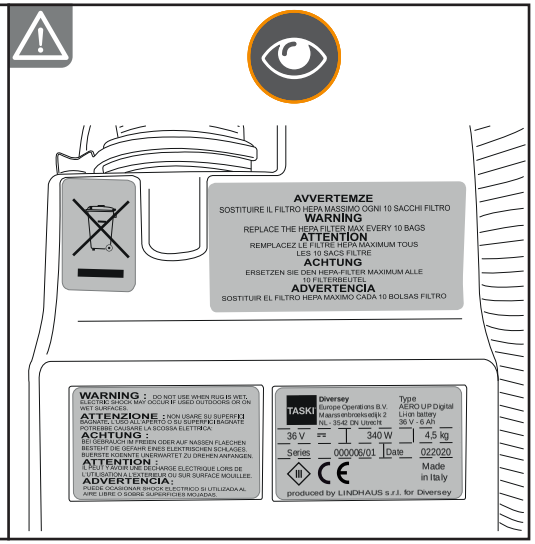
TASKI®

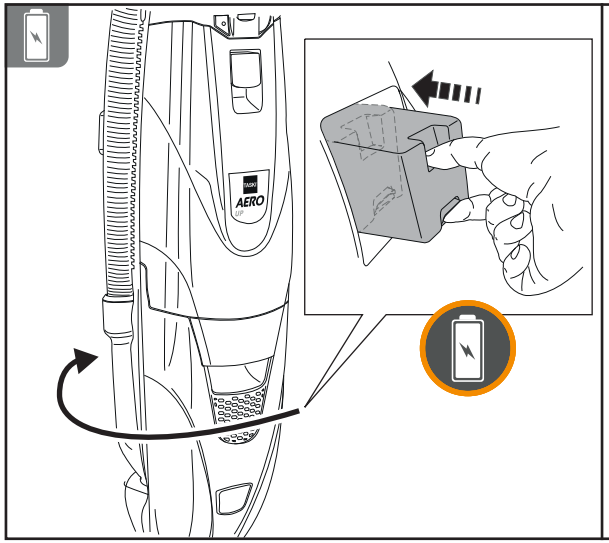

DE.....3
EN.....6
FR.....9
IT.....12
ES.....15
BG.....18
CS.....21
DA.....24
ET.....27
FI.....30
GR.....33
HR.....36
HU.....39
LT.....42
LV.....45
NL.....48
NO.....51
PL.....54
PT.....57
RO.....60
RU.....63
SK.....66
SL.....69
SV.....72
TR.....75
ZH.....78

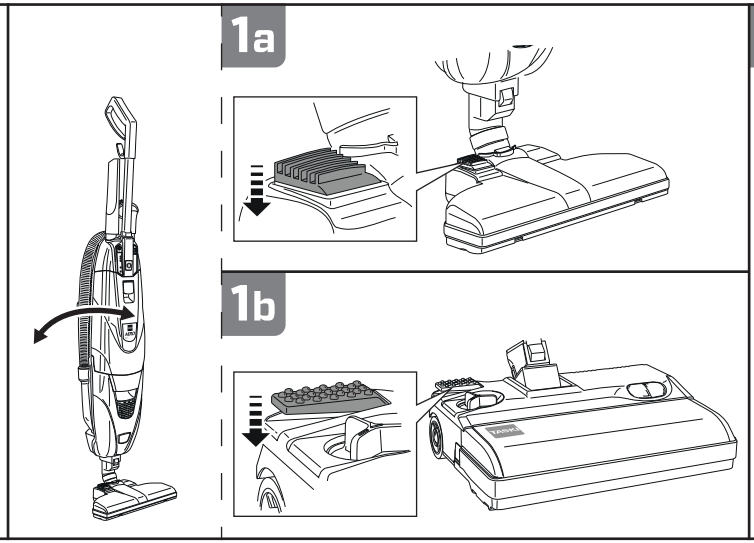



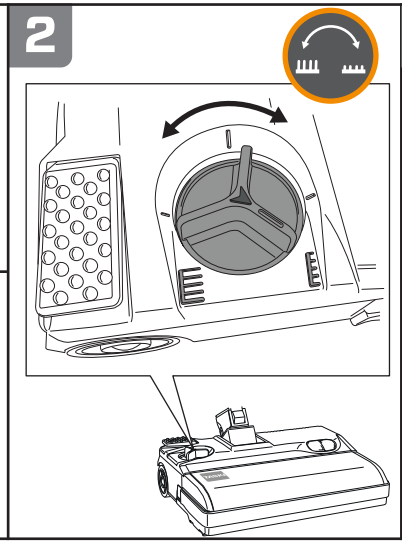



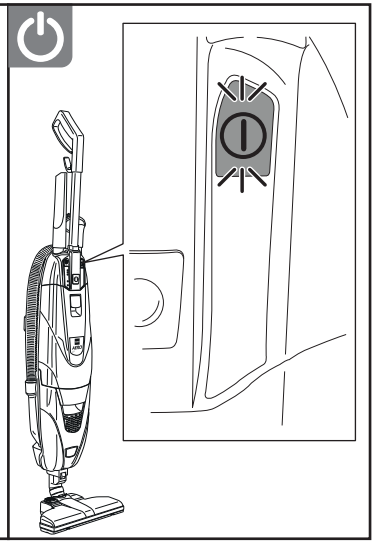



EC Декларация за съответствие | EU prohlášení o shodě | EUoverensstemmelseserklæring | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Declaración UE de conformidad | ELi vastavusdeklaratsioon | EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus | Déclaration UE de conformité | Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ | EU izjava o usklađenosti | EU konformitási nyiltakozat | Dichiarazione di conformità UE | ES atitikties deklaracija | ES Atbilstības deklarācija | EU-conformiteitsverklaring | EU-samsvarserklæring | Deklaracja zgodności UE | Declaração UE de conformidade | Declarație UE de conformitate | Заявление о соответствии EU | EÚ Vyhlásenie o zhode | Izjava EU o skladnosti | EU-försäkran om överensstämmelse | AB uygunluk bildirisi | Izjava o usklađenosti sa propisima EU

**BG** С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

**CZ** Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena,ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**DA** Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

**DE** Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grund-legenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**EN** We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

**ES** Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

**ET** Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

**FI** Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

**FR** Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

**GR** Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

**HR** Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

**HU** Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

**IT** Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

**LT** Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

**LV** Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmainīšana, šī deklarācija nav derīga.

**NL** Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

**NO** Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

**PL** Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

**PT** Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

**RO** Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa în exploatare şi sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcţie pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

**RU** Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

**SK** Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**SL** S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

**SV** Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

**TR** İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.

**YU** Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Vacuum cleaner for commercial use**
Model: **AERO UP**
Type: **AERO UP**
Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**
Trademark: **TASKI®**
Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht**
Produced by: **Lindhaus SRL, Via Belgio 22 Zona Ind., 35127 Padova - Italy**

CE

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | 2011/65/CE (ROHS)

Harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A14:2019+A1:2019+A2:2019 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 55014-1: 2006+A1+A2 / EN 55014-2: 1997+A1+A2 / EN 61000-3-2: 2014 / EN 61000-3-3: 2013 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 09.11.2022

Diversey
Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 05.2020

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

## DE Originalbedienungsanleitung

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

**Zeichenerklärung**

### Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!

### Achtung:

⚠ Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!

### Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

**Bestimmungsgemässe Verwendung**

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt. Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Trockenreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

### Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

**Sicherheitshinweise**

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

### Gefahr:

- Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.
- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus. Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.
- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden.
- Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!
- Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

### Achtung:

⚠

- Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 bis + 35 Grad betrieben und gelagert werden.
- Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.
- Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.
- Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker ein- und auszustecken!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!
- Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.
- Die Steckdose an der Maschine nur für die in den Anweisungen festgelegten Zwecke verwenden.
- Diese Maschine darf ausschliesslich mit geeigneten Batterien und geprüften Ladegeräten betrieben werden.

### Umweltschutz:



- Die Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.
- Entsorgen Sie dieses Produkt über das länderspezifische Recycling-System oder übergeben Sie es an den TASKI-Vertriebspartner. Er kann dieses Produkt zwecks umweltverträglicher Entsorgung entgegennehmen.

## Hinweis:

- Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.
- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.
- Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar: www.taski.com

### Batterien

**Zulässige Batterien**

Für den Betrieb dieser Maschine sind Lithium-Ionen-Batterien notwendig. Nur diese garantieren eine lange Nutzungsdauer.

## Achtung:

**Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien**

- Setzen Sie nur Lithium-Ionen-Batterien ein die vom Hersteller empfohlen werden.
- Der Gebrauch von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Lithium-Ionen-Batterien.
- Beachten Sie zusätzlich die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.
- Beachten Sie zusätzlich das Produktsicherheitsdatenblatt des Batterieherstellers.
- Die Anschlussklemmen der Batterie dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Halten Sie Lithium-Ionen-Batterien von hohen Temperaturen und Feuer fern. Es besteht Explosionsgefahr.
- Die Lithium-Ionen-Batterien dürfen nicht zerlegt, gequetscht oder verbrannt werden. Es besteht ansonsten Feuer, Explosions und Verätzungsgefahr.
- Beschädigte Lithium-Ionen-Batterien (z.B. Batterien mit Rissen, heruntergefallene, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestoßenen und/oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- Verwenden Sie die Lithium-Ionen-Batterien nicht als Energiequelle für andere, nicht spezifizierte Verbraucher.
- Wenn die Lithium-Ionen Batterie zu heiß zum Anfassen ist, kann diese defekt sein. Stellen Sie die Maschine an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Belüftung und Entfernung zu brennbaren Materialien, wo sie unter Beobachtung abkühlen kann.
  Kontaktieren Sie den TASKI-Servicepartner nachdem die Lithium-Ionen-Batterie abgekühlt ist.
- Batterien sauber und trocken halten.

## Achtung:

**Ladevorgang**

- Laden Sie die Lithium-Ionen-Batterien nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller vorgegeben werden.
  Bei unsachgemässen Gebrauch besteht Brandgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte der Lithium-Ionen-Batterie und die Kontakte an der Maschine frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie die Lithium-Ionen-Batterie einsetzen.
- Vor einer längeren Stilllegung der Maschine müssen die Batterien einen kompletten Ladezyklus durchlaufen.

## Hinweis:

**Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien**

- Die Wartung und Pflege von Lithium-Ionen-Batterien beschränkt sich auf die Einhaltung der Betriebsvorschriften des Batterieherstellers und dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Umgang.

### Service, Wartung und Pflege

⌂ = Bei jedem Reinigungsende, ⌂ ⌂ = jede Woche

| Tätigkeit | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Staubbeutel prüfen/ersetzen | • | |
| Abluftfilter prüfen/ersetzen | | • |
| HEPA-Filter prüfen/ersetzen | | • |
| Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch | • | |

### Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

### Störungen

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung der Störung |
|---|---|---|
| Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten | Maschine ausgeschaltet | • Ein/Aus-Schalter einschalten |
| | Ein/Aus-Schalter defekt | • Service-Partner kontaktieren |
| | Batterie defekt | • Service-Partner kontaktieren |
| | Motor dreht nicht | • Service-Partner kontaktieren |
| Maschine schaltet während des Betriebes ab | Selbstrückstellender Temperaturfühler hat ausgelöst | • Staubbeutel voll<br>• Saugerzubehör kontrollieren |
| Schlechte Saugleistung | Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste) | • Entfernen der Fremdkörper |
| | Staubbeutel voll | • Staubbeutel ersetzen |
| | Schlauch nicht richtig eingesetzt | • Schlauch kontrollieren |
| | Filtertuch verschmutzt | • Filtertuch reinigen oder ersetzen |

### Transport

## Hinweis:

- Das Zubehör ist zu entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurrt und gesichert ist.
- Entfernen Sie die Lithium-Ionen-Batterien bei Lagerung und Transport der Maschine.

**Entsorgung**

## Hinweis:

- Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

## Achtung:

- Alle Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird.
  Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 2006/66/EG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

**Technische Informationen**

| **Maschine** | **UP** | |
|---|---|---|
| Arbeitsbreite (optionale Power-Bürste) | 290 (300) | cm |
| Nennspannung | 36 V~ | DC |
| Nennleistung nominal | 340 | W |
| Masse (L x B x H) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Gewicht ohne Zubehör betriebsbereit | 3.7 | kg |
| Gewicht mit Zubehör betriebsbereit | 5 | kg |
| Nutzvolumen | 3 | l |

| **Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Schalldruckpegel LpA | 65 | dB(A) |
| Unsicherheit KpA | 2 | dB(A) |
| Schwingungsgesamtwert | <2.5 | $m/s^2$ |
| Unsicherheit K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Spritzwasserschutz | IPX0 | |
| Schutzklasse | III | |

**Zubehör**

| **Nr.** | **Artikel** |
|---|---|
| 7524166 | Li-Ion Batterie 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Batterie Ladegerät, Set NA |
| 7524168 | Batterie Ladegerät, Set EUR |
| 7524169 | Batterie Ladegerät, Set UNI |
| 7524337 | Batterie Ladegerät, Set UK |
| 7524778 | Einweg-Vliesstaubbeutel (Packung à 10 Stück) + HEPA H11 Filter |
| 7524779 | HEPA-Filter H13 (optional) |
| 7524777 | Power-Bürste (optional) |
| 7524299 | Zubehörset (Ritzendüse und Pinseldüse) 32 mm |

## EN Translation of the original instructions of use

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time. The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

**Legend:**

### Caution:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!

### Attention:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!

### Notice:

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

**Intended use**

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, these machines are used for the dry cleaning of hard flooring. These machines are exclusively designed for use in interior zones.

### Caution:

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

**Safety instructions**

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

### Caution:

- The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.
- The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed. These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.
- Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances. Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.
- Do not use the machine for the vacuum cleaning of liquids.
- In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting.
- The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.
- The machine must be switched off and power supply cord removed from the mains socket for any work carried out on the machine.

### Attention:

- Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10 and +35 degrees only.
- The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.
- National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.
- It is forbidden to plug in or unplug the main power supply cord with wet hands!
- Make sure that the rated voltage stated on the machine label is the same as the voltage rating of the plug socket!
- Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.
- Use this machine with suitable batteries and approved chargers only.

### Environmental protection:

- The mark indicates that this product must not be disposed of with household waste throughout the EU.



- Dispose of this product through the country-specific recycling system or hand it over to the TASKI distribution partner. They can take over this product for its environmentally friendly disposal.

### Notice:

- The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.
- Please contact your customer service for further information.
- This manual as well as all user manuals for TASKI machines are available on the following website: www.taski.com

## Batteries

**Permissible batteries**

Lithium-ion batteries are required for the use of this machine. Only these batteries guarantee a long service life.

### Attention:

**Safety measures to be taken when handling the batteries**

⚠

- Only insert lithium-ion batteries recommended by the manufacturer.
- Using other batteries may result in injuries or a fire hazard.
- Observe the special guidelines for transportation, storage and use of lithium-ion batteries.
- The operating instructions provided by the battery manufacturer must also be observed.
- The product-safety-data-sheet provided by the battery manufacturer must also be observed.
- The supply terminals must not be short-circuited.
- Keep the lithium-ion batteries away from fire and high temperatures. Danger of explosion.
- The lithium-ion batteries must not be dismantled, crushed or burned. There is otherwise danger of fire, explosion and acid burns.
- Damaged lithium-ion batteries (e.g. batteries with cracks, dropped or broken parts, bent, knocked and/or extracted contacts) must neither be charged nor further used.
- Do not use the lithium-ion batteries as an energy source for other, non-specified users.
- If the lithium-ion battery is too hot to touch, it could be defective. Place the machine in an incombustible place with sufficient ventilation and far from combustible materials, where it can cool down under observation.
  Contact TASKI Service Partner after the lithium-ion battery has cooled down.
- Keep batteries clean and dry.

### Attention:

**Charging process**

⚠

- Recharge the lithium-ion batteries only in chargers given by the manufacturer.
  Fire hazard in case of improper use.
- Make sure that the contacts of the lithium-ion battery and the contacts on the machine are free from foreign bodies before inserting the lithium-ion battery.
- Before decommissioning the machine for a longer period, the batteries must undergo a complete charging cycle.

### Notice:

**Safety measures to be taken when handling the batteries**

☞

- The maintenance and care of the lithium-ion batteries is limited to the compliance with the operating instructions of the battery manufacturer and with the handling described in these instructions of use.

## Service, maintenance and care

⌂ = whenever cleaning is completed, ⌂ ⌂ = every week

| Activity | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Check/replace dust bag | • | |
| Check/replace exhaust filter | | • |
| Check/replace HEPA filter | | • |
| Clean the machine with a moist cloth | • | |

## Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions. The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

## Malfunctions

| Malfunction | Possible causes | Troubleshooting |
|---|---|---|
| Machine without function | Machine is switched off | • Switch on the ON/OFF switch |
| | Defective ON/OFF switch | • Contact your service partner |
| | Defective battery | • Contact your service partner |
| | Motor does not turn | • Contact your service partner |
| Machine switches off during operation | Self-resetting temperature sensor triggered | • Dust bag full<br>• Check the admission accessories |
| Poor suction performance | Hose or dust nozzle blocked (e.g. bits of wood, bits of fabric) | • Remove any foreign matter |
| | Dust bag full | • Replace the dust bag |
| | Hose not correctly installed | • Check the hose |

## Transport

### Notice:

☞

- Accessories must be removed.
- Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.
- Remove the lithium-ion batteries when storing and transporting the machine.

## Disposal

### Notice:

☞

- After withdrawal from service, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations. Please contact your Diversey service partner for help.

### Attention:

⚠

- Remove all batteries from the machine prior to disposal.
  Used batteries must be disposed of in an environmentally friendly way in compliance with the EC directive 2006/66/EC or the respective national regulations.

## Technical data

| Machine | UP | |
|---|---|---|
| Working width (optional Power brush) | 290 (300) | cm |
| Rated voltage | 36 V~ | DC |
| Rated power, nominal | 340 | W |
| Dimensions (LxWxH) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Weight without accessories ready to use | 3.7 | kg |
| Weight with accessories ready to use | 5 | kg |
| Effective volume | 3 | l |

| Values according to IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Sound pressure level LpA | 65 | dB(A) |
| Uncertainty KpA | 2 | dB(A) |
| Vibration | <2.5 | $m/s^2$ |
| Uncertainty K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Splash water guard | IPX0 | |
| Protection class | III | |

## Accessories

| No. | Item |
|---|---|
| 7524166 | Li-Ion Battery 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Battery Charger set NA |
| 7524168 | Battery Charger set EUR |
| 7524169 | Battery Charger set UNI |
| 7524337 | Battery Charger set UK |
| 7524778 | One-way fleece dust bag (10 pcs./packaging) + HEPA H11 filter |
| 7524779 | HEPA filter H13 (optional) |
| 7524777 | Power brush (optional) |
| 7524299 | Crevice/dusting brush 32 mm |

## FR Traduction des instructions d'utilisation originales

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

**Légende**

### Danger :

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

### Prudence :

⚠ Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !

### Remarque :

☞ Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

**Usage normal de la machine**

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.). Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage à sec de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.

### Danger :

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

**Instructions de sécurité**

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

### Danger :

- La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées. Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.
- La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type. Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.
- La machine ne doit pas être utilisé pour absorber les liquides.
- Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation.
- En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !
- Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée et débranché de la prise.

### Prudence :

⚠

- La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 et + 35 °C.
- La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.
- Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.
- Il est interdit de brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées !
- Vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur votre site !
- Veiller à ce que les outils rotatifs ne puissent venir au contact avec le cordon d'alimentation principale.
- Utilisez la prise de l'appareil uniquement pour ceux qui sont spécifiés dans les fins des instructions.
- Cette machine doit uniquement être utilisée avec des batteries appropriées et des chargeurs contrôlés.

### Protection de l'environnement:



- La signalisation indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers dans toute l'UE.
- Éliminez-le conformément au système de recyclage en vigueur dans votre pays ou déposez-le chez un partenaire TASKI. Il sera à même d'éliminer le produit de manière écologique.

## Remarque :

- Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.
- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.
- Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant: www.taski.com

### Batteries

**Batteries admissibles**

Des batteries lithium-ion sont nécessaires au fonctionnement de cette machine. Seules ces batteries garantissent une longue durée d'utilisation.

## Prudence :

**Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries**

- N'utilisez que des batteries lithium-ion recommandées par le constructeur.
- L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- Respectez les instructions particulières relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des batteries lithium-ion.
- Respectez également les instructions d'utilisation du fabricant des batteries.
- Respectez également la produit Fiche de donnée de sécurité du fabricant des batteries.
- Ne pas court-circuiter les bornes de raccordement de la batterie.
- Gardez les batteries lithium-ion à distance des hautes températures et des flammes. Il existe un risque d'explosion.
- Les batteries lithium-ion ne doivent être ni démontées, ni écrasées, ni brûlées. Il existe également un risque d'incendie, d'explosion et de brûlures.
- Il ne faut pas recharger, ni continuer d'utiliser des batteries lithium-ion endommagées (batteries fissurées ou ayant subi une chute, parties cassées ou tordues, contacts enfoncés ou arrachés).
- N'utilisez pas les batteries lithium-ion comme une source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.
- Lorsque la batterie lithium-ion est trop chaude au toucher, il se peut qu'elle soit défectueuse. Mettez la machine en marche dans un endroit non inflammable présentant une ventilation adéquate et se trouvant à distance de tout matériau combustible, où la batterie peut refroidir sous surveillance. Contactez le service partenaire TASKI une fois que la batterie ion-lithium a refroidi.
- Conserver les batteries propres et sèches.

## Prudence :

**Processus de charge**

- Rechargez les batteries ion-lithium uniquement avec des chargeurs spécifiés par le fabricant. Une utilisation inadéquate peut entraîner un risque d'incendie.
- Assurez-vous que les contacts reliant la batterie lithium-ion à la machine ne présentent pas de corps étrangers avant d'introduire la batterie ion-lithium.
- Avant un arrêt de longue durée de la machine, les batteries doivent parcourir un cycle de charge complet.

## Remarque :

**Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries**

- La maintenance et l'entretien des batteries lithium-ion s'effectuent dans le respect des consignes d'exploitation fournies par le fabricant des batteries et de celles décrites dans le présent manuel d'utilisation.

### Service, maintenance et entretien

◊ = À chaque fin de nettoyage, ◊◊ = chaque semaine,

| Activité | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Examiner / remplacer le sac à poussière | • | |
| Examiner / remplacer le filtre d'échappement | | • |
| Examiner / remplacer le filtre HEPA | | • |
| Nettoyez la machine à l'aide d'un chiffon humide. | • | |

### Centre de service

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine. Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

### Défauts

| Défaut | Cause possible | Résolution du défaut |
|---|---|---|
| Une machine sans fonction ne peut pas être allumée | La machine est coupée | • Allumer l'interrupteur de Marche/Arrêt |
| | Interrupteur de Marche/ Arrêt défectueux | • Contacter votre partenaire de service |
| | Batterie défectueuse | • Contacter votre partenaire de service |
| | Le moteur ne tourne pas | • Contacter votre partenaire de service |
| La machine se coupe pendant le fonctionnement | Le capteur de température à rappel automatique s'est déclenché | • Sac à poussière plein<br>• Contrôler les accessoires d'aspiration |
| Mauvaise performance d'aspiration | Tuyau ou buse suceur à poussière obstrué (par ex. bouts de bois, restes de tissu) | • Retirer les corps étrangers |
| | Sac à poussière plein | • Remplacer le sac à poussière |
| | Le tuyau est mal installé | • Contrôler le tuyau |

### Transport

## Remarque :

- Retirer les accessoires.
- Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.
- Retirez les batteries lithium-ion pendant le stockage et le transport de la machine.

**Mise au rebut**

## Remarque :

- Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

## Prudence :

- Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit amenée à un centre d'élimination.
  Les batteries usagées doivent être recyclées conformément à la directive européenne 2006/66/CE ou des directives nationales correspondantes.

**Données techniques**

| **Machine** | **UP** | |
|---|---|---|
| Largeur de travail (option Brosse électrique) | 290 (300) | cm |
| Tension nominale | 36 V~ | DC |
| Puissance nominale | 340 | W |
| Dimensions (L x P x H) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Poids sans accessoires prête au fonctionnement | 3.7 | kg |
| Poids avec accessoires prête au fonctionnement | 5 | kg |
| Volume utile | 3 | l |

| **Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Niveau de pression acoustique LpA | 65 | dB(A) |
| Incertitude KpA | 2 | dB(A) |
| Valeur de vibration totale | <2.5 | $m/s^2$ |
| Incertitude K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Protection anti-éclaboussures | IPX0 | |
| Classe de protection | III | |

**Accessoires**

| **N°** | **Article** |
|---|---|
| 7524166 | Batterie Li-ion 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Chargeur de batterie, set NA |
| 7524168 | Chargeur de batterie, set EUR |
| 7524169 | Chargeur de batterie, set UNI |
| 7524337 | Chargeur de batterie, set UK |
| 7524778 | Sac à poussière Vlies jetable (lot de 10) + Filtre HEPA H11 |
| 7524779 | Filtre HEPA H13 (option) |
| 7524777 | Brosse électrique (option) |
| 7524299 | Kit d'accessoires (suceur pour fentes et brosse à poussière) 32 mm |

## IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio. Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

**Spiegazione dei simboli**

### Pericolo:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!

### Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!

### Note:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

**Corretto utilizzo**

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.). La macchina va utilizzata per la pulizia a secco di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.

### Pericolo:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

**Istruzioni di sicurezza**

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

### Pericolo:

- La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.
- La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.). I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.
- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente. Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.
- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze liquide.
- In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso.
- In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!
- Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta e la spina principale rimossa dalla presa di corrente.

### Attenzione:

- La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 e +35 °C.
- La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.
- Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.
- È vietato collegare o scollegare il connettore con mani bagnate!
- Verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta modello corrisponda alla tensione di rete!
- Fare attenzione che il cavo di rete non subisca danni a causa degli accessori in rotazione.
- Con questa presa possono essere utilizzati solo gli accessori consigliati!
- Questa macchina può essere utilizzata solo con batterie adatte e con il caricabatterie testato.

### Protezione ambientale:



- L'indicazione mostra che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico in tutta l'area UE.
- Il prodotto va smaltito tramite il sistema di riciclo specifico del proprio paese oppure va consegnato al punto vendita TASKI locale. Questo può ritirare il prodotto ai fini di uno smaltimento compatibile con l'ambiente.

### Note:

- Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.
- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.
- Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le machhine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web: www.taski.com

## Batterie

**Batterie consentite**

Per il funzionamento della macchina sono necessarie batterie agli ioni di litio. Solo tali batterie garantiscono una lunga durata.

### Attenzione:

**Misure di sicurezza nell'uso delle batterie**

⚠

- Utilizzare batterie agli ioni di litio consigliate dal produttore.
- L'impiego di batterie diverse può portare a lesioni e a pericolo di incendi.
- Rispettare le direttive speciali in materia di trasporto, conservazione e utilizzo di batterie agli ioni di litio.
- Osservare anche le istruzioni d'uso del produttore della batteria.
- Osservare anche la scheda tecnica di sicurezza del produttore della batteria.
- I terminali di alimentazione non devono essere in corto circuito.
- Non esporre le batterie agli ioni di litio ad alte temperature o al fuoco. Sussiste il rischio di esplosione.
- È vietato scomporre, schiacciare o dare fuoco alle batterie agli ioni di litio. In caso contrario sussiste il pericolo di incendio, esplosione e corrosione.
- È vietato ricaricare o riutilizzare batterie agli ioni di litio danneggiate (ad es. batterie con crepe, componenti rotti o staccati, contatti piegati o spinti in dentro e/o in fuori).
- Non utilizzare le batterie agli ioni di litio come fonte di alimentazione di altre utenze non specificate.
- Se una batteria agli ioni di litio è eccessivamente calda al tocco, potrebbe essere difettosa. Riporre la macchina in un luogo non infiammabile sufficientemente areato e lontano da materiali infiammabili, dove possa essere tenuta sotto controllo mentre si raffredda.
  Dopo che la batteria agli ioni di litio si è raffreddata, rivolgersi al partner di assistenza TASKI.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.

### Attenzione:

**Ricarica**

⚠

- Ricaricare le batterie agli ioni di litio esclusivamente con caricabatterie prescritti dal produttore.
  In caso di utilizzo improprio sussiste il pericolo di incendio.
- Prima di posizionare la batteria agli ioni di litio, assicurarsi che i contatti della batteria e i contatti con la macchina siano liberi da corpi estranei.
- Prima di un lungo arresto della macchina, le batterie devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo.

### Note:

**Misure di sicurezza nell'uso delle batterie**

☞

- La manutenzione e cura delle batterie agli ioni di litio è limitata al rispetto delle prescrizioni d'uso del produttore delle batterie e della procedura descritta nelle presenti istruzioni d'uso.

## Assistenza, cura e manutenzione

◊ = alla fine di ogni pulizia, ◊◊ = ogni settimana,

| Attività | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Controllo/sostituzione del sacco polvere | • | |
| Controllare/sostituire il filtro aria uscita motore | | • |
| Controllare/sostituire il filtro HEPA | | • |
| Pulire la macchina con un panno umido | • | |

## Centri di assistenza

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

## Guasti

| Guasto | Possibile causa | Risoluzione del guasto |
|---|---|---|
| La macchina non si accende | Macchina spenta | • Attivare l'interruttore on/off |
| | Interruttore on/off difettoso | • Contattare un centro di assistenza |
| | Batteria difettosa | • Contattare un centro di assistenza |
| | Il motore non gira | • Contattare un centro di assistenza |
| Durante il funzionamento spegnere la macchina | Il sensore di temperatura a ripristino automatico si è attivato | • Sacco polvere pieno<br>• Controllare l'accessorio di aspirazione |
| Potenza di aspirazione scarsa | Tubo o ugello polvere ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto) | • Rimuovere il corpo estraneo |
| | Sacco polvere pieno | • Sostituzione del sacco polvere |
| | Tubo non installato correttamente | • Controllare il tubo |

## Trasporto

### Note:

☞

- L'accessorio deve essere rimosso.
- Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.
- Rimuovere le batterie agli ioni di litio prima di immagazzinare e trasportare la macchina.

## Smaltimento

### Note:

☞

- La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali. Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

### Attenzione:

⚠

- Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di eseguirne il corretto smaltimento.
  Le batterie usate vanno smaltite correttamente in conformità alla Direttiva 2006/66/CE o alle leggi nazionali vigenti.

## Dati tecnici

| **Macchina** | **UP** | |
|---|---|---|
| Larghezza operativa (Spazzola elettrica opzionale) | 290 (300) | cm |
| Tensione nominale | 36 V~ | DC |
| Potenza nominale assorbita | 340 | W |
| Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) massima | 29 x 18 x 123 | cm |
| Peso macchina pronta senza accessori | 3.7 | kg |
| Peso macchina pronta con accessori | 5 | kg |
| Volume utile | 3 | l |

| **Valori determinati in conformità alla norma IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Livello di pressione acustica LpA | 65 | dB(A) |
| Incertezza KpA | 2 | dB(A) |
| Valore complessivo delle vibrazioni | <2.5 | $m/s^2$ |
| Incertezza K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Paraspruzzi | IPX0 | |
| Classe di protezione | III | |

## Accessori

| **N.** | **articolo** |
|---|---|
| 7524166 | Batteria agli ioni di litio 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Caricabatterie, set NA |
| 7524168 | Caricabatterie, set EUR |
| 7524169 | Caricabatterie, set UNI |
| 7524337 | Caricabatterie, set UK |
| 7524778 | Sacco carta monouso in tessuto (confezione da 10 pezzi) + Filtro HEPA H11 |
| 7524779 | Filtro HEPA H13 (opzionale) |
| 7524777 | Spazzola elettrica (opzionale) |
| 7524299 | Set di accessori (ugello per fessure e ugello polvere) 32 mm |

## ES Traducción de las instrucciones originales de uso

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlas en cualquier momento.

**Explicación de los símbolos**

**Peligro:**

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.

**Precaución:**

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.

**Nota:**

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

**Uso adecuado de la maquinaria**

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.). Siguiendo rigurosamente estas instrucciones de uso, la máquina se utiliza para la limpieza en seco de los revestimientos de suelos. Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.

**Peligro:**

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso diferente al uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

**Instrucciones de seguridad**

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

**Peligro:**

- La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado contar con los conocimientos adecuados para su manejo y se les haya encargado dicho uso explícitamente.
- La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.
- La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.). Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.
- La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.
  Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.
- La máquina no debe usarse para absorber fluidos.
- Si apareciera un fallo en el funcionamiento o un defecto, así como un fallo tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla.
- En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.
- La máquina debe estar desconectada y con el enchufe de la red extraído durante todos los trabajos que se realicen en ella.

**Precaución:**

- La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 a +35 grados.
- La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.
- Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.
- Se prohíbe enchufar y desenchufar el enchufe de la red con manos mojadas.
- Compruebe que la tensión nominal de la placa indicadora coincide con la tensión de red dominante en la máquina.
- No deje que la conexión de alimentación de red entre en contacto con los cepillos rotatorios.
- La toma de la máquina solo se puede utilizar de la forma indicada en las instrucciones.
- La máquina debe operarse solo con las baterías adecuadas y cargadores certificados.

**Protección del medioambiente:**

- Esta marca indica que este producto no debe tirarse a la basura doméstica en toda la UE.



- Deseche este producto de acuerdo con el sistema de reciclaje propio del país o entréguelo a su socio TASKI, El cual se hará cargo de este producto respetando el medio ambiente.

**Nota:**

- El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.
- Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.
- Estas instrucciones de uso, así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI, están disponibles en el siguiente sitio web:
  www.taski.com

## Baterías

**Baterías permitidas**

Para la operación de esta máquina es necesario el uso de baterías de iones de litio. Solo esto garantiza una larga vida útil.

### Precaución:

**Medidas de seguridad en el manejo de baterías**

⚠

- Utilice únicamente las baterías de iones de litio recomendadas por el fabricante.
- El uso de otras baterías puede ocasionar lesiones o producir riesgo de incendio.
- Tenga en cuenta las instrucciones especiales para el transporte, almacenamiento y uso de las baterías de iones de litio.
- Preste también atención a las normas operativas del fabricante de la batería.
- Preste también atención la hoja de datos de seguridad del fabricante de la batería.
- Los terminales de la batería no deben cortocircuitarse.
- Mantenga alejadas las baterías de iones de litio de altas temperaturas o de llamas. Existe riesgo de explosión.
- Las baterías de iones de litio no deben desmontarse, aplastarse ni quemarse. De lo contrario, se producirá peligro de incendio, de explosión y de quemaduras cáusticas.
- Las baterías de iones de litio dañadas (por ejemplo, baterías agrietadas, con piezas que se caigan o estén rotas, con los contactos torcidos, que sean rechazados y/o que se encuentren por fuera) deben dejar de cargarse y de usarse.
- No utilice las baterías de iones de litio como fuentes de energía para usos no especificados.
- Si la batería de iones de litio se calienta demasiado, es posible que esté defectuosa. Coloque la máquina en un lugar no inflamable con una ventilación adecuada y alejada de materiales combustibles donde se pueda enfriar bajo vigilancia.
  Póngase en contacto con el socio de servicios de TASKI una vez que la batería de iones de litio se haya enfriado.
- Mantenga las baterías limpias y secas.

### Precaución:

**Carga**

⚠

- Cargue la batería de iones de litio solo con los cargadores especificados por el fabricante.
  En caso de uso indebido puede producirse riesgo de incendio.
- Asegúrese de que los contactos de la batería de iones de litio y los contactos de la máquina estén libres de materiales extraños antes de insertar la batería de iones de litio.
- Antes de una parada larga de la máquina, las baterías deben someterse a un ciclo de carga completo.

### Nota:

**Medidas de seguridad en el manejo de baterías**

☞

- El mantenimiento y cuidado de las baterías de iones de litio se limita al cumplimiento de las instrucciones de uso del fabricante y a las descritas en estas instrucciones de uso.

## Servicio, mantenimiento y cuidado

◊ = para cada fin de limpieza, ◊◊ = cada semana,

| Actividad | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Comprobar/cambiar la bolsa para el polvo | • | |
| Comprobar/cambiar el filtro de salida | | • |
| Comprobar/cambiar el filtro HEPA | | • |
| Limpiar la máquina con un trapo húmedo | • | |

## Centro de servicio

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina. Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

## Averías

| Avería | Posible causa | Solución de la avería |
|---|---|---|
| Una máquina sin función no se pone en marcha. | Máquina desconectada | • Conecte el interruptor Encendido / Apagado |
| | Interruptor Encendido / Apagado defectuoso | • Contacte con el servicio oficial |
| | Batería defectuosa | • Contacte con el servicio oficial |
| | El motor no gira | • Contacte con el servicio oficial |
| La máquina se apaga durante la operación | El reajuste automático del sensor de temperatura se ha activado | • Bolsa para el polvo llena<br>• Compruebe el accesorio de aspiración |
| Mala capacidad de aspiración | Manguera o boquilla de polvo (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales) | • Retire los cuerpos extraños |
| | Bolsa para el polvo llena | • Cambiar la bolsa para el polvo |
| | La manguera no está puesta correctamente | • Compruebe la manguera |

## Transporte

### Nota:

☞

- Se debe retirar el accesorio.
- Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.
- Retire las baterías de iones de litio cuando almacene o transporte la máquina.

## Eliminación

### Nota:

☞

- La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

### Precaución:

⚠

- Las baterías deben sacarse de la máquina antes de que se realice una eliminación profesional.
  Las baterías usadas se deben eliminar siguiendo las directivas de la UE 2006/66/CE o las correspondientes normativas nacionales según la protección del medio ambiente.

## Datos técnicos

| Máquina | UP | |
|---|---|---|
| Ancho de trabajo (cepillo eléctrico opcional) | 290 (300) | cm |
| Tensión nominal | 36 V~ | DC |
| Potencia nominal | 340 | W |
| Dimensiones máximas (L x An x Al) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Peso sin accesorios para el funcionamiento | 3.7 | kg |
| Peso con accesorios para el funcionamiento | 5 | kg |
| Volumen útil | 3 | l |

| Valor calculado de acuerdo IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Nivel de intensidad acústica LpA | 65 | dB(A) |
| Incertidumbre KpA | 2 | dB(A) |
| Valor total de la vibración | <2.5 | $m/s^2$ |
| Incertidumbre K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Protección contra salpicaduras | IPX0 | |
| Clase de protección | III | |

## Accesorio

| N.° | Artículo |
|---|---|
| 7524166 | Batería Li-Ion 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Cargador de batería, Set NA |
| 7524168 | Cargador de batería, Set EUR |
| 7524169 | Cargador de batería, Set UNI |
| 7524337 | Cargador de batería, Set UK |
| 7524778 | Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete) + Filtro HEPA H11 |
| 7524779 | Filtro HEPA H13 (opcional) |
| 7524777 | Cepillo eléctrico (opcional) |
| 7524299 | Conjunto de accesorios (boquilla para rincones y boquilla para polvo) 32 mm |

## BG Превод на оригиналните инструкции за ползване

Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност. Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

**Обяснение на символите**

**Опасност:**

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!

**Внимание:**

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!

**Указание:**

Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

**Използване по предназначение**

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.). При стриктното съблюдаване на тази инструкция за експлоатация тя служи за химическо чистене на твърди подови покрития. Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.

**Опасност:**

Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до изтриване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „CE“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, машини и работна среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

**Указания за безопасност**

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката CE.

**Опасност:**

- Машината да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично са натоварени с използването ѝ.
- Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.
- Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и леснозапалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове). Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.
- Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи или дразнещи вещества (например опасен прах и др.). Филтърната система не може да филтрира този вид вещества в достатъчна степен.
  Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.
- Машината не трябва да се използва за засмукване на течности.
- При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация.
- При повреда на части, важни за безопасността като предпазния капак на четката, мрежовия кабел или предпазните капаци, които осигуряват достъпа до захранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!
- При всички работи по машината тя трябва да се изключи и мрежовият щепсел да се извади от контакта.

**Внимание:**

- Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 до + 35 градуса.
- Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. Когато се отдалечавате от машината, я съхранявайте в заключено помещение.
- Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.
- Не е позволено мрежовият щепсел да се включва и изключва с мокри ръце!
- Проверете дали упоменатото на типовата табела напрежение отговаря на наличното при Вас мрежово напрежение!
- Да допускайте контакт между проводника за присъединяване към мрежата и въртящите се четки.
- Използвайте контакта на машината единствено за целите, посочени в инструкциите.
- Машината да се експлоатира изключително с подходящи батерии и изпитани зарядни устройства.

**Защита на околната среда:**

- Обозначението показва, че изхвърлянето на този продукт заедно с битовите отпадъци е забранено в целия ЕС.
- Изхвърлете този продукт чрез системата за рециклиране в съответната страна или го предайте на дистрибутор на TASKI. Същият може да приеме продукта с цел екологично изхвърляне.

## Указание:

- Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.
- За повече информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Това ръководство, както и всички ръководства за машини TASKI са на разположение на следния уебсайт: www.taski.com

### Батерии

**Разрешени батерии**

За експлоатацията на тази машина са необходими литиево-йонни батерии. Само те гарантират дълъг срок на експлоатация.

## Внимание:

**Мерки за безопасност при работа с батерии**

- Поставяйте само литиево-йонни батерии, които са препоръчани от производителя.
- Използването на други батерии може да причини наранявания и да създаде риск от пожар.
- Вземете под внимание специфичните насоки за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонните батерии.
- Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на производителя на батерията.
- Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на продукт с безопасността данни-лист.
- Клемите на батериите не трябва да причиняват късо съединение
- Дръжте литиево-йонните батерии далече от високи температури и пламък. Съществува опасност от експлозия.
- Литиево-йонните батерии не трябва да се разглобяват, притискат или изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и разяждане.
- Повредените литиево-йонни батерии (напр. батерии с пукнатини, паднали, счупени части, огънати, разместени и/или извадени контакти) не трябва нито да се презареждат, нито да се използват по-нататък.
- Не използвайте литиево-йонните батерии като енергиен източник за други, неуказани консуматори.
- Когато литиево-йонната батерия е твърде гореща при хващане, това може да е повреда. Поставете машината на място, което не може да се запали, достатъчно проветриво е и запалимите материали са премахнати, на което машината може да се охлади под наблюдение. Свържете се със сервизния партньор на TASKI след като литиево-йонната батерия се охлади.
- Батериите да се поддържат чисти и сухи.

## Внимание:

**Процес на зареждане**

- Зареждайте литиево-йонната батерия само в зарядни устройства, които са предписани от производителя.
  При неправилно използване има опасност от пожар.
- Преди да поставите литиево-йонната батерия, се уверете, че в контактите на литиево-йонната батерия и контактите на машината няма чужди тела.
- Преди по-дълго спиране на машината от експлоатация батериите трябва да преминат пълен цикъл на зареждане.

## Указание:

**Мерки за безопасност при работа с батерии**

- Техническата поддръжка и грижата за литиево-йонните батерии се ограничават до спазването на предписанията за експлоатация на производителя на батерията и боравенето с машината по описания в ръководството за експлоатация начин.

### Сервиз, техническо обслужване и грижи

⌂ = при край на всяко почистване, ⌂ ⌂ = всяка седмица,

| Дейност | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Проверка/смяна на торбата за прах | • | |
| Проверка/смяна на филтърния диск | | • |
| Проверка/смяна на HEPA филтъра | | • |
| Почиствайте машината с влажна кърпа. | • | |

### Сервизен център

Когато поради експлоатационни смущения или поръчка се свържете с нас, винаги посочвайте типовото обозначение и номера на машината. Тази информация ще намерите върху фирмената табелка на вашата машина. На последната страница на това ръководство за употреба ще намерите адреса на най-близкия до вас сервизен партньор на TASKI.

### Неизправности

| Неизправност | Възможна причина | Отстраняване на неизправността |
|---|---|---|
| Машината не функционира, не се включва | Машината е изключена | • Включете превключвателя за вкл./изкл. |
| | Дефектен превключвател за вкл./изкл. | • Свържете се със сервизния партньор |
| | Батерията е дефектна | • Свържете се със сервизния партньор |
| | Моторът не се върти | • Свържете се със сервизния партньор |
| Машината се изключва по време на експлоатацията й. | Температурният сензор, който самостоятелно се връща в изходно положение, се е разхлабил. | • Торбата за прах е пълна<br>• Проверете оборудването за смукателя |
| Лоша смукателна мощност | Маркуч или дюза за праха запушен(а) (например парче дърво, остатъци от материал) | • Отстранете чуждото тяло |
| | Торбата за прах е пълна | • Смяна на торбата за прах |
| | Маркучът не е поставен правилно. | • Проверете маркуча. |

**Транспорт**

**Указание:**

- Оборудването трябва да се отстрани.
- Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.
- При съхранение и транспорт на машината свалете литиево-йонните батерии.

**Отстраняване като отпадък**

**Указание:**

- Машината и принадлежностите да се отстранят като отпадък след бракуването им по реда на националните разпоредби. Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

**Внимание:**

- Батериите трябва да се извадят от машината преди да бъде предадена за надлежно извозване и преработка.
  Използваните батерии трябва да се предадат за екологично рециклиране съгласно Директива на ЕС 2006/66/ЕО или съответните национални разпоредби.

**Техническа информация**

| **Машина** | **UP** | |
|---|---|---|
| Работна ширина (Силова четка опция) | 290 (300) | cm |
| Номинално напрежение | 36 V~ | DC |
| Номинална мощност | 340 | Вт |
| Размери (Д x Ш x В) | 29 x 18 x 123 | см |
| Тегло без аксесоари експлоатационна готовност | 3.7 | кг |
| Тегло с аксесоари експлоатационна готовност | 5 | кг |
| Полезен обем | 3 | л |

| **Установени стойности според IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Праг на звуковото налягане LpA | 65 | dB(A) |
| Колебливост KpA | 2 | dB(A) |
| Обща стойност на трептенето | <2.5 | $m/s^2$ |
| Колебливост K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Защита от водни пръски | IPX0 | |
| Клас на защита | III | |

**Аксесоари**

| **№** | **Артикул** |
|---|---|
| 7524166 | Li-Ion батерия 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Зарядно устройство за батерии, комплект NA |
| 7524168 | Зарядно устройство за батерии, комплект EUR |
| 7524169 | Зарядно устройство за батерии, комплект UNI |
| 7524337 | Зарядно устройство за батерии, комплект UK |
| 7524778 | Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя) + HEPA филтър H11 |
| 7524779 | HEPA филтър H13 (опция) |
| 7524777 | Силова четка (опция) |
| 7524299 | Комплект оборудване (дюза с процеп и дюза с четка) 32 mm |

## CS Překlad originálního návodu k obsluze

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

**Vysvětlení symbolů**

### Nebezpečí:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!

### Pozor:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!

### Upozornění:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

**Určené použití stroje**

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.). Při přísném dodržování tohoto návodu k obsluze stroj slouží k suchému čištění tvrdých povrchů podlah. Tyto stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.

### Nebezpečí:

Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

**Bezpečnostní pokyny**

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.

### Nebezpečí:

- Stroj smí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.
- Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí. Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.). Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.
- Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých nebo dráždivých látek (např. nebezpečného prachu). Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu. Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.
- Stroj se nesmí používat k vysávání tekutin.
- V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník.
- V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!
- Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout a síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

### Pozor:

- Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 do +35 °C.
- Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Než od stroje odejdete, umístěte ho do uzamčené místnosti.
- Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.
- Síťová zástrčka se nesmí zapojovat ani odpojovat mokrýma rukama!
- Zkontrolujte, zda se jmenovité napětí uvedené na typovém štítku shoduje se síťovým napětím v místě použití stroje!
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s rotujícími kartáči.
- Zásuvku na stroji používejte pouze pro účely uvedené v návodu.
- Tento stroj lze provozovat pouze s vhodnými bateriemi a s testovanými nabíječkami.

### Ochrana životního prostředí:

- Toto značení znamená, že tento výrobek se v celé EU nesmí likvidovat jako domovní odpad.



- Tento výrobek zlikvidujte prostřednictvím systému recyklace fungujícího ve vaší zemi nebo ho předejte distribučnímu partnerovi TASKI. Ten dokáže zajistit ekologicky šetrnou likvidaci výrobku.

### Upozornění:

- Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.
- Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.
- Tento návod k obsluze je spolu se všemi ostatními návody k obsluze strojů TASKI k dispozici na následující internetové stránce:
  www.taski.com

## Baterie

**Povolené baterie**

Pro provoz tohoto stroje jsou zapotřebí lithium-iontové baterie. Pouze tyto baterie jsou zárukou dlouhé životnosti.

### Pozor:

**Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi**

⚠

- Používejte pouze takové lithium-iontové baterie, které doporučuje výrobce.
- Použití jiných baterií může mít za následek zranění nebo nebezpečí požáru.
- Dbejte zvláštních směrnic pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových baterií.
- Dodržujte navíc provozní předpisy výrobce baterií.
- Dodržujte navíc produkt-bezpečnostní-datového listu výrobce baterií.
- Připojovací svorky baterie nesmí být zkratovány.
- Udržujte lithium-iontové baterie mimo dosah vysokých teplot a ohně. Vzniká nebezpečí výbuchu.
- Lithium-iontové baterie se nesmějí rozebírat, deformovat nebo pálit. Jinak vzniká nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- Poškozené lithium-iontové baterie (např. baterie s trhlinami, upadlými a ulomenými částmi, zdeformovanými, zaraženými a/nebo vypáčenými kontakty) se nesmějí již ani nabíjet, ani dále používat.
- Nepoužívejte lithium-iontové baterie jako zdroj energie pro jiné nespecifikované spotřebiče.
- Pokud začne být lithium-iontová baterie na dotek příliš horká, může to signalizovat její defekt. Odstavte stroj na nehořlavé místo s dostatečným větráním a v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde je možné ho pod dozorem nechat vychladnout.
  Po vychladnutí lithium-iontové baterie kontaktujte servisního partnera TASKI.
- Udržujte baterie v suchu a čistotě.

### Pozor:

**Proces nabíjení**

⚠

- Lithium-iontové baterie nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou výslovně uvedeny výrobcem. Při nesprávném používání vzniká nebezpečí požáru.
- Než lithium-iontové baterie nasadíte do stroje, zajistěte, aby byly elektrické kontakty lithium-iontových baterií a elektrické kontakty na stroji bez cizích těles a nečistot.
- Před delším odstavením stroje musí baterie projít kompletním nabíjecím cyklem.

### Upozornění:

**Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi**

☞

- Údržba a péče o lithium-iontové baterie se omezuje na dodržování provozních předpisů výrobce baterií a na zacházení popsané v tomto návodu k obsluze.

## Servis, údržba a péče

◊ = po každém úklidu, ◊◊ = každý týden,

| Činnost | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Kontrola/výměna sáčku na prach | • | |
| Kontrola/výměna odsávacího filtru | | • |
| Kontrola/výměna HEPA filtru | | • |
| Očistěte těleso kartáče vlhkým hadrem. | • | |

## Servisní střediska

Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo pro objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje. Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k použití je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

## Poruchy

| Porucha | Možná příčina | Odstranění poruchy |
|---|---|---|
| Stroj nefunguje, nelze ho zapnout | Stroj je vypnutý. | • Zapněte spínač ZAP/VYP. |
| | Vadný spínač ZAP/VYP. | • Kontaktujte svého servisního partnera. |
| | Vadná baterie | • Kontaktujte svého servisního partnera. |
| | Motor se neotáčí. | • Kontaktujte svého servisního partnera. |
| Stroj se během provozu vypíná. | Aktivovalo se samočinné teplotní čidlo. | • Sáček na prach je plný.<br>• Zkontrolujte příslušenství vysavače. |
| Špatný sací výkon. | Ucpaná hadice nebo prachová hubice (např. kousky dřeva, zbytky tkaniny). | • Odstraňte cizí tělesa. |
| | Sáček na prach je plný. | • Vyměňte sáček na prach. |
| | Hadice není správně nasazená. | • Zkontrolujte hadici. |

## Přeprava

### Upozornění:

☞

- Příslušenství je nutné odstranit.
- Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.
- Při skladování a přepravě stroje z něj vyjměte lithium-iontové baterie.

## Likvidace

### Upozornění:

☞

- Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy. Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu,

### Pozor:

⚠

- Před odbornou likvidací stroje je třeba vyjmout baterie.
  Použité baterie musí být ekologicky zlikvidovány v souladu se směrnicemi EU 2006/66/ES nebo příslušnými národními předpisy.

## Technické údaje

| Stroj | UP | |
|---|---|---|
| Pracovní šířka (Elektrický kartáč volitelné) | 290 (300) | cm |
| Jmenovité napětí | 36 V~ | DC |
| Jmenovitý výkon nominální | 340 | W |
| Rozměry (d x š x v) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Hmotnost při připravenosti k provozu, bez příslušenství | 3.7 | kg |
| Hmotnost při připravenosti k provozu, s příslušenstvím | 5 | kg |
| Užitečný objem | 3 | l |

| Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku LpA | 65 | dB(A) |
| Nejistota KpA | 2 | dB(A) |
| Celková hodnota vibrací | <2.5 | $m/s^2$ |
| Nejistota K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Ochrana proti rozstřiku vody | IPX0 | |
| Třída ochrany | III | |

## Příslušenství

| Č. | Výrobek |
|---|---|
| 7524166 | Lithium-iontová baterie 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Nabíječka baterie, sada NA |
| 7524168 | Nabíječka baterie, sada EUR |
| 7524169 | Nabíječka baterie, sada UNI |
| 7524337 | Nabíječka baterie, sada UK |
| 7524778 | Jednorázový sáček na prach z rouna (balení po 10 kusech) + HEPA filtr H11 |
| 7524779 | HEPA filtr H13 (volitelné) |
| 7524777 | Elektrický kartáč (volitelné) |
| 7524299 | Sada příslušenství (štěrbinová hubice a prachová hubice) 32 mm |

## DA Oversættelse af den originale brugervejledning

Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang. Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

**Symbolforklaring**

### Fare:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!

### Vigtigt:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader.

### Bemærk!

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger i sammenhæng med effektiv brug af produktet. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan der opstå fejl!

**Tilsigtet brug af maskinen**

Maskinerne er beregnet til professionel anvendelse (f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i indkøbscentre, sportshaller og lign.) Maskinerne skal anvendes til tør rengøring af gulve med hård belægning, og det er vigtigt, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning altid følges nøje. Maskinerne må kun bruges til rengøring indendørs.

### Fare:

Hvis der foretages ændringer på denne maskine, som ikke er godkendt af Diversey, er sikkerhedsmærkerne og CE-mærkningen for denne maskine ikke længere gyldige. Hvis maskinen bruges til andre formål end de, den er beregnet til, kan det medføre personskader, skader på maskinen og skader i de umiddelbare omgivelser. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert garanti- og erstatningskrav.

**Sikkerhedsinstruktioner**

TASKI-maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EU-direktiver og er derfor forsynet med et CE-mærke.

### Fare:

- Maskinen må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen af den og har vist, at de er i stand til at betjene maskinen korrekt, og som desuden udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.
- Maskinen må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, ej heller personer, der mangler erfaring og viden. Dette gælder også børn. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.
- Maskinen må ikke anvendes eller opbevares i lokaler med eksplosionsfarlige og let brændbare materialer (som f.eks. benzin, opløsningsmidler, olie, støv m.m.). Maskinens elektriske og mekaniske komponenter kan antænde sådanne materialer.
- Maskinen må ikke anvendes til opsugning af giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller irriterende materialer (som f.eks. farligt støv m.m.). Filtersystemet kan ikke filtrere sådanne materialer fra på tilstrækkeligt effektiv vis, og derfor kan brugerens og øvrige tilstedeværendes helbred være i fare.
- Maskinen må ikke anvendes til opsugning af væsker.
- I tilfælde af fejl eller defekter samt efter et sammenstød eller lignende uheld, skal maskinen efterses af en autoriseret fagmand, inden den tages i brug igen.
- Ved skader på sikkerhedsrelevante dele som skureemne, hovedledning eller cover til de strømførende dele skal maskinen standses og slukkes med det samme!
- Ved reparation eller vedligeholdelse skal maskinen være slukket, og strømstikket skal være trukket ud af stikkontakten.

### Vigtigt:

- Maskinen må kun anvendes og opbevares i tørre omgivelser med relativt lidt støv ved temperaturer på mellem +10 og + 35 grader.
- Maskinen skal beskyttes, så den ikke kan bruges af uvedkommende. Opbevar derfor maskinen i et aflåst rum inden du går væk fra den.
- Sørg altid for at overholde de gældende nationale forskrifter vedrørende personbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt producentens anvisninger vedrørende anvendelse af rengøringsmidler.
- Det er forbudt at trække strømstikket ud eller sætte det i, hvis man har våde hænder.
- Kontroller om den forsyningsspænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til den lokale forsyningsspænding på anvendelsesstedet.
- Hovedledningen må ikke komme i berøring med de roterende børster.
- Stikkontakten på maskinen på kun anvendes til de formål, der er anført i vejledningen.
- Denne maskine må kun anvendes med egnede batterier og godkendte ladere.

### Miljøbeskyttelse:

- Denne mærkning viser, at i hele EU må dette produkt ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
- Bortskaf dette produkt via det nationale genbrugssystem eller giv det til en TASKI-distributionspartner. Denne kan tage imod dette produkt med henblik på miljøvenlig bortskaffelse.

### Bemærk!

- Du kan finde det elektriske diagram til denne maskine på reservedelslisten.
- Kontakt kundeservice for yderligere informationer.
- Denne betjeningsvejledning er ligesom alle andre betjeningsvejledninger til TASKI-maskiner at finde på følgende websted: www.taski.com

### Batterier

Tilladte batterier
Et lithium-ion-batteri er påkrævet for at kunne bruge denne maskine, da disse sikrer optimal driftstid.

**Vigtigt:**

**Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier**

⚠
- Anvend kun lithium-ion-batterier, som anbefales af producenten.
- Brug af andre batterier kan forårsage kvæstelser og udgøre en brandfare.
- Vær opmærksom på de særlige retningslinjer vedrørende transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.
- Vær altid opmærksom på batteriproducentens driftsanvisninger.
- Vær altid opmærksom på batteriproducentens produktet-sikkerhed-data-sheet.
- Batteriets tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes.
- Udsæt aldrig lithium-ion-batterierne for høje temperaturer eller ild. Det udgør en eksplosionsfare.
- Lithium-ion-batterierne må ikke skilles ad, knuses eller brændes. I modsat fald er der fare for brand, eksplosioner og kvæstelser.
- Beskadigede lithium-ion-batterier (f.eks. batterier med revner, dele der er faldet ned eller er blevet bøjet, kontakter der er blevet skubbet tilbage og/eller trukket ud) må hverken oplades eller anvendes igen.
- Brug aldrig lithium-ion-batterierne som energikilde til andre udefinerede forbrugere.
- Hvis lithium-ion-batteriet bliver for varmt at røre ved, så er det eventuelt defekt. Stil maskinen et sted, der ikke udgør en brandfare, med god udluftning og i god afstand til brændbare materialer, så den kan køle af under opsyn.
  Ret henvendelse til din TASKI-servicepartner, når lithium-ion-batteriet er kølet af.
- Sørg for altid at holde batterierne rene og tørre.

**Vigtigt:**

**Opladning**

⚠
- Oplad kun lithium-ion-batterierne i de ladere, som er specificeret af producenten.
  Forkert brug udgør en brandfare.
- Sørg for, at kontakterne på lithium-ion-batteriet og kontakterne på maskinen er fri for fremmedlegemer, inden du sætter lithium-ion-batteriet i.
- Før længere tids stilstand skal batterierne gennemgå en komplet opladningscyklus.

**Bemærk!**

**Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af batterier**

☞
- Vedligeholdelse og pleje af lithium-ion-batterier er begrænset til overholdelsen af batteriproducentens brugsanvisning og de anvisninger, der er anført i denne brugervejledning.

### Service, vedligeholdelse og pleje

◊ = efter hver rengøring, ◊◊ = hver uge,

| Aktivitet | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Udskift/kontrollér støvposen | • | |
| Udskift/kontrollér udstødningsfilteret | | • |
| Udskift/kontrollér HEPA-filteret | | • |
| Gør maskinen ren med en fugtig klud. | • | |

### Servicecenter

Hvis du henvender dig til os på grund af en funktionsfejl eller en bestilling, skal du altid oplyse typenummer og maskinnummer. Du kan finde begge numre på din maskines typeskilt. På den sidste side i denne brugervejledning kan du finde adressen på en TASKI-servicepartner i nærheden af dig.

### Funktionsfejl

| Funktionsfejl | Mulig årsag | Afhjælpning af fejl |
|---|---|---|
| Maskine fungerer ikke og kan ikke tændes | Maskinen er slået fra. | • Tænd til/fra-kontakten |
| | Til/fra-kontakt defekt | • Kontakt din servicepartner. |
| | Batterierne er defekte | • Kontakt din servicepartner |
| | Motoren kører ikke | • Kontakt din servicepartner |
| Maskinen slukker under driften | Den selvnulstillende temperaturføler har udløst | • Støvpose fuld<br>• Kontroller sugetilbehøret |
| Maskinen suger ikke tilstrækkeligt | Slangen eller støvdysen er tilstoppet (med f.eks. små træstykker eller stofrester). | • Fjern fremmedlegemerne. |
| | Støvpose fuld | • Udskiftning af støvpose |
| | Slange ikke sat korrekt i | • Kontroller slange |
| | Filterdugen er beskidt | • Udskift eller rengør filterdugen |

### Transport

**Bemærk!**

☞
- Tilbehøret skal fjernes
- Sørg for, at maskinen er surret godt fast og sikret tilstrækkeligt på det køretøj, den skal transporteres på.
- Tag lithium-ion-batterierne ud i forbindelse med opbevaring og transport af maskinen.

### Bortskaffelse

**Bemærk!**

☞
- Maskinen og tilbehøret skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende nationale bestemmelser. Det kan din Diversey-servicepartner være dig behjælpelig med.

## Vigtigt:

⚠

- Batterierne skal afmonteres fra maskinen, inden de bortskaffes.
  Brugte batterier skal bortskaffes miljømæssigt korrekt iht. EU-direktiv 2006/66/EF eller de respektive nationale forskrifter.

### Tekniske data

| **Maskine** | **UP** | |
|---|---|---|
| Arbejdsbredde ( optional elektrisk børste) | 290 (300) | cm |
| Mærkespænding | 36 V~ | DC |
| Nominel ydelse | 340 | W |
| Mål (L x B x H), maks. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Vægt uden tilbehør driftsklar | 3,7 | kg |
| Vægt med tilbehør driftsklar | 5 | kg |
| Nettovolumen | 3 | l |

| **Beregnede værdier i henhold til IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Støjniveau LpA | 65 | dB (A) |
| Usikkerhed KpA | 2 | dB (A) |
| Samlet svingningsværdi | < 2,5 | $m/s^2$ |
| Usikkerhed K | 0,25 | $m/s^2$ |
| Stænkvandsbeskyttelse | IPX0 | |
| Beskyttelsesklasse | III | |

### Tilbehør

| **Nr.** | **Artikel** |
|---|---|
| 7524166 | Lithium-ion-batteri 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Batterioplader, sæt NA |
| 7524168 | Batterioplader, sæt EUR |
| 7524169 | Batterioplader, sæt UNI |
| 7524337 | Batterioplader, sæt UK |
| 7524778 | Engangs-støvpose (pakke med 10 stk.) + HEPA-filter H11 |
| 8505180 | HEPA-filter H13 (optional) |
| 7524777 | Strømbørste (optional) |
| 7524299 | Tilbehørssæt (fugemundstykke og afstøvningsdyse) 32 mm |

## ET Tõlge kasutusjuhendi originaalist

Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda. Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

**Sümbolite tähendused**

### Oht!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele ja/või suure materiaalse kahju!

### Tähelepanu!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua seadme rikked ja materiaalse kahju!

### Märkus

Sümbol viitab toote kasutamisega seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

**Otstarbekohane kasutamine**

Masinad on ette nähtud tööstuslikuks kasutuseks (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne). Masin on ette nähtud kõvade põrandakatete kuivpuhastuseks kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Masinad on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

### Oht!

Kui masinat muudetakse Diversey loata, kaotavad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse. Masina mitteotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastusi ning masina- ja keskkonnakahjustusi. Sellistel juhtudel kaotavad kõik garantiinõuded kehtivuse.

**Ohutusjuhised**

TASKI masinad vastavad oma ehitusviisilt ja ehituselt kohaldatavate EL-i direktiivide ohutus- ja tervisekaitsenõuetele, mistõttu on masinatel CE-märgis.

### Oht!

- Masinat tohivad kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusalase koolituse või on oma kasutusoskusi tõestanud ning keda on kasutamiseks volitatud.
- Masinat ei tohi kasutada isikud, sealhulgas lapsed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on ebapiisavad või kellel puuduvad vajalik kogemus ja teadmised. Lastele tuleb tagada järelevalve, et nad masinaga ei mängiks.
- Masinat ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteõli, tolm jne). Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad põhjustada nende ainete süttimise.
- Masinat ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate ega ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida.
  Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.
- Masinat ei tohi kasutada vedelike sisseimemiseks.
- Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut, peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse.
- Kui on kahjustunud ohutuse seisukohalt olulised osad, nagu harjakate, toitejuhe või selle katted, ning voolu all olevad osad on seetõttu juurdepääsetavad, tuleb masina kasutamine kindlasti katkestada!
- Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada ning toitepistik pistikupesast eemaldada.

### Tähelepanu!

- Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas, tolmuvaeses keskkonnas temperatuuril +10 kuni +35 kraadi.
- Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seepärast pange masin suletud ruumi hoiule, enne kui sellest eemaldute.
- Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse- ja ohutuseeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.
- Toitepistikut on keelatud märgade kätega sisestada ja välja võtta!
- Kontrollige, kas tüübisildil märgitud nimipinge vastab teie võrgupingele!
- Ärge laske elektrijuhtmel pöörlevate harjadega kokku puutuda.
- Kasutage masina pistikupesa üksnes juhistes sätestatud otstarbel.
- Masinat tohib kasutada ainult koos sobivate akude ja kontrollitud laadijatega.

### Keskkonnakaitse:



- See märgistus tähendab, et toodet ei tohi kogu ELis visata olmejäätmete hulka.
- Kõrvaldage see toode riigi ringlussevõtusüsteemi kaudu või andke üle TASKI turustuspartnerile. Tema võtab toote keskkonnaohutuks kõrvaldamiseks vastu.

### Märkus

- Selle masina elektriskeemi leiate varuosade loendist.
- Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.
- Käesolev kasutusjuhend on koos kõigi teiste TASKI masinate kasutusjuhenditega saadaval järgmisel veebilehel: www.taski.com

## Akud

**Lubatavad akud**

Selle masina kasutamiseks on vaja liitiumioonakusid. Ainult nende puhul on tagatud seadme pikk kasutusiga.

### Tähelepanu!

**Kaitseabinõud akude käitlemisel**

⚠

- Kasutage ainult tootja soovitatud liitiumioonakusid.
- Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja põlenguohtu.
- Järgige erijuhiseid liitiumioonakude transpordi, ladustamise ja käitamise kohta.
- Järgige lisaks aku tootja käituseeskirju.
- Järgige lisaks aku tootja tooteohutusega seotud juhiseid andmelehel.
- Aku ühendusklemmid ei tohi lühisesse sattuda.
- Hoidke liitiumioonakud kõrgest temperatuurist ja tulest eemal. Tekib plahvatusoht.
- Liitiumioonakusid ei tohi lahti võtta, puruks pigistada ega põletada. Muidu tekib põlengu-, plahvatus- ja söövitusoht.
- Kahjustatud liitiumioonakusid (nt pragudega akud, maha kukkunud, purunenud osadega, painutatud, tagasi lükatud ja/või välja tõmmatud kontaktidega akud) ei tohi laadida ega edasi kasutada.
- Ärge kasutage liitiumioonakusid teiste, määratlemata tarbijate energiaallikana.
- Kui liitiumioonaku on katsudes liiga kuum, võib see defektne olla. Asetage masin piisava ventilatsiooniga mittesüttivasse kohta, süttivatest materjalidest kaugele, kus see saaks järelevalve all maha jahtuda.
  Kui liitiumioonaku on maha jahtunud, pöörduge TASKI teeninduspartneri poole.
- Akusid tuleb hoida puhta ja kuivana.

### Tähelepanu!

**Laadimine**

⚠

- Laadige liitiumioonakusid ainult tootja poolt ettenähtud laadijatega.
  Asjatundmatul kasutamisel tekib põlenguoht.
- Veenduge, et liitiumioonaku kontaktidel ja masina kontaktidel ei ole võõrkehasid, enne kui liitiumioonaku sisse panete.
- Enne masina pikemaks ajaks seisma jätmist tuleb akud täielikult täis laadida.

### Märkus

**Kaitseabinõud akude käitlemisel**

☞

- Liitiumioonakude hooldus ja korrashoid piirdub aku tootja käituseeskirjade järgimise ja käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud käsitsemisega.

## Teenindus, hooldus ja korrashoid

◊ = iga puhastuskorra järel, ◊◊ = iga nädal,

| Tegevus | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Tolmukoti kontrollimine/vahetamine | • | |
| Heitõhufiltri kontrollimine/vahetamine | | • |
| HEPA-filtri kontrollimine/vahetamine | | • |
| Puhastage masinat niiske lapiga. | • | |

## Hoolduskeskus

Kui pöördute meie poole seoses talitlustõrke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number. Need leiate oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI partneri aadress.

## Tõrked

| Tõrge | Võimalik põhjus | Tõrke kõrvaldamine |
|---|---|---|
| Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada | Masin on välja lülitatud | • Lülitage toitelüliti sisse |
| | Toitelüliti on defektne | • Pöörduge hoolduspartneri poole |
| | Aku on defektne | • Pöörduge hoolduspartneri poole |
| | Mootor ei pöörle | • Pöörduge hoolduspartneri poole |
| Masin lülitub kasutamise ajal välja | Isetagastuv temperatuuriandur on rakendunud | • Tolmukott on täis<br>• Kontrollige imuri tarvikuid |
| Halb imemisvõimsus | Voolik või tolmudüüs ummistunud (nt puutükid, riidejäägid) | • Eemaldage võõrkehad |
| | Tolmukott on täis | • Vahetage tolmukott välja |
| | Voolik ei ole õigesti paigaldatud | • Kontrollige voolikut |

**Transport**

### Märkus

☞

- Tarvikud tuleb eemaldada.
- Veenduge, et masin oleks transpordivahendis kindlalt kinnitatud.
- Eemaldage liitiumioonakud masina ladustamisel ja transportimisel.

**Kõrvaldamine**

### Märkus

☞

- Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamise lõpetamist kõrvaldada vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele. Teie Diversey hoolduspartner saab teid sealjuures abistada.

### Tähelepanu!

⚠

- Akud tuleb enne masina nõuetekohast kasutuselt kõrvaldamist masinast eemaldada.
  Kasutatud akusid tuleb käidelda kooskõlas ELi direktiiviga 2006/66/EÜ või riiklike eeskirjade kohaselt keskkonnale ohutul viisil.

## Tehnilised andmed

| Masin | UP | |
|---|---|---|
| Töölaius (Toitehari valikuline) | 290 (300) | cm |
| Nimipinge | 36 V~ | DC |
| Nimivõimsuse nominaalväärtus | 340 | W |
| Mõõtmed (p x l x k) max | 29 x 18 x 123 | cm |
| Kaal ilma lisatarvikuteta, töövalmis | 3.7 | kg |
| Kaal koos lisatarvikutega, töövalmis | 5 | kg |
| Kasulik maht | 3 | l |

| Kindlaksmääratud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Helirõhutase LpA | 65 | dB(A) |
| Määramatus KpA | 2 | dB(A) |
| Vibratsiooni koguväärtus | <2.5 | $m/s^2$ |
| Määramatus K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Pritsmekaitse | IPX0 | |
| Kaitseklass | III | |

## Zubehör

| Nr | Artikkel |
|---|---|
| 7524166 | Li-ioon-aku 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akulaadija, komplekt NA |
| 7524168 | Akulaadija, komplekt EUR |
| 7524169 | Akulaadija, komplekt UNI |
| 7524337 | Akulaadija, komplekt Set UK |
| 7524778 | Ühekordselt kasutatav kiudmaterjalist tolmukott (pakis 10 tk) + HEPA filter H11 |
| 7524779 | HEPA filter H13 (valikuline) |
| 7524777 | Toitehari (valikuline) |
| 7524299 | Tarvikute komplekt (praootsak ja pintselotsak), 32 mm |

## FI Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

**Merkkien selitys**

### Vaara:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!

### Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!

### Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

**Koneen käyttötarkoitus**

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.). Konetta voi käyttää tätä käyttöohjetta tarkasti noudattaen kovien lattiapäällysteiden kuivapuhdistukseen. Koneet on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

### Vaara:

Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diversey ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimustenmukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

**Turvallisuusohjeet**

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.

### Vaara:

- Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.
- Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä. Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.
- Konetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.). Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voisivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.
- Konetta ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita.
  Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.
- Konetta ei saa käyttää nesteiden imurointiin.
- Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone.
- Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!
- Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasiasta.

### Huomioitavaa:

- Konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivassa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 ja alle +35 asteen lämpötiloissa.
- Kone tulee suojata luvattomalta käytöltä. Vie kone siksi säilytettäväksi suljetussa tilassa ennen kuin poistut koneen luota.
- Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.
- Verkkopistoketta ei saa liittää eikä irrottaa märillä käsillä!
- Tarkista, että käyttämäsi verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä!
- Virtajohto ei saa joutua kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.
- Käytä koneen pistorasiaa ainoastaan ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Koneen kanssa saa käyttää ainoastaan siihen soveltuvia akkuja ja latauslaitteita.

### Ympäristönsuojelu:

- Symboli tarkoittaa, että tämän tuotteen hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kielletty koko EU:n alueella.
- Hävitä tämä tuote maakohtaisessa kierrätysjärjestelmässä tai vie se TASKI-kumppanille. Se voi vastaanottaa tuotteen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

### Huomioitavaa:

- Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.
- Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.
- Tämä käyttöohje, kuten muutkin TASKI-koneiden käyttöohjeet, on saatavilla seuraavalla sivustolla:
  www.taski.com

### Akut

**Sallitut akut**

Tämän koneen käyttöön tarvitaan litiumioniakut Vain ne takaavat pitkän käyttöiän.

**Huomioitavaa:**

**Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet**

⚠

- Käytä vain valmistajan suosittelemia litiumioniakkuja.
- Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalovaaraan.
- Noudata litiumioniakkujen kuljettamista, säilyttämistä ja käyttöä koskevia erityismääräyksiä.
- Noudata lisäksi akkujen valmistajan käyttömääräyksiä.
- Noudata lisäksi akkujen valmistajan tuoteturvallisuustiedotteen tietoja.
- Akun kytkentäliittimet eivät saa mennä oikosulkuun.
- Pidä litiumioniakku kaukana korkeista lämpötiloista ja tulesta. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.
- Litiumioniakkuja ei saa purkaa, murskata tai polttaa. Muutoin on olemassa tulipalo-, räjähdys- ja syöpymisvaara.
- Vaurioituneita litiumioniakkuja (kuten akut, joissa on halkeamia, pudonneita rikkoutuneita osia, väänтyneitä, hylättyjä ja/tai hajonneita koskettimia) ei saa ladata eikä niiden käyttöä saa jatkaa.
- Litiumioniakkuja ei saa käyttää muiden, määrittämättömien laitteiden energianlähteinä.
- Jos litiumioniakku on niin kuuma, ettei siihen voi koskea, se voi olla viallinen. Sijoita laite syttymättömään tilaan, jossa on riittävä ilmanvaihto, sekä riittävälle etäisyydelle syttyvistä materiaaleista paikkaan, jossa laite voi jäähtyä valvottuna. Ota yhteyttä TASKI-huoltokumppaniin sen jälkeen, kun litiumioniakku on jäähtynyt.
- Pidä akut puhtaina ja kuivina.

**Huomioitavaa:**

**Latausprosessi**

⚠

- Lataa litiumioniakkuja vain valmistajan suosittelemilla latureilla.
  Virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Varmista, ettei litiumioniakun koskettimissa eikä laitteen liittimissä ole vierasesineitä ennen akun asentamista.
- Ennen koneen pidempää käytöstäpoistoa on akut ladattava täyteen.

**Huomioitavaa:**

**Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet**

☞

- Litiumioniakkujen huolto ja ylläpito rajoittuvat akkujen valmistajan käyttömääräysten noudattamiseen ja näiden käyttöohjeiden mukaiseen käyttöön.

### Palvelu, huolto ja ylläpito

◊ = jokaisen käytön jälkeen, ◊◊ = viikoittain,

| Toimenpide | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Pölypussin tarkistus/vaihto | • | |
| Poistoilmasuodattimen tarkistus/vaihto | | • |
| HEPA-suodattimen tarkistus/vaihto | | • |
| Puhdista kone kostealla siivouspyyhkeellä | • | |

### Tekninen asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero. Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

### Toimintahäiriöt

| Toimintahäiriö | Mahdollinen syy | Toimintahäiriön korjaus |
|---|---|---|
| Kone ei toimi | Kone on sammutettu | • Kytke virtakytkin päälle |
| | Virtakytkin viallinen | • Ota yhteyttä huoltokumppaniin |
| | Akku vioittunut | • Ota yhteyttä huoltokumppaniin |
| | Moottori ei pyöri | • Ota yhteyttä huoltokumppaniin |
| Kone sammuu käytön aikana | Palautuva lämpötila-anturi on lauennut | • Pölypussi täynnä<br>• Tarkista imurin lisävarusteet |
| Huono imuteho | Letku tai huonekalusuutin tukkeutunut (esim. puukappaleet, ainejäämät) | • Poista lika ja roskat |
| | Pölypussi täynnä | • Vaihda pölypussi |
| | Letkua ei ole asennettu oikein | • Tarkista letku |

### Kuljetus

**Huomioitavaa:**

☞

- Lisätarvikkeet voi irrottaa.
- Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.
- Poista litiumioniakut koneen varastoinnin ja kuljetuksen ajaksi.

### Hävittäminen

**Huomioitavaa:**

☞

- Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

**Huomioitavaa:**

⚠

- Akut on tarvittaessa irrotettava koneesta ennen sen hävittämistä.
  Akut ovat ongelmajätettä ja niiden hävittäminen on tehtävä noudattaen EU direktiiviä 2006/66/EEC.

## Tekniset tiedot

| Kone | UP | |
|---|---|---|
| Työleveys (Sähköharja valinnainen) | 290 (300) | cm |
| Nimellisjännite | 36 V~ | DC |
| Nimellisteho | 340 | W |
| Mitat (p x l x k) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Paino ilman lisävarusteita käyttövalmiina | 3.7 | kg |
| Paino lisävarusteilla käyttövalmiina | 5 | kg |
| Nettotilavuus | 3 | l |

| Mitatut arvot normin IEC 60335-2-69 mukaan | UP | |
|---|---|---|
| Äänipainetaso LpA | 65 | dB(A) |
| Mahdollinen ero KpA | 2 | dB(A) |
| Värinätaso | <2.5 | $m/s^2$ |
| Mahdollinen ero K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Roiskevesisuojausluokka | IPX0 | |
| Suojausluokka | III | |

## Varusteet

| Tuotenumero | Tuote |
|---|---|
| 7524166 | Litiumioniakku 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akkulaturi, sarja NA |
| 7524168 | Akkulaturi, sarja EUR |
| 7524169 | Akkulaturi, sarja UNI |
| 7524337 | Akkulaturi, sarja UK |
| 7524778 | Kertakäyttöinen tekokuitupölypussi (10 kpl:n pakkaus) + HEPA-suodatin H11 |
| 7524779 | HEPA-suodatin H13 (valinnainen) |
| 7524777 | Sähköharja (valinnainen) |
| 7524299 | Lisätarvikesarja (rakosuutin ja tekstiilisuutin) 32 mm |

## GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και τις Οδηγίες ασφαλείας πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

**Επεξήγηση εικόνων**

### Κίνδυνος:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!

### Προσοχή:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!

### Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

**Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών**

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γυμναστήρια κλπ.). Οι μηχανές αυτές ενδείκνυνται για τον στεγνό καθαρισμό σκληρών δαπέδων, εφόσον τηρούνται αυστηρά οι παρούσες Οδηγίες χρήσεως. Οι μηχανές αυτές έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

### Κίνδυνος:

Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάνσεων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και το εργασιακό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

**Οδηγίες ασφαλείας**

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγιών ΕΚ και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.

### Κίνδυνος:

- Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.
- Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.
- Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.). Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.
- Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών ή ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.). Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.
  Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση για την απορρόφηση υγρών.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κυρίων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!
- Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή, απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.

### Προσοχή:

- Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 έως και +35 βαθμούς.
- Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Φυλάξτε για το λόγο αυτόν τη μηχανή σε χώρο που κλειδώνει όταν δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας.
- Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.
- Απαγορεύεται να συνδέετε και να αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια!
- Ελέγξτε εάν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ταιριάζει με την τάση ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε!
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις περιστροφικές βούρτσες.
- Χρησιμοποιήστε την παροχή ρεύματος στη μηχανή μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες.
- Η μηχανή αυτή λειτουργεί σωστά μόνο με τις ενδεδειγμένες μπαταρίες και φορτιστές.

### Προστασία περιβάλλοντος:

- Το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σε όλες τις χώρες της ΕΕ.



- Απορρίψτε αυτό το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος ανακύκλωσης ή παραδώστε το σε συμβεβλημένο διανομέα της TASKI. Ο εν λόγω διανομέας μπορεί να παραλάβει αυτό το προϊόν με σκοπό την περιβαλλοντικώς ορθή απόρριψή του.

## Σημείωση:

- Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.
- Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως, καθώς και όλες οι οδηγίες χρήσεως για τις μηχανές TASKI, είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη διεύθυνση:
  www.taski.com

**Μπαταρίες**

**Ενδεδειγμένες μπαταρίες**

Για τη λειτουργία αυτής της μηχανής είναι απαραίτητες οι μπαταρίες ιόντων λιθίου. Μόνο αυτές εξασφαλίζουν μακροχρόνια χρήση.

## Προσοχή:

**Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών**

⚠

- Τοποθετήστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τηρήστε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και το χειρισμό των μπαταριών ιόντων λιθίου.
- Τηρείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Τηρείτε επίσης το προϊόν με την ασφάλεια των δεδομένων φύλλων του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Οι ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Αποφύγετε την έκθεση των μπαταριών ιόντων λιθίου σε υψηλές θερμοκρασίες και φλόγες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην αποσυναρμολογείτε, ασκείτε πίεση ή καίτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης και εγκαύματος.
- Μην επαναφορτίζετε ή επαναχρησιμοποιείτε μπαταρίες ιόντων λιθίου που φέρουν φθορές (π.χ. μπαταρίες με ρωγμές, μπαταρίες που έχουν πέσει κάτω, με σπασμένα τμήματα, στρεβλωμένες, με επαφές που έχουν πιεστεί ή/και προεξέχουν).
- Μην χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου ως πηγή ενέργειας για άλλες, μη ενδεδειγμένες ηλεκτρικές συσκευές.
- Αν η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι πολύ ζεστή στην αφή, ενδέχεται να είναι ελαττωματική. Τοποθετήστε τη μηχανή σε μη εύφλεκτο περιβάλλον με επαρκή εξαερισμό και μακριά από εύφλεκτα υλικά , όπου μπορεί να κρυώσει υπό παρακολούθηση. Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις της TASKI όταν κρυώσει η μπαταρία ιόντων λιθίου.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.

## Προσοχή:

**Διαδικασία φόρτισης**

⚠

- Φορτίστε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου με χρήση μόνο του φορτιστή που ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.

  Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης.
- Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας ιόντων λιθίου, εξασφαλίστε ότι οι επαφές της μπαταρίας ιόντων λιθίου και οι επαφές της μηχανής δεν εμποδίζονται από ξένα σωματίδια.
- Σε περίπτωση που η μηχανή παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες πλήρως.

## Σημείωση:

**Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών**

- Η συντήρηση και η φροντίδα των μπαταριών ιόντων λιθίου περιορίζεται στην τήρηση των οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας και στον χειρισμό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

**Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα**

◊ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◊◊ = κάθε εβδομάδα

| Δραστηριότητα | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Έλεγχος/αντικατάσταση της σακούλας συλλογής σκόνης | • | |
| Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου εξαγωγής αέρος | | • |
| Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου HEPA | | • |
| Καθαρισμός της μηχανής με ένα βρεγμένο πανί | • | |

**Κέντρο σέρβις**

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής. Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσεως θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

**Βλάβες**

| Βλάβη | Πιθανή αιτία | Αντιμετώπιση βλάβης |
|---|---|---|
| Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής | Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας | • Πιέστε το διακόπτη On/Off για ενεργοποίηση |
| | Ο διακόπτης On/Off έχει υποστεί βλάβη | • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις |
| | Ελαττωματική μπαταρία | • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις |
| | Το μοτέρ δεν λειτουργεί | • Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις |
| Η μηχανή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας | Ο αισθητήρας θερμοκρασίας αυτόματης επαναφοράς ενεργοποιήθηκε | • Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης<br>• Ελέγξτε τα εξαρτήματα της ηλεκτρικής σκούπας |
| Χαμηλή απόδοση αναρρόφησης | Ο εύκαμπτος σωλήνας ή το ακροφύσιο σκόνης έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών) | • Αφαιρέστε τα ξένα σώματα |
| | Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης | • Αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης |
| | Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά | • Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα |

**Μεταφορά**

## Σημείωση:

- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά της μηχανής.

**Απόρριψη**

## Σημείωση:

- Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις. Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

## Προσοχή:

- Πριν από την ορθή απόρριψη, πρέπει να αφαιρέσετε όλες τις μπαταρίες από τη μηχανή.
  Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών πρέπει να εκτελείται με βάση τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ ή τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

**Τεχνικές πληροφορίες**

| **Μηχανή** | **UP** | |
|---|---|---|
| Πλάτος εργασίας (βούρτσα ισχύος προαιρετικά) | 290 (300) | cm |
| Ονομαστική τάση | 36 V~ | DC |
| Ονομαστική ισχύς | 340 | W |
| Μέγ. διαστάσεις (Μ x Π x Υ) | 29 x 18 x 123 | εκ. |
| Βάρος σε λειτουργία χωρίς τα εξαρτήματα | 3.7 | κιλά |
| Βάρος σε λειτουργία με τα εξαρτήματα | 5 | κιλά |
| Ωφέλιμος όγκος | 3 | l |

| **Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA | 65 | dB(A) |
| Αστάθεια KpA | 2 | dB(A) |
| Συνολική τιμή ταλαντώσεων | <2.5 | $m/s^2$ |
| Αστάθεια K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Προστασία από την εκτίναξη νερού | IPX0 | |
| Κλάση προστασίας | III | |

**Εξαρτήματα**

| **Αριθ.** | **Προϊόν** |
|---|---|
| 7524166 | Μπαταρία ιόντων λιθίου 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Φορτιστής μπαταρίας, σετ NA (Βόρειας Αμερικής) |
| 7524168 | Φορτιστής μπαταρίας, σετ EUR (Ευρώπης) |
| 7524169 | Φορτιστής μπαταρίας, σετ UNI (γενικής χρήσης) |
| 7524337 | Φορτιστής μπαταρίας, σετ UK (Ηνωμένο Βασίλειο) |
| 7524778 | Σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης τύπου fleece (συσκευασία 10 τεμαχίων) + Φίλτρο HEPA H11 |
| 7524779 | Φίλτρο HEPA H13 (προαιρετικά) |
| 7524777 | βούρτσα ισχύος (προαιρετικά) |
| 7524299 | Σετ αξεσουάρ (ακροφύσιο για χαραμάδες και ακροφύσιο ξεσκονίσματος επίπλων) 32 χλστ. |

## HR Prijevod originalne upute za upotrebu

Prije prvog stavljanja stroja u pogon, obvezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosne napomene. Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

**Objašnjenje znakova**

### Opasnost:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!

### Pozor:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!

### Napomena:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

**Namjenska upotreba**

Strojevi su namijenjeni za primjenu u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.). Uz strogo uvažavanje ove upute o upotrebi, ovi strojevi služe za kemijsko čišćenje tvrdih podnih obloga. Strojevi su koncipirani isključivo za primjenu u zatvorenim prostorima.

### Opasnost:

Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diverseya dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

**Sigurnosne napomene**

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.

### Opasnost:

- Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.
- Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja. Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.
- Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.). Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.
- Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih ili izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.). Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste. Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.
- Stroj se ne smije koristiti za usisavanje tekućina.
- Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba.
- U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!
- Kod svih radova koji se vrše na stroju, stroj mora biti isključen, a mrežni utikač iskopčan iz utičnice.

### Pozor:

- Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 do + 35 stupnjeva.
- Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Prije udaljavanja od stroja, pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.
- Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.
- Zabranjeno je ukopčavati i iskopčavati mrežni utikač mokrim rukama!
- Provjerite odgovara li navedeni nazivni napon na označnoj pločici Vašem mrežnom naponu!
- Vod mrežnog priključka ne smije doći u doticaj s rotacijskim četkama.
- Utičnicu na stroju koristite samo u svrhe utvrđene u uputama.
- Ovaj se stroj smije pokretati isključivo uz korištenje prikladnih baterija i ispitanih punjača.

### Zaštita okoliša:

- Ova oznaka prikazuje da se ovaj proizvod u cijeloj Europskoj uniji ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom.



- Zbrinite ovaj proizvod putem sustava za recikliranje koji vrijedi u pojedinoj zemlji ili ga predajte distributeru tvrtke TASKI. On može preuzeti ovaj proizvod radi ekološkog zbrinjavanja.

### Napomena:

- Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.
- Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.
- Ove upute za upotrebu kao i sve ostale upute za upotrebu strojeva TASKI dostupne su na sljedećoj web-stranici: www.taski.com

### Baterije

**Dozvoljene baterije**

Za pogon ovog stroja potrebne su litij-ionske baterije. Samo one jamče dugi vijek upotrebe.

**Pozor:**

**Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama**

⚠

- Primijenite samo litij-ionske baterije koje preporučuje proizvođač.
- Upotreba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Pridržavajte se posebnih smjernica za transport, skladištenje i pogon litij-ionskih baterija.
- Dodatno uvažavajte pogonske propise proizvođača baterija.
- Dodatno uvažavajte list sa sigurnosnim podacima proizvođača baterija.
- Priključne stezaljke baterije ne smiju se kratko spajati.
- Držite litij-ionske baterije dalje od visokih temperatura i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.
- Litij-ionske baterije ne smiju se rastaviti, prignječiti ili zapaliti. U suprotnom postoji opasnost od vatre, eksplozije i ozljeda kiselinom.
- Oštećene litij-ionske baterije (npr. baterije s pukotinama, baterije koje su pale na pod, baterije čiji su dijelovi slomljeni te baterije sa savijenim, potisnutim ili izvučenim kontaktima) ne smiju se niti puniti niti dalje upotrebljavati.
- Nemojte upotrebljavati litij-ionske baterije kao izvor energije za druga, neodređena trošila.
- Ako je litij-ionska baterija toliko vruća da se ne može primiti, može biti neispravna. Postavite stroj na mjesto na kojem ne postoji opasnost od zapaljenja, koje je dovoljno prozračeno i udaljeno od gorivih materijala, odnosno na mjesto na kojem se može ohladiti pod nadzorom.
  Kad se litij-ionska baterija ohladi, kontaktirajte TASKI-jevog servisnog partnera.
- Pazite na to da baterije uvijek budu čiste i suhe.

**Pozor:**

**Postupak punjenja**

⚠

- Punite litij-ionske baterije samo pomoću punjača koje je za to namijenio proizvođač.
  Kod neprikladne upotrebe postoji opasnost od požara.
- Prije primjene litij-ionske baterije, uvjerite se da na kontaktima litij-ionske baterije i na kontaktima stroja nema stranih tijela.
- Prije zaustavljanja stroja na dulje vrijeme, baterije moraju proći cjelokupan ciklus punjenja.

**Napomena:**

**Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama**

☞

- Održavanje i briga za litij-ionske baterije svodi se na pridržavanje pogonskih propisa proizvođača baterija i postupka rukovanja opisanog u ovoj uputi za upotrebu.

### Servis, održavanje i njega

◊ = na kraju svakog čišćenja, ◊◊ = svaki tjedan,

| Aktivnost | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Provjera/zamjena vrećice za prašinu | • | |
| Provjera/zamjena ispušnog filtra | | • |
| Provjera/zamjena HEPA filtra | | • |
| Čišćenje stroja vlažnom krpom | • | |

### Servisni centar

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja. Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

### Kvarovi

| Kvar | Mogući uzrok | Otklanjanje kvara |
|---|---|---|
| Neispravan stroj nije moguće uključiti | Stroj isključen | • Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje |
| | Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje | • Kontaktirajte servisnog partnera |
| | Baterije neispravne | • Kontaktirajte servisnog partnera |
| | Motor se ne okreće | • Kontaktirajte servisnog partnera |
| Stroj se isključuje tijekom pogona | Aktivirao se samoresetirajući osjetnik temperature | • Vrećica za prašinu je puna<br>• Prekontrolirajte pribor usisavača |
| Loš usisni učinak | Začepljeno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina) | • Uklonite strana tijela |
| | Vrećica za prašinu je puna | • Zamijenite vrećicu za prašinu |
| | Crijevo nije ispravno umetnuto | • Prekontrolirajte crijevo |

**Transport**

**Napomena:**

☞

- Pribor je potrebno ukloniti.
- Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.
- Prije skladištenja i transporta stroja uklonite litij-ionske baterije.

**Zbrinjavanje**

**Napomena:**

☞

- Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima. Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

**Pozor:**

⚠

- Prije nego što ih stručno zbrinete, baterije je potrebno izvaditi iz stroja.
  Istrošene baterije potrebno je ekološki zbrinuti u skladu s EU smjernicom 2006/66/EZ ili određenim nacionalnim propisima.

## Tehničke informacije

| Stroj | UP | |
|---|---|---|
| Radna širina (Power četkica opcionalno) | 290 (300) | cm |
| Nazivni napon | 36 V~ | DC |
| Nominalna snaga | 340 | W |
| Maks. mjere (d x š x v) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Težina bez pribora i u pogonskoj pripravnosti | 3.7 | kg |
| Težina s priborom i u pogonskoj pripravnosti | 5 | kg |
| Korisni kapacitet | 3 | l |

| Utvrđene vrijednosti sukladne su standardu IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Razina zvučnog tlaka LpA | 65 | dB(A) |
| Faktor nesigurnosti KpA | 2 | dB(A) |
| Ukupna vrijednost vibracija | <2.5 | $m/s^2$ |
| Faktor nesigurnosti K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Zaštita od prskanja vodom | IPX0 | |
| Klasa zaštite | III | |

## Pribor

| br. | Artikl |
|---|---|
| 7524166 | Li-Ion baterija 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Punjač baterije, komplet NA |
| 7524168 | Punjač baterije, komplet EUR |
| 7524169 | Punjač baterije, komplet UNI |
| 7524337 | Punjač baterije, komplet UK |
| 7524778 | Jednokratna vrećica za prašinu od flisa (pakiranje od 10 komada) + HEPA filtar H11 |
| 7524779 | HEPA filtar H13 (opcionalno) |
| 7524777 | Power četkica (opcionalno) |
| 7524299 | Komplet pribora (mlaznica za teško dostupna mjesta i mlaznica s četkicom), 32 mm |

## HU Eredeti használati útmutató

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa hozzáférhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

**Jelmagyarázat**

### Veszély:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások betartásának elmulasztása személyi sérülést és/vagy jelentős anyagi kárt okozhat!

### Figyelem:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!

### Megjegyzés:

A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

**A gép ajánlott használata**

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban és hasonlókban). A jelen használati útmutató szigorú figyelembe vétele mellett ezek a gépek kemény padlóburkolatok száraztisztítására szolgálnak. Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.

### Veszély:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelzés és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

**Biztonsági előírások**

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.

### Veszély:

- A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.
- A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a géppel.
- A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel. Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyújthatják ezeket az anyagokat.
- A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen. A felhasználó vagy harmadik személy esetleges egészségkárosodása nem zárható ki.
- A gép folyadékok felszívására nem használható.
- Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie.
- A biztonsági szempontból fontos alkatrészek (pl. a kefe fedél, a hálózati kábel vagy az olyan fedelek, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést) sérülése esetén a gép üzemeltetését azonnal fel kell függeszteni!
- A gépen végzett bárminemű munka során a gépet ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozót ki kell húzni az aljzatból.

### Figyelem:

- A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 és +35 fok közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.
- Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Ezért mielőtt a gépet magára hagyná, helyezze el egy zárt helyiségben.
- A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.
- Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!
- A hálózati csatlakozóvezeték nem kerülhet érintkezésbe a forgó kefékkel.
- A gép csatlakozóaljzatai csak az útmutatókban meghatározott célokra használhatók.
- A gépet kizárólag megfelelő akkumulátorokkal és bevizsgált töltővel szabad üzemeltetni.

### Környezetvédelem:



- A jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket az egész EU-n belül a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.
- A hulladékká vált terméket helyezze el az adott ország újrahasznosító rendszerében, vagy adja át a TASKI értékesítési partnerénél, akik a terméket környezetbarát hulladékkezelési céllal átveszik.

### Megjegyzés:

- A géphez tartozó elektromos rajzot a pótalkatrész listában találja.
- Bővebb tájékoztatásért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- A jelen használati útmutató, illetve az összes TASKI eszköz használati útmutatója az alábbi weboldalon érhető el: www.taski.com

### Akkumulátorok

**Engedélyezett akkumulátorok**

A gép üzemeltetéséhez lítiumion-akkumulátorok szükségesek. Csupán ezek garantálják a hosszú használati időt.

**Figyelem:**

**Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések**

⚠

- Csak a gyártó által ajánlott lítiumion-akkumulátorokat helyezzen be.
- Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- Tartsa be a lítiumion-akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó speciális irányelveket.
- Vegye figyelembe továbbá az akkumulátor gyártójának üzemeltetési előírásait is.
- Vegye figyelembe továbbá az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapot is.
- Az elem csatlakozóterminájait nem szabad rövidre zárni.
- Tartsa távol a lítiumion-akkumulátorokat magas hőmérsékletektől és tűztől. Robbanásveszély áll fenn.
- Tilos a lítiumion-akkumulátorokat megbontani, összetörni vagy elégetni. Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és marásveszély áll fenn.
- Tilos a sérült lítiumion-akkumulátorokat (pl. repedt akkumulátorok, leesett, törött alkatrészek, meghajlott, hátranyomott és/vagy kihúzott érintkezők) tölteni vagy tovább használni.
- Ne használja a lítiumion-akkumulátorokat energiaforrásként más, nem specifikált fogyasztókhoz.
- Ha a lítiumion-akkumulátor olyan forró, hogy nem tudja megfogni, akkor valószínűleg hibás. Állítsa a gépet megfelelően szellőző, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól kellő távolságra, ahol felügyelet alatt lehűlhet.
  Ha a lítiumion-akkumulátor lehűlt, forduljon a TASKI szakszervizéhez.
- Az akkumulátorokat tisztán és szárazon kell tartani.

**Figyelem:**

**Töltési folyamat**

⚠

- Csak a gyártó által megadott töltőkkel töltse a lítiumion-akkumulátorokat.
  A szakszerűtlen használat tűzveszélyt okozhat.
- A lítiumion-akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a lítiumion-akkumulátor érintkezőin és a gép érintkezőin nincsenek idegen anyagok.
- A gép hosszabb idejű leállítása előtt az akkumulátorokon a teljes töltési ciklust végre kell hajtani.

**Megjegyzés:**

**Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések**

☞

- A lítiumion-akkumulátorok karbantartása és ápolása az akkumulátorgyártó üzemeltetési előírásainak betartására és a jelen használati útmutatóban ismertetett eljárásra korlátozódik.

### Szerviz, karbantartás és ápolás

⌂ = minden tisztítás végén, ⌂ ⌂ = hetente

| Tevékenység | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Porzsák ellenőrzése/cseréje | • | |
| Légkimeneti szűrő ellenőrzése/cseréje | | • |
| HEPA-szűrő ellenőrzése/cseréje | | • |
| A gép megtisztítása egy nedves ronggyal | • | |

### Szervizközpont

Ha üzemzavar vagy egy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát. Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szervizpartner címét.

### Üzemzavarok

| Üzemzavar | Lehetséges ok | Üzemzavar megszüntetése |
|---|---|---|
| A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni | A gép ki van kapcsolva. | • Kapcsolja be a be-/kikapcsolót |
| | A be-/kikapcsoló hibás | • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel |
| | Az akkumulátor sérült | • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel |
| | A motor nem forog | • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel |
| Működés közben a gép kikapcsol | Az önvisszaálló hőmérséklet-érzékelő kioldott | • A porzsák megtelt<br>• Ellenőrizze a szívótartozékokat |
| Gyenge szívóerő | A tömlő vagy a porszívó fej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok) | • Távolítsa el az idegen testeket |
| | A porzsák megtelt | • Cserélje ki a porzsákot |
| | A tömlő nem jól van behelyezve | • Ellenőrizze a tömlőt |

### Szállítás

**Megjegyzés:**

☞

- Távolítsa el a tartozékot.
- Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen síjazva, és rögzítve legyen.
- A gép tárolásakor és szállításakor vegye ki a lítiumion-akkumulátorokat.

### Ártalmatlanítás

**Jegyzet:**

☞

- A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversey szakszervize segíti Önt ebben.

**Figyelem:**

⚠

- Az akkumulátorokat ki kell venni a gépből, mielőtt a gépet szakszerű hulladékkezelésnek vetné alá.
  Az elhasznált akkumulátorok a 2006/66/EK irányelvnek vagy a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon ártalmatlanítandók.

## Technikai adatok

| Gép | UP | |
|---|---|---|
| Munkaszélesség (Elektromos kefe opcionális) | 290 (300) | cm |
| Névleges feszültség | 36 V~ | DC |
| Névleges teljesítmény | 340 | W |
| Méretek (h x sz x m) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Súly tartozékok nélkül, üzemkész | 3.7 | kg |
| Súly tartozékokkal, üzemkész | 5 | kg |
| Hasznos térfogat | 3 | l |

| Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek | UP | |
|---|---|---|
| Hangnyomásszint LpA | 65 | dB(A) |
| Bizonytalanság KpA | 2 | dB(A) |
| Vibráció teljes értéke | <2.5 | $m/s^2$ |
| Bizonytalanság K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Felfröccsenő víz elleni védelem | IPX0 | |
| Érintésvédelmi osztály | III | |

## Tartozékok

| Sz. | Cikk |
|---|---|
| 7524166 | Lítiumion-akkumulátor 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akkumulátortöltő, NA szett |
| 7524168 | Akkumulátortöltő, EUR szett |
| 7524169 | Akkumulátortöltő, UNI szett |
| 7524337 | Akkumulátortöltő, UK szett |
| 7524778 | Eldobható gyapjú porzsák (10 darabos csomag) + HEPA-szűrő H11 |
| 7524779 | HEPA-szűrő H13 (opcionális) |
| 7524777 | Elektromos kefe (opcionális) |
| 7524299 | Kiegészítő szett (réstisztító és kicsi, kerek porszívó fej) 32 mm |

## LT Vertimas iš originalių naudojimo instrukcijų

Prieš naudojant mašiną pirmą kartą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

**Ženklų reikšmės**

### Pavojus!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (ar) kilti didelė materialinė žala!

### Dėmesio!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!

### Pastaba.

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu gaminio naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

**Naudojimas pagal paskirtį**

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.). Jos skirtos kietosioms grindų dangoms valyti sausuoju būdu, griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos. Šios mašinos sukurtos naudoti tik vidaus patalpose.

### Pavojus!

Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti asmenys, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

**Saugos nurodymai**

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomus pagrindinius EB direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.

### Pavojus!

- Naudoti mašiną gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ją naudoti arba įrodę, kad moka ją naudoti, kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.
- Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių. Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.
- Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.). Dėl elektrinių arba mechaninių dalių šios medžiagos gali užsidegti.
- Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, ėdžioms arba dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulkėms ir pan.) siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja.
  Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.
- Mašinos negalima naudoti skysčiams siurbti.
- Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotasis specialistas.
- Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepečio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!
- Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina ją reikia išjungti ir ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

### Dėmesio!

- Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10–35 °C temperatūroje.
- Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Prieš palikdami mašiną be priežiūros, ją pastatykite į uždarą patalpą.
- Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.
- Draudžiama rankomis įkišti ir ištraukti tinklo kištuką!
- Patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta nominalioji įtampa atitinka jūsų tinklo įtampa!
- Jungimo į tinklą kabelis negali liestis prie besisukančio šepečio.
- Mašinos maitinimo lizdą galima naudoti tik instrukcijose nurodytais tikslais.
- Šią mašiną galima naudoti tik kartu su tinkamomis baterijomis ir patikrintais įkrovikliais.

### Aplinkosauga

- Ženklinimas nurodo, kad visoje ES šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Šį gaminį galite utilizuoti per šalyje veikiančią antrinių žaliavų perdirbimo sistemą arba atiduoti TASKI prekybos partneriui. Jis gali priimti gaminį aplinką tausojančiam, antriniam perdirbimui.

### Pastaba.

- Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąraše.
- Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su klientų aptarnavimo centru.
- Šią naudojimo instrukciją ir visas kitas TASKI mašinų naudojimo instrukcijas galima rasti interneto svetainėje www.taski.com

**Baterijos**

**Leistinos baterijos**

Norint eksploatuoti šią mašiną, reikalingos ličio jonų baterijos. Tik jomis galima užtikrinti ilgą naudojimo trukmę.

## Dėmesio!

**Saugaus baterijų naudojimo priemonės**

⚠

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas ličio jonų baterijas.
- Naudojant kitokias baterijas, gali kilti sužeidimų ar gaisras.
- Laikykitės specialių reikalavimų, taikomų ličio jonų baterijų transportavimui, laikymui ir eksploatavimui.
- Taip pat laikykitės baterijų gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.
- Taip pat laikykitės baterijų gamintojo produktas-Saugos duomenų lapas.
- Baterijos prijungimo kontaktų negalima jungti trumpuoju jungimu.
- Ličio jonų baterijas saugokite nuo aukštos temperatūros ir ugnies. Kyla sprogimo pavojus.
- Ličio jonų baterijų negalima ardyti, spausti arba deginti. Kitaip kyla gaisro, sprogimo ir cheminio nudegimo pavojus.
- Pažeistų ličio jonų baterijų (pvz., baterijų su įtrūkimais, nukritusiomis ir atskilusiomis dalimis, paslėptais, įkištais ir (ar) ištrauktais kontaktais) negalima įkrauti ir naudoti.
- Ličio jonų baterijų nenaudokite kaip energijos šaltinio kitokiems, nenurodytiems vartotojams.
- Jeigu ličio jonų baterija per karšta paimti, ji gali būti pažeista. Mašiną pastatykite nedegioje, pakankamai vėdinamoje vietoje tinkamu atstumu nuo degių medžiagų, kur ji prižiūrima galėtų atvėsti. Atvėsus ličio jonų baterijai, susisiekite su TASKI techninės priežiūros partneriu.
- Laikykite baterijas švarias ir sausas.

## Dėmesio!

**Krovimo procesas**

⚠

- Ličio jonų baterijas įkraukite tik gamintojo nurodytais krovikliais. Naudojant netinkamai, kyla gaisro pavojus.
- Prieš įdėdami ličio jonų bateriją, patikrinkite, ar ant ličio jonų baterijos kontaktų ir mašinos kontaktų nėra svetimkūnių.
- Prieš pastatant mašiną ilgesniam laikui, reikia atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą.

## Pastaba.

**Saugaus baterijų naudojimo priemonės**

☞

- Ličio jonų baterijos techninė priežiūra – tai baterijos gamintojo eksploatacijos nurodymų ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų procedūrų laikymasis.

### Techninė ir kita priežiūra

◊ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◊◊ = kiekvieną savaitę,

| Veiksmas | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Patikrinkite / pakeiskite dulkių maišelį | • | |
| Patikrinkite / pakeiskite išeinančio oro filtrą | | • |
| Patikrinkite / pakeiskite HEPA filtrą | | • |
| Drėgna šluoste nuvalykite mašinos korpusą. | • | |

### Techninės priežiūros centras

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite mašinos tipą ir numerį. Šiuos duomenis rasite mašinos duomenų lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio TASKI techninės priežiūros partnerio adresą.

### Gedimai

| Gedimas | Galima priežastis | Trikties šalinimas |
|---|---|---|
| Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos | Mašina yra išjungta | • Įjungti įjungimo (išjungimo) jungiklį |
| | Įjungimo (išjungimo) jungiklio gedimas | • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu |
| | Pažeistos baterijos | • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu |
| | Variklis nesisuka | • Susisiekite su techninės priežiūros partneriu |
| Mašina išsijungia veikdama | Suveikė automatinis temperatūros jutiklis | • Pilnas dulkių maišelis<br>• Patikrinkite siurbimo priedus |
| Prastai siurbiama | Užsikimšo žarna arba dulkių siurbimo antgalis (pvz., medžio gabalėliais, medžiagų likučiais) | • Pašalinkite svetimkūnius |
| | Pilnas dulkių maišelis | • Pakeiskite dulkių maišelį |
| | Netinkamai įstatyta žarna | • Patikrinkite žarną |

### Gabenimas

## Pastaba.

☞

- Būtina nuimti priedus.
- Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.
- Prieš mašiną sandėliuodami arba transportuodami, išimkite ličio jonų baterijas.

### Šalinimas

## Pastaba.

☞

- Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai utilizuoti pagal nacionalines nuostatas. Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

## Dėmesio!

⚠

- Prieš mašiną atiduodant utilizuoti, būtina išimti baterijas. Naudotas baterijas būtina utilizuoti pagal ES direktyvą 2006/66/EB arba atitinkamas nacionalines nuostatas.

## Techninė informacija

| Mašina | UP | |
|---|---|---|
| Darbinis plotis (Elektrinis šepetys parinktis) | 290 (300) | cm |
| Vardinė įtampa | 36 V~ | DC |
| Vardinė galia | 340 | W |
| Didž, matmenys (ilgis x plotis x aukštis) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Parengtos veikti mašinos svoris be priedų | 3.7 | kg |
| Parengtos veikti mašinos svoris su priedais | 5 | kg |
| Naudingas tūris | 3 | l |

| Nustatytos vertės pagal IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Triukšmo lygis, LpA | 65 | dB(A) |
| Nesaugumas, KpA | 2 | dB(A) |
| Bendroji vibracijos vertė | <2.5 | $m/s^2$ |
| Nesaugumas, K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Apsauga nuo purslų | IPX0 | |
| Apsaugos klasė | III | |

## Priedai

| Nr. | Prekė |
|---|---|
| 7524166 | Ličio jonų baterija 36 V / 6 Ak |
| 7524167 | Įkroviklio baterija, rinkinys NA |
| 7524168 | Įkroviklio baterija, rinkinys EUR |
| 7524169 | Įkroviklio baterija, rinkinys UNI |
| 7524337 | Įkroviklio baterija, rinkinys UK |
| 7524778 | Vienkartinis, neaustinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų) + HEPA filtras H11 |
| 7524779 | HEPA filtras H13 (parinktis) |
| 7524777 | Elektrinis šepetys (parinktis) |
| 7524299 | Priedų rinkinys (rievėtasis antgalis ir apvalusis antgalis), 32 mm |

## LV Lietošanas instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas

Pirms mašīnas pirmās palaides obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes. Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

**Apzīmējumu skaidrojums**

### Bīstami!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!

### Uzmanību!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!

### Norāde!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

**Atbilstoša izmantošana**

Šīs iekārtas ir paredzētas profesionālai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.). Tās ir paredzētas cieta seguma grīdu sausai tīrīšanai, ievērojot šīs lietošanas instrukcijas prasības. Šīs iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.

### Bīstami!

Veicot iekārtas modifikācijas, kuras nav apstiprinājis uzņēmums "Diversey", tiek zaudēta drošības garantija un CE atbilstība. Ja iekārtu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, iekārtai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

**Drošības norādes**

"TASKI" mašīnu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.

### Bīstami!

- Mašīnu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to ekspluatēt un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.
- Iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.
- Iekārtu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrais kurināmais, putekļi utt.). Iekārtas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.
- Iekārtu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu vai kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) uzsūkšanai. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi. Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.
- Mašīnu nedrīkst izmantot šķidrumu uzsūkšanai.
- Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts, vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehniķim.
- Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, suku pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām daļām, iekārtas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!
- Veicot jebkurus darbus pie mašīnas, tā ir jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša no kontaktligzdas.

### Uzmanību!

- Mašīnu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10 līdz +35 grādiem.
- Mašīna jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Pirms atstājat iekārtu, novietojiet to aizslēgtā telpā.
- Konsekventi jāievēro valsts personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.
- Aizliegts ar mitrām rokām atvienot vai pievienot tīkla kontaktdakšu.
- Pārbaudiet, vai identifikācijas datu plāksnītē norādītais nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam!
- Nepieļaujiet barošanas kabeļa saskari ar rotējošām sukām.
- Mašīnas kontaktligzdu izmantojiet tikai instrukcijās norādītajiem mērķiem.
- Šīs iekārtas ekspluatācijā drīkst izmantot tikai atbilstošus akumulatorus un pārbaudītus lādētājus.

### Vides aizsardzība

- Marķējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.



- Utilizējiet šo izstrādājumu, izmantojot savas valsts atkritumu pārstrādes sistēmu, vai nododiet TASKI tirdzniecības partneruzņēmumā. Tajā izstrādājums tiks pieņemts, lai nodrošinātu videi draudzīgu utilizāciju.

### Norāde!

- Iekārtas elektrisko shēmu skatiet rezerves daļu sarakstā.
- Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Šī lietošanas instrukcija, kā arī citas TASKI iekārtu lietošanas instrukcijas pieejamas tīmekļa vietnē: www.taski.com

**Akumulatori**

**Atbilstošie akumulatori**

Šīs mašīnas darbināšanai ir nepieciešami litija jonu akumulatori. Tikai tie nodrošina lielu izmantošanas ilgumu.

## Uzmanību!

**Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem**

⚠

- Ievietojiet tikai ražotāja ieteiktos litija jonu akumulatorus.
- Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.
- Ievērojiet īpašās direktīvas, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.
- Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto ekspluatācijas noteikumu prasības.
- Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto preču-drošības datu lapu.
- Akumulatora klemmes nedrīkst tikt pakļautas īsslēgumam.
- Sargājiet litija jonu akumulatorus no augstas temperatūras un uguns. Pastāv sprādziena risks.
- Litija jonu akumulatorus aizliegts izjaukt, saspiest vai sadedzināt. Citādi rodas ugunsgrēka, sprādziena un ķīmisko apdegumu risks.
- Bojātus litija jona akumulatorus (piemēram, akumulatorus ar plaisām, nokritušām, salauztām daļām, saliektiem, izlocītiem vai izvilktiem kontaktiem) nedrīkst ne uzlādēt, ne turpināt izmantot.
- Neizmantojiet litija jonu akumulatorus kā enerģijas avotu citiem, šeit nenorādītiem patērētājiem.
- Ja litija jonu akumulators ir pārāk karsts, lai tam pieskartos, iespējams, tas ir bojāts. Novietojiet mašīnu vietā, kur nav aizdegšanās riska, kā arī ir pietiekama ventilācija un attālums līdz degošiem materiāliem, lai mašīna kontrolēti atdzistu. Kad litija jonu akumulators ir atdzisis, sazinieties ar TASKI servisa partneruzņēmumu.
- Uzturiet akumulatorus tīrus un sausus.

## Uzmanību!

**Uzlādes process**

⚠

- Uzlādējiet litija jonu akumulatorus tikai ražotāja norādītajās uzlādes ierīcēs. Nepareiza lietošana izraisa ugunsgrēka risku.
- Pirms litija jonu akumulatoru ievietošanas pārliecinieties, ka litija jonu akumulatoru kontakti un kontakti iekārtā ir brīvi no svešķermeņiem.
- Pirms ilgākas mašīnas neizmantošanas akumulatoriem jāveic pilns uzlādes cikls.

## Norāde!

**Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem**

☞

- Vienīgā litija jonu akumulatoriem nepieciešamā apkope un kopšana ir akumulatoru ražotāja ekspluatācijas noteikumu ievērošana un šajā lietošanas instrukcijā aprakstītā rīkošanās.

### Serviss, apkope un kopšana

⌂ = pēc katras tīrīšanas reizes, ⌂ ⌂ = katru nedēļu

| Veicamie darbi | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Pārbaudiet/nomainiet putekļu maisu | • | |
| Pārbaudiet/nomainiet gaisa izplūdes filtru | | • |
| Pārbaudiet/nomainiet HEPA filtru | | • |
| Notīriet iekārtu ar mitru drānu. | • | |

### Servisa centrs

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī iekārtas modeli un numuru. Šie dati ir atrodami mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

### Traucējumi

| Traucējums | Iespējamais cēlonis | Traucējuma novēršana |
|---|---|---|
| Iekārta nedarbojas, un to nevar ieslēgt. | Iekārta ir izslēgta. | • Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. |
| | Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis. | • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu |
| | Bojāts akumulators | • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu |
| | Motors nedarbojas. | • Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu |
| Iekārta lietošanas laikā izslēdzas. | Paškontroles termometrs ir aktivizējies. | • Putekļu maiss ir pilns.<br>• Pārbaudiet putekļu sūcēja piederumus. |
| Nepietiekama sūkšanas veiktspēja. | Aizsprostota šļūtene vai putekļu sprausla (piemēram, ar koka gabaliem, auduma atlikumiem). | • Izņemiet svešķermeņus |
| | Putekļu maiss ir pilns. | • Nomainiet putekļu maisu. |
| | Šļūtene nav pareizi ievietota. | • Pārbaudiet šļūteni. |

### Transportēšana

## Norāde!

☞

- Piederumi jānoņem.
- Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.
- Iekārtas uzglabāšanas un transportēšanas laikā izņemiet litija jonu akumulatorus.

### Utilizācija

## Norāde!

☞

- Pēc ekspluatācijas beigām iekārta un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši valsts noteikumu prasībām. "Diversey" partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

## Uzmanību!

⚠

- Pirms iekārta tiek nodota atbilstošai utilizācijai, no tās jāizņem visi akumulatori. Nolietotie akumulatori jānodod videi draudzīgai utilizācijai saskaņā ar Direktīvas Nr. 2006/66/EK vai valstī spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

## Tehniskā informācija

| Iekārta | UP | |
|---|---|---|
| Darba zonas platums (Power suka opcija) | 290 (300) | cm |
| Nominālais spriegums | 36 V~ | DC |
| Nominālā jauda | 340 | W |
| Maks.izmēri (garums x platums x augstums) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Svars bez piederumiem, darbam gatavā stāvoklī | 3.7 | kg |
| Svars ar piederumiem, darbam gatavā stāvoklī | 5 | kg |
| Lietderīgais tilpums | 3 | l |

| Konstatētie mērījumi atbilstoši IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Darbības trokšņa līmenis, LpA | 65 | dB(A) |
| Neprecizitāte, KpA | 2 | dB(A) |
| Kopējā vibrācijas vērtība | <2.5 | $m/s^2$ |
| Neprecizitāte, K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Aizsardzība pret ūdens šļakstiem | IPX0 | |
| Aizsardzības klase | III | |

## Piederumi

| Nr. | Izstrādājums |
|---|---|
| 7524166 | Litija jonu akumulators 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akumulatora lādētājs, NA komplekts |
| 7524168 | Akumulatora lādētājs, EUR komplekts |
| 7524169 | Akumulatora lādētājs, UNI komplekts |
| 7524337 | Akumulatora lādētājs, UK komplekts |
| 7524778 | Vienreiz lietojams plīša putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.) + HEPA filtrs H11 |
| 7524779 | HEPA filtrs H13 (opcija) |
| 7524777 | Power suka (opcija) |
| 7524299 | Piederumu komplekts (spraugu uzgalis un otas tipa uzgalis), 32 mm |

## NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

**Verklaring van de symbolen**

### Gevaar:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!

### Let op:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!

### Opmerking:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!

**Beoogd gebruik**

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.). Onder strikte naleving van deze handleiding dienen de machines voor de droge reiniging van harde vloeren. Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

### Gevaar:

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

**Veiligheidsvoorschriften**

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.

### Gevaar:

- De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.
- De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en licht brandbare stoffen (bijv. benzine, oplosmiddelen, stookolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden. De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.
- De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen enz.). Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen. Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.
- De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen.
- In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen.
- In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!
- Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

### Let op:

- De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving tussen +10 en +35 graden gebruikt en opgeslagen worden.
- De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Zet de machine in een afgesloten ruimte alvorens deze achter te laten.
- Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.
- Het is verboden de netstekker er met natte handen in te steken of uit te trekken!
- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de bij u aanwezige netspanning!
- Laat het netsnoer niet in aanraking komen met de draaiende borstels.
- Gebruik het stopcontact aan de machine alleen voor de in de instructies vastgelegde doeleinden.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

### Milieubescherming:



- De aanduiding geeft aan dat dit product in de gehele EU niet met het huishoudelijk afgevoerd mag worden.
- Voer dit product af via het recyclingsysteem in uw land of geef het af aan de handelspartner van TASKI. Deze kan het product milieuvriendelijk verwijderen.

### Opmerking:

- Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.
- Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.
- Deze gebruiksaanwijzing en alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:
  www.taski.com

### Batterijen

**Toegestane batterijen**

Voor het gebruik van deze machine zijn lithium-ion batterijen nodig. Alleen die garanderen een lange levensduur.

**Let op:**

**Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen**

⚠

- Gebruik uitsluitend lithium-ion batterijen die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Het gebruik van andere batterijen kan tot lichamelijk letsel en brandgevaar leiden.
- Neem de speciale richtlijnen voor transport, opslag en gebruik van lithium-ion batterijen in acht.
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant in acht.
- Neem ook het veiligheidsinformatieblad van de batterijfabrikant in acht.
- De aansluitklemmen van de accu mogen niet worden kortgesloten.
- Houd lithium-ion batterijen verwijderd van hoge temperaturen en vuur. Er bestaat gevaar voor explosie.
- De lithium-ion batterijen mogen niet gedemonteerd, samengedrukt of verbrand worden. Er bestaat anders gevaar voor vuur, explosie en corrosie.
- Beschadigde lithium-ion batterijen (bijv. batterijen met barsten, gevallen of gebroken onderdelen, verbogen, teruggestoten en/of uitgetrokken contacten) mogen niet worden opgeladen en niet verder worden gebruikt.
- Gebruik de lithium-ion batterijen niet als energiebron voor andere, niet gespecificeerde verbruikers.
- Als de lithium-ion-batterij te heet is om aan te raken, kan deze defect zijn. Plaats de machine op een niet brandbare plaats met voldoende ventilatie en afstand tot brandbare materialen, waar deze onder toezicht kan afkoelen.
  Neem contact op met uw TASKI-servicepartner nadat de lithium-ion batterij afgekoeld is.
- Houd de batterijen schoon en droog.

**Let op:**

**Het laadproces**

⚠

- Laad de lithium-ion batterijen alleen op in opladers die door de fabrikant aanbevolen worden.
  Bij onjuist gebruik bestaat gevaar voor brand.
- Zorg dat de contacten van de lithium-ion batterij en de contacten aan de machine vrij zijn van vreemde voorwerpen voordat u de lithium-ion batterij plaatst.
- Indien de machine voor een langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen een volledige laadcyclus doorlopen.

**Opmerking:**

**Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen**

☞

- Het onderhoud en de verzorging van lithium-ion batterijen beperkt zich tot het naleven van de bedrijfsvoorschriften van de batterijfabrikant en de omgang die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

### Service, onderhoud en verzorging

◊ = Na elk gebruik, ◊◊ = elke week,

| Activiteit | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Stofzak controleren/vervangen | • | |
| Filter voor de afvoer van lucht controleren/vervangen | | • |
| HEPA-filter controleren/vervangen | | • |
| Maak de machine schoon met een vochtige doek. | • | |

### Servicecentrum

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

### Storingen

| Storing | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden | Machine is uitgeschakeld | • Aan/uit-knop inschakelen |
| | Aan/uit-knop defect | • Neem contact op met uw servicepartner |
| | Batterijen defect | • Neem contact op met uw servicepartner |
| | Motor draait niet | • Neem contact op met uw servicepartner |
| De machine stopt tijdens werken ermee. | De zichzelf regulerende temperatuursonde hield er mee op | • Stofzak vol<br>• De accessoires van de zuiger controleren |
| Slechte zuigkracht | Slang of stofmond is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten) | • Verwijder vreemde voorwerpen |
| | Stofzak vol | • Stofzak vervangen |
| | Slang is niet goed ingezet | • Controleer de slang |

### Vervoer

**Opmerking:**

☞

- Deze accessoire moet verwijderd worden.
- Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.
- Verwijder de lithium-ion batterijen bij opslag en transport van de machine.

### Ontmanteling

**Aanwijzing:**

☞

- De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

**Let op:**

⚠

- De batterijen moeten uit de machine worden verwijderd voordat de machine op een adequate manier ontmanteld en verwijderd wordt.
  Gebruikte batterijen moeten conform EU-richtlijn 2006/66/EG of de desbetreffende nationale voorschriften milieuvriendelijk worden verwijderd.

## Technische gegevens

| Machine | UP | |
|---|---|---|
| Werkbreedte (Motormondstuk optie) | 290 (300) | cm |
| Nominale spanning | 36 V~ | DC |
| Nominaal vermogen | 340 | W |
| Afmetingen (L x B x H) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Gewicht zonder accessoires bedrijfsklaar | 3.7 | kg |
| Gewicht met accessoires bedrijfsklaar | 5 | kg |
| nuttig volume | 3 | l |

| Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Geluidsdrukniveau LpA | 65 | dB(A) |
| Onzekerheid KpA | 2 | dB(A) |
| Totale trillingswaarde | <2.5 | $m/s^2$ |
| Onzekerheid K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Spatwaterbescherming | IPX0 | |
| Beschermingsklasse | III | |

## Accessoires

| Nr. | Artikel |
|---|---|
| 7524166 | Li-ion batterij 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Batterijoplader, set NA |
| 7524168 | Batterijoplader, set EUR |
| 7524169 | Batterijoplader, set UNI |
| 7524337 | Batterijoplader, set UK |
| 7524778 | Eenrichtingsstofzak (verpakking met 10 stuks) + HEPA-filter H11 |
| 7524779 | HEPA-filter H13 (optie) |
| 7524777 | Motormondstuk (optie) |
| 7524299 | Set met accessoires (kop voor kieren en pluimkop) 32 mm |

## NO Oversettelse av original bruksanvisning

Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye. Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

**Tegnforklaring**

### Fare:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!

### Advarsel:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!

### Merk:

Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

**Maskinens bruksområde**

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a.). Maskinen er beregnet til tørr-rengjøring av harde gulv, forutsatt at bruksanvisningen følges nøye. Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.

### Fare:

Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garantikrav.

**Sikkerhetsinstrukser**

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.

### Fare:

- Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.
- Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet. De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.
- Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.). Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad.
  Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.
- Maskinen må ikke brukes til oppsuging av væsker.
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall, må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen.
- I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!
- Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av og strømpluggen trekkes ut av stikkontakten.

### Advarsel:

- Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 til +35 grader.
- Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Hold derfor maskinen i et lukket rom før du beveger deg bort fra den.
- Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.
- Det er forbudt å koble strømpluggen til og fra med våte hender!
- Sjekk om den angitte merkespenningen på typeskiltet samsvarer med den gjeldende nettspenningen!
- Strømledningen må ikke komme i berøring med de roterende børstene.
- Stikkontakten på maskinen må bare brukes til de formål som er spesifisert i anvisningen.
- Denne maskinen skal kun brukes med egnede batterier og kontrollerte ladere.

### Miljøvern:



- Merkingen viser at dette produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall i hele EU.
- Avhend dette produktet etter det landsspesifikke gjenvinningssystem eller overlat det til en TASKI-partner. Partneren kan motta dette produktet for en miljøvennlig avhending.

### Merk:

- Koblingsskjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.
- Kontakt kundeservice for mer informasjon.
- Alle bruksanvisningene til TASKI, inkludert denne, er tilgjengelige på følgende webområde:
  www.taski.com

**Batterier**

**Godkjente batterier**

Litium-ion-batterier er nødvendige for bruk av denne maskinen. Det er kun disse som sikrer lang brukstid.

## Advarsel:

**Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier**

⚠

- Sett inn litium-ion-batteriene bare slik som produsenten anbefaler.
- Bruk av andre batterier kan føre til brannfare og personskader.
- Vær oppmerksom på retningslinjene for transport, oppbevaring og bruk av litium-ion-batterier.
- Vær i tillegg oppmerksom på bruksanvisningen fra batteriprodusenten.
- Vær i tillegg oppmerksom den produkt-sikkerhets-datablad fra batteriprodusenten.
- Batteriets terminaler må ikke være kortsluttet.
- Hold litium-ion-batterier vekk fra høye temperaturer og åpen ild. Fare for eksplosjon.
- Litium-ion-batteriene må ikke tas fra hverandre, knuses eller brennes. Det kan ellers være fare for brann, eksplosjoner og etsing.
- Skadede litium-ion-batterier (f.eks. batterier med sprekker, som har falt ned, ødelagte deler, bøyde, sammenpressede og/eller strekte kontakter) kan hverken lades opp eller brukes mer.
- Bruk ikke litium-ion-batterier som energikilde til annen uspesifisert bruk.
- Hvis litium-ion-batteriet er for varmt, kan det være defekt. Plasser maskinen på et ikke-brennbart sted med god ventilasjon og avstand fra brennbart materiale, hvor den kan kjøle seg ned under observasjon.
  Kontakt TASKI servicepartner etter at litium-ion-batteriene er avkjølt.
- Hold batteriene rene og tørre.

## Advarsel:

**Lading**

⚠

- Lad opp litium-ion-batterier bare i batteriladere som er godkjent av produsenten.
  Feilbruk kan føre til brann.
- Sørg for a kontakten til litium-ion-batteriet og kontakten på maskinen er fri for fremmedlegemer før du setter inn litium-ion-batteriene.
- Før maskinen settes til side i lengre tid, må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus.

## Merk:

**Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier**

☞

- Vedlikehold og stell av litium-ion-batterier begrenser seg til overholdelse av bestemmelsene til batteriprodusenten og bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen.

### Service, vedlikehold og pleie

◊ = etter hver rengjøringsøkt, ◊◊ = hver uke

| Aktivitet | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Sjekke/skifte støvpose | • | |
| Sjekke/skifte utblåsningsfilter | | • |
| Sjekke/skifte HEPA-filter | | • |
| Rengjør maskinen med en fuktig klut. | • | |

### Servicesenter

Hvis du tar kontakt med oss som følge av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer. Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

### Feil

| Feil | Mulig årsak | Utbedring av feil |
|---|---|---|
| Maskin uten funksjon lar seg ikke slå på | Maskinen er slått av | • Slå på På/Av-bryter |
| | På/Av-bryter er defekt | • Kontakt servicepartner |
| | Batteri er defekt | • Kontakt servicepartner |
| | Motoren går ikke | • Kontakt servicepartner |
| Maskinen slår seg av under bruk | Automatisk tilbakestilling av temperaturen er utløst | • Støvposen er full<br>• Kontroller støvsugerens tilbehør |
| Dårlig sugeeffekt | Slange eller forstøvningsdyse tett (f.eks. trebiter, stoffrester) | • Fjern fremmedlegemer |
| | Støvposen er full | • Skifte støvpose |
| | Slangen ikke riktig satt inn | • Kontroller slangen |

### Transport

## Merk:

☞

- Tilbehøret må tas av.
- Sørg for at maskinen er bundet fast i transportkjøretøyet og er sikret.
- Fjern litium-ion-batteriene før oppbevaring og transportering av maskinen.

### Avhending

## Merk:

☞

- Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter. Din Diversey/ Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

## Advarsel:

⚠

- Batteriene må fjernes fra maskinen før de sendes til forskriftsmessig avhending.
  Brukte batterier må avhendes på en miljøvennlig måte i henhold til EU-retningslinjer 2006/66/EF eller gjeldende nasjonale forskrifter.

## Tekniske data

| Maskin | UP | |
|---|---|---|
| Arbeidsbredde (Kraftbørste valgfritt) | 290 (300) | cm |
| Merkespenning | 36 V~ | DC |
| Nominell merkeeffekt | 340 | W |
| Mål (L x B x H) maks. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Vekt uten tilbehør driftsklar | 3.7 | kg |
| Vekt med tilbehør driftsklar | 5 | kg |
| Bruksvolum | 3 | l |

| Fastsatte verdier i samsvar med IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Lydtrykknivå LdA | 65 | dB(A) |
| Usikkerhet KpA | 2 | dB(A) |
| Samlet verdi av vibrasjoner | <2.5 | $m/s^2$ |
| Usikkerhet K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Sprutbeskyttelse | IPX0 | |
| Beskyttelsesklasse | III | |

## Tilbehør

| Nr. | Artikkel |
|---|---|
| 7524166 | Li-ion-batteri 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Batterilader, NA-sett |
| 7524168 | Batterilader, EUR-sett |
| 7524169 | Batterilader, UNI-sett |
| 7524337 | Batterilader, UK-sett |
| 7524778 | Fleece-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk) + HEPA-filter H11 |
| 7524779 | HEPA-filter H13 (valgfritt) |
| 7524777 | Kraftbørste (valgfritt) |
| 7524299 | Tilbehørssett (dyse for riper og børstedyse) |

## PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

**Objaśnienie symboli**

### Niebezpieczeństwo:

STOP Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!

### Uwaga:

⚠ Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie i straty materialne!

### Wskazówka:

☞ Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie!

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.). Służą one do czyszczenia na sucho twardych podłoży według wytycznych określonych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia te są przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.

### Niebezpieczeństwo:

STOP Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw WE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.

### Niebezpieczeństwo:

STOP

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci. Dzieci powinny pozostawać pod opieką. Należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub są przetwarzane substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy). Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia
  i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.
- Urządzenia nie wolno stosować do zbierania cieczy.
- W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę.
- W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

### Uwaga:

⚠

- Urządzenie może być użytkowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylonych pomieszczeniach w temperaturze od +10 do +35°C.
- Urządzenie musi być zabezpieczone przed nieupoważnionym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
- Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.
- Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!
- Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!
- Należy dopilnować, aby przewód zasilający nie dotykał obracających się szczotek.
- Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w instrukcji.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich akumulatorów i atestowanych ładowarek.

### Ochrona środowiska:

- Symbol oznacza, że na terenie całej UE obowiązuje zakaz wyrzucania produktu razem z odpadami z gospodarstw domowych.



- Urządzenie należy utylizować w ramach lokalnie obowiązującego systemu recyklingu lub przekazać dystrybutorowi firmy TASKI w celu utylizacji produktu w sposób przyjazny dla środowiska.

## Wskazówka:

- Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.
- W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.
- Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:
  www.taski.com

### Akumulatory

**Dozwolone rodzaje akumulatorów**

W urządzeniu można stosować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe, gdyż tylko takie zapewniają długi okres użytkowania.

## Uwaga:

**Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów**

- Należy stosować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe zalecane przez producenta.
- Używanie innych akumulatorów stwarza ryzyko zranienia oraz pożaru.
- Należy przestrzegać szczegółowych wytycznych dotyczących transportowania, składowania oraz eksploatacji akumulatorów litowo-jonowych.
- Należy także przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.
- Należy także przestrzegać karty bezpieczeństwa produktu producenta akumulatora.
- Zacisków przyłączeniowych akumulatora nie wolno zwierać.
- Akumulatory litowo-jonowe należy chronić przed wysoką temperaturą i ogniem. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno rozbierać, miażdżyć ani spalać. Niebezpieczeństwo pożaru, wybuchu oraz oparzenia chemicznego!
- Uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych (np. pękniętych, po upadku, zdeformowanych, z połamanymi elementami lub wgniecionymi i/lub wyciągniętymi zestykami) nie wolno ładować ani nadal eksploatować.
- Nie wolno wykorzystywać akumulatorów litowo-jonowych jako źródła zasilania innych, niewymienionych tutaj odbiorników.
- Jeżeli akumulator litowo-jonowy jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może to wskazywać na jego uszkodzenie. Urządzenie należy odstawić w dobrze wentylowanym miejscu z dala od palnych obiektów i materiałów, gdzie będzie można obserwować akumulator podczas stygnięcia.
  Po ostygnięciu akumulatora należy się skontaktować z serwisem partnerskim TASKI.
- Akumulatory należy przechowywać w czystych i suchych miejscach.

## Uwaga:

**Ładowanie**

- Do ładowania akumulatorów litowo-jonowych należy używać wyłącznie ładowarek wskazanych przez producenta.
  Niewłaściwe użytkowanie może być przyczyną pożaru!
- Przed zainstalowaniem akumulatora litowo-jonowego należy się upewnić, że przy jego zestykach oraz zestykach w urządzeniu nie znajdują się ciała obce.
- Przed dłuższą przerwą w eksploatacji urządzenia należy wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów.

## Wskazówka:

**Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów**

- Serwisowanie i konserwowanie akumulatora litowo-jonowego ogranicza się do przestrzegania instrukcji eksploatacji akumulatora dołączonej przez jego producenta oraz postępowania zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

### Serwis, konserwacja i czyszczenie

◊ = każdorazowo po zakończeniu czyszczenia, ◊◊ = co tydzień,

| Czynność: | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| kontrola/wymiana worka na kurz | • | |
| kontrola/wymiana filtra powietrza wylotowego | | • |
| kontrola/wymiana filtra HEPA | | • |
| czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką | • | |

### Centrum obsługi

Zgłaszając usterkę lub składając zamówienie, należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

### Usterki

| Usterka | Możliwa przyczyna | Usuwanie usterki |
|---|---|---|
| Nie można włączyć urządzenia bez aktywowanej funkcji | Urządzenie jest wyłączone | • Nacisnąć włącznik/wyłącznik |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik | • Skontaktować się z serwisem |
| | Uszkodzony akumulator | • Skontaktować się z serwisem |
| | Silnik nie pracuje | • Skontaktować się z serwisem |
| Urządzenie wyłącza się w czasie pracy | Zadziałał samopowrotny czujnik temperatury | • Zapełniony worek na kurz<br>• Skontrolować elementy zestawu ssawnego |
| Niska moc ssania | Niedrożny wąż lub dysza (np. kawałki drewna, resztki tkanin) | • Usunąć ciała obce |
| | Zapełniony worek na kurz | • Wymienić worek na kurz |
| | Nieprawidłowo zamocowany wąż | • Skontrolować wąż |

### Transport

## Wskazówka:

- Należy zdjąć akcesoria.
- Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.
- Na czas składowania oraz transportu urządzenia należy usunąć akumulatory litowo-jonowe.

**Utylizacja**

## Wskazówka:

- Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

## Uwaga:

- Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji należy z niego usunąć akumulatory.
  Zużyte akumulatory należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z dyrektywą UE 2006/66/WE lub stosownymi przepisami krajowymi.

**Dane techniczne**

| **Urządzenie** | **UP** | |
|---|---|---|
| Szerokość robocza (Szczotka elektryczna opcja) | 290 (300) | cm |
| Napięcie znamionowe | 36 V~ | DC |
| Moc znamionowa, nominalna | 340 | W |
| Wymiary (D × S × W) maks. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Waga urządzenia gotowego do pracy bez akcesoriów | 3.7 | kg |
| Waga urządzenia gotowego do pracy z akcesoriami | 5 | kg |
| Pojemność użytkowa | 3 | l |

| **Wartości określone zgodnie z IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Poziom ciśnienia akustycznego LpA | 65 | dB(A) |
| Niedokładność KpA | 2 | dB(A) |
| Przyspieszenie drgań łącznie | <2.5 | $m/s^2$ |
| Niepewność K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Osłona przeciwbryzgowa | IPX0 | |
| klasa ochrony | III | |

**Akcesoria**

| **Nr** | **Artykuł** |
|---|---|
| 7524166 | Bateria litowo-jonowa 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Ładowarka baterii, zestaw NA |
| 7524168 | Ładowarka baterii, zestaw EUR |
| 7524169 | Ładowarka baterii, zestaw UNI |
| 7524337 | Ładowarka baterii, zestaw UK |
| 7524778 | Jednorazowy worek na kurz, włóknina (10 sztuk w opakowaniu) + Filtr HEPA H11 |
| 7524779 | Filtr HEPA H13 (opcja) |
| 7524777 | Szczotka elektryczna (opcja) |
| 7524299 | Zestaw akcesoriów (dysza szczelinowa i dysza szczotkowa) 32 mm |

## PT Tradução das instruções de utilização

Antes da primeira colocação em funcionamento, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança. Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

**Explicações dos símbolos**

### Perigo:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e/ou provocar danos materiais consideráveis!

### Cuidado:

⚠ Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!

### Nota:

☞ Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

**Utilização adequada de máquinas**

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios etc.). Ela destina-se à limpeza a seco de sedimentos endurecidos da base da máquina, no estrito cumprimento das instruções de utilização. Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.

### Perigo:

As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

**Instruções de segurança**

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem marcação CE.

### Perigo:

- A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação adequada sobre a utilização ou tenham comprovado as suas capacidades na sua operação e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.
- A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.
- A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras). Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.
- A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.). O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais. Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.
- A máquina não pode ser utilizada para aspirar líquidos.
- No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento.
- Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!
- A máquina tem de estar desligada e a ficha de alimentação retirada da tomada antes da realização de qualquer trabalho na máquina.

### Cuidado:

⚠

- A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de + 10 até + 35 graus.
- A máquina tem de ser protegida contra uma utilização não autorizada. Antes de deixar a máquina, guarde-a num espaço fechado.
- As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização de produtos de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.
- É proibido encaixar e desencaixar a ficha de alimentação com as mãos molhadas!
- Verifique se a voltagem indicada na placa de características coincide com a tensão de rede de que dispõe!
- O cabo de conexão de rede não deve entrar em contacto com as escovas e rotação.
- Apenas utilizar a tomada na máquina para os fins estipulados nas instruções.
- Esta máquina destina-se exclusivamente a ser operada com bateria adequada e carregador testado.

### Proteção ambiental:

- Esta marca indica que este produto não pode ser eliminado na UE juntamente com resíduos indiferenciados.



- Elimine este produto através do sistema de reciclagem do respetivo país ou entregue este produto a um parceiro comercial da TASKI. Este parceiro receberá o seu produto para eliminá-lo de forma amiga do ambiente.

## Nota:

- O esquema elétrico desta máquina pode ser consultado na Lista de peças sobressalentes.
- Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.
- Este manual de instruções, assim como todos os manuais de instruções para máquinas TASKI, encontram-se disponíveis no seguinte website:
  www.taski.com

### Baterias

**Baterias permitidas**

Para a operação desta máquina são necessárias baterias de iões de lítio. Apenas estas garantem uma durabilidade longa.

## Cuidado:

**Medidas de segurança no contacto com as baterias**

- Utilize apenas baterias de iões de lítio que são recomendadas pelo fabricante.
- A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.
- Tenha em atenção as diretivas específicas para o transporte, armazenamento e operação de bateria de iões de lítio.
- Tenha em atenção as instruções de serviço do fabricante da bateria.
- Tenha adicionalmente em atenção a ficha de segurança do produto do fabricante da bateria.
- Os terminais de conexão da bateria não podem estar em curto-circuito.
- Mantenha as baterias de iões de lítio afastadas de temperaturas elevadas e do fogo. Existe perigo de explosão.
- As baterias de iões de lítio não devem ser desmontadas, esmagadas ou incineradas. Caso contrário, existe perigo de fogo, explosão e queimaduras químicas.
- As baterias de iões de lítio danificadas (p. ex. baterias com fissuras, peças a cair, partidas, contactos dobrados, tortos e/ou removidos) não devem ser carregadas nem continuar a ser usadas.
- Não utilize as baterias de iões de lítio como fonte de energia para outros equipamentos, não especificados.
- Se a bateria de iões de lítio está muito quente para pegar, esta pode estar com defeito. Coloque a máquina num local não inflamável com suficiente arejamento e distância de materiais inflamáveis, onde possa refrigerar sob vigilância.
  Contacte o representante da assistência técnica da TASKI após a bateria de iões de lítio ter arrefecido.
- Manter a bateria limpa e seca.

## Cuidado:

**Processo de carga**

- Recarregue as baterias de iões de lítio somente nos carregadores que são especificados pelo fabricante.
  No caso de utilização indevida existe risco de incêndio.
- Assegure-se de que os contactos da bateria de iões de lítio e os contactos da máquina estão livres de corpos estranhos, antes de aplicar a bateria de iões de lítio.
- Antes de um longo período de imobilização da máquina, as baterias terão de ser recarregadas por completo.

## Nota:

**Medidas de segurança no contacto com as baterias**

- A manutenção e cuidado de baterias de iões de lítio restringe-se ao cumprimento das instruções de serviço do fabricante da bateria e ao manuseamento descritos nestas instruções de utilização.

### Assistência técnica, manutenção e cuidado

◊ = A cada final do processo de limpeza, ◊◊ = todas as semanas,

| Tarefa | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Verificar/substituir o saco de pó | • | |
| Verificar/substituir filtro de exaustão | | • |
| Verificar/substituir filtro HEPA | | • |
| Limpe a máquina com um pano húmido | • | |

### Centro de assistência técnica

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina. Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

### Avarias

| Avaria | Causa possível | Resolução da avaria |
|---|---|---|
| Não é possível ligar a máquina sem função | Máquina desligada | • Ligar o interruptor para Ligar/Desligar |
| | Interruptor para Ligar/Desligar com defeito | • Contactar o representante de assistência técnica |
| | Bateria com defeito | • Contactar o representante de assistência técnica |
| | Motor não roda | • Contactar o representante de assistência técnica |
| A máquina desliga durante a operação | O sensor de temperatura de autocarregamemto disparou | • Saco de pó cheio<br>• Verifique os acessórios do aspirador. |
| Potência de aspiração fraca | Mangueira ou bocal do pó obstruída (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais) | • Remover corpos estranhos |
| | Saco de pó cheio | • Substituir o saco de pó |
| | Mangueira não está corretamente inserida | • Verificar a mangueira |

**Transporte**

**Nota:**

- O acessório deve ser retirado.
- Ao fazê-lo certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.
- Remova as baterias de iões de lítio no caso de armazenamento e transporte da máquina.

**Eliminação**

**Nota:**

- Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais. O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

**Cuidado:**

- As baterias têm de ser retiradas da máquina antes de esta ser encaminhada para o ponto de eliminação.
  As baterias usadas são eliminadas de forma ecológica de acordo com as diretivas EU 2006/66/CE ou com as respetivas disposições nacionais.

**Dados técnicos**

| **Máquina** | **UP** | |
|---|---|---|
| Largura de trabalho (Escova elétrica opcional) | 290 (300) | cm |
| Voltagem | 36 V~ | DC |
| Potência nominal | 340 | W |
| Medidas (C x L x A) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Peso sem acessórios operacional | 3.7 | kg |
| Peso com acessórios operacional | 5 | kg |
| Volume útil | 3 | l |

| **Valores determinados conforme IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Nível de pressão acústica LpA | 65 | dB(A) |
| Instabilidade KpA | 2 | dB(A) |
| Valor total de vibração | <2.5 | $m/s^2$ |
| Instabilidade K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Protegido contra salpicos de água | IPX0 | |
| Classe de proteção | III | |

**Acessórios**

| **N.º** | **Artigo** |
|---|---|
| 7524166 | Bateria de iões de lítio 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Carregador de bateria, conjunto NA |
| 7524168 | Carregador de bateria, conjunto EUR |
| 7524169 | Carregador de bateria, conjunto UNI |
| 7524337 | Carregador de bateria, conjunto UK |
| 7524778 | Saco de pó de feltro descartável (embalagem de 10 unidades) + Filtro HEPA H11 |
| 7524779 | Filtro HEPA H13 (opcional) |
| 7524777 | Escova elétrica (opcional) |
| 7524299 | Conjunto de acessório (bocal fendas e bocal de aspiração) 32 mm |

## RO Traducere a instrucţiunilor de utilizare originale

Înainte de prima punere în funcțiune a mașinii, citiți neapărat instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

**Legendă:**

### Pericol:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și / sau poate cauza pagube materiale semnificative!

### Atenţie:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!

### Note:

Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

**Utilizarea conform destinaţiei**

Mașinile sunt destinate utilizării profesionale (de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport ș.a.). Ele se folosesc pentru curățarea uscată a pardoselilor dure, respectându-se strict instrucțiunile de utilizare. Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

### Pericol:

Modificări ale mașinii neautorizate de Diversey duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea de persoane, deteriorarea mașinii și a zonei prelucrate. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

**Instrucţiuni privind siguranţa**

Mașinile TASKI datorită tipului de construcție și modului de fabricație, sunt în conformitate cu directivele UE esențiale referitoare la siguranță și sănătate și, de aceea, poartă marcajul CE.

### Pericol:

- Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care sunt instruite corespunzător cu privire la folosirea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea mașinii și care sunt autorizate explicit să utilizeze mașina.
- Mașina nu trebuie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu mașina.
- Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.). Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.
- Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, dăunătoare sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.). Sistemul de filtrare nu reține suficient astfel de materiale.

  O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.
- Mașina nu se va utiliza pentru aspirarea de lichide.
- La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune.
- În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periilor, cablul de alimentare din rețea sau capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii va fi imediat întreruptă!
- Pentru toate lucrările care vor fi efectuate la mașină, aceasta trebuie să fie oprită și scoasă din priză.

### Atenţie:

- Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 și +35 de grade.
- Mașina trebuie ferită de o utilizare neautorizată. De aceea, depozitați mașina într-o încăpere încuiată, înainte de a vă îndepărta de ea.
- Prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților trebuie respectate în mod consecvent.
- Este interzisă conectarea sau deconectarea de la priză cu mâinile umede a cablului de alimentare!
- Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a echipamentului este aceeași cu cea de la priza de alimentare!
- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă periile în timp ce acestea se rotesc.
- Priza de pe mașină se va utiliza numai pentru scopurile specificate în instrucțiuni.
- Este permisă utilizarea acestei mașini numai cu baterii adecvate și cu încărcătoare verificate.

### Protecţia mediului:

- Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat pe teritoriul UE împreună cu deeurile menajere.



- Eliminați acest produs prin sistemul de reciclare specific fiecărei țări sau predați-l partenerului distribuitor TASKI. Distribuitorul TASKI poate prelua acest produs în vederea eliminării ecologice la deșeuri.

### Note:

- Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb.
- Contactați serviciul clienți pentru informații suplimentare.
- Aceste instruciuni de utilizare, precum i toate instruciunile de utilizare pentru mainile TASKI sunt disponibile pe internet la: www.taski.com

## Bateriile

**Baterii admise**

Pentru funcționarea acestei mașini sunt necesare baterii litiu-ion. Numai acestea garantează o durată lungă de utilizare.

### Atenţie:

**Măsuri de siguranţă la lucrul cu baterii**

⚠

- Folosiți numai baterii litiu-ion care sunt recomandate de producător.
- Folosirea altor baterii poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- Respectați instrucțiunile speciale pentru transportul, depozitarea și utilizarea bateriilor litiu-ion.
- Respectați suplimentar instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei.
- Respectați suplimentar fișa cu date de securitate produs ale producătorului bateriei.
- Bornele de conectare ale bateriei, nu au voie sa fie scurtcircuitate.
- Țineți bateriile litiu-ion departe de temperaturi ridicate și de foc. Există pericol de explozie.
- Nu este permisă demontarea, strivirea sau arderea bateriilor litiu-ion. În caz contrar există pericole de incendiu, de explozie și de arsuri.
- Nu este permisă nici încărcarea și nici folosirea în continuare a bateriilor litiu-ion deteriorate (de exemplu baterii cu fisuri, piese căzute, rupte, contacte deformate, împinse înauntru și / sau scoase în afară).
- Nu folosiți bateriile litiu-ion ca surse de energie pentru alți consumatori nespecificați.
- Bateria litiu-ion poate fi defectă dacă la atingerea ei se simte că este prea fierbinte. Plasați mașina într-un loc fără pericol de incendiu, cu aerisire suficientă și la distanță de materiale inflamabile, unde se poate răci sub observație.
  Contactați partenerul de service TASKI după ce bateria litiu-ion s-a răcit.
- Păstrați bateriile curate și uscate.

### Atenţie:

**Procesul de încărcare**

⚠

- Încărcați bateriile litiu-ion folosind numai încărcătoarele specificate de către producător.
  În cazul utilizării incorecte, există pericol de incendiu.
- Asigurați-vă că, înainte de montarea bateriei litiu-ion, nu sunt corpuri străine pe contactele bateriei și pe cele de pe mașină.
- Înainte de o oprire mai îndelungată a activității mașinii, bateriile trebuie să parcurgă un ciclu complet de încărcare.

### Note:

**Măsuri de siguranţă la lucrul cu baterii**

☞

- Întreținerea și îngrijirea bateriilor litiu-ion se limitează la respectarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului de baterii și la modul de lucru descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

## Service, întreţinere şi îngrijire

◊ = după terminarea fiecărei curățări, ◊◊ = în fiecare săptămână,

| Activitate | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Verificare/înlocuire sac pentru praf | • | |
| Verificare /înlocuire filtru evacuare | | • |
| Verificare/înlocuire filtru HEPA | | • |
| Curățați mașina cu o lavetă umedă | • | |

## Centru de service

Dacă ne contactați în legătură cu o defecțiune în funcționare sau cu o comandă, comunicați-ne întotdeauna denumirea de tip și numărul mașinii. Aceste informații le găsiți pe plăcuța de identificare a mașinii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare găsiți adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

## Defecţiuni

| Defecţiune | Cauze posibile | Remedierea defecţiunii |
|---|---|---|
| Mașina nu funcționează și nu poate fi pornită | Mașina este oprită | • Se acționează întrerupătorul pornit/oprit |
| | Întrerupătorul pornit/oprit este defect | • Se contactează partenerul de service |
| | Baterii defecte | • Se contactează partenerul de service |
| | Motorul nu se rotește | • Se contactează partenerul de service |
| Mașina se oprește în timpul funcționării | Senzorul de temperatură cu revenire automată a declanșat | • Sac pentru praf plin<br>• Se controlează accesoriile aspiratorului |
| Mașina nu aspiră bine | Furtunul sau duza pentru praf sunt înfundate (de exemplu cu bucăți de lemn, resturi de stofă) | • Se îndepărtează corpurile străine |
| | Sac pentru praf plin | • Înlocuii sacul pentru praf |
| | Furtunul nu este montat corect | • Se controlează furtunul |

## Transportul

### Note:

☞

- Se scot accesoriile.
- Aveți grijă ca mașina să fie ancorată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.
- La depozitarea și transportul mașinii, îndepărtați bateriile litiu-ion.

## Evacuarea la deşeuri

### Note:

☞

- După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșeuri în mod corespunzător, conform prevederilor naționale. Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

### Atenţie:

⚠

- Bateriile trebuie scoase din mașină înainte ca aceasta să fie evacuată la deșeuri în mod corespunzător. Bateriile consumate vor fi evacuate la deșeuri în mod ecologic, în conformitate cu directivele UE 2006/66/CE sau conform prevederilor naționale respective.

## Informaţii tehnice

| Maşină | UP | |
|---|---|---|
| Lățime de lucru (Perie electrică opțiune) | 290 (300) | cm |
| Tensiune nominală | 36 V~ | DC |
| Putere nominală | 340 | W |
| Dimensiuni (L x l x H) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Greutate fără accesorii, pregătit de lucru | 3.7 | kg |
| Greutate cu accesorii, pregătit de lucru | 5 | kg |
| Volum efectiv | 3 | litri |

| Valori determinate conform standardului IEC60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Nivel de presiune acustică LpA | 65 | dB(A) |
| Incertitudine KpA | 2 | dB(A) |
| Valoarea totală vibrații | <2.5 | $m/s^2$ |
| Incertitudine K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Protecție la stropire cu apă | IPX0 | |
| Clasă de protecție | III | |

## Accesorii

| Nr. | Articol |
|---|---|
| 7524166 | Baterie litiu-ion 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Încărcător baterie, set NA |
| 7524168 | Încărcător baterie, set EUR |
| 7524169 | Încărcător baterie, set UNI |
| 7524337 | Încărcător baterie, set UK |
| 7524778 | Sac pentru praf, din fleece, de unică folosință (pachet cu 10 bucăți) + Filtru HEPA H11 |
| 7524779 | Filtru HEPA H13 (opțiune) |
| 7524777 | Perie electrică (opțiune) |
| 7524299 | Set de accesorii (duză pentru fante și duză tip pensulă), 32 mm |

## RU Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Перед первым вводом в эксплуатацию в обязательном порядке прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Бережно храните руководство по эксплуатации в доступном месте для получения справочной информации в любое время.

**Объяснение условных знаков**

### Опасность!

Этот символ указывает на важную информацию. Обозначает важные указания, несоблюдение которых может создавать опасность для людей и (или) приводить к значительному материальному ущербу!

### Внимание!

⚠ Этот символ указывает на важную информацию. Несоблюдение этих инструкций может привести к сбоям и повреждению имущества!

### Указание!

☞ Этот символ указывает на важную информацию, относящуюся к эффективному использованию продукта. Несоблюдение этих инструкций может привести к неисправности!

**Использование по назначению**

Машины предназначены для коммерческого использования (например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в торговых центрах, спортивных залах и т. п.). При строгом соблюдении положений настоящего руководства по эксплуатации машины служат для сухой уборки твердых напольных покрытий. Данные машины предназначены для использования исключительно внутри помещений.

### Опасность!

При внесении в конструкцию машины изменений, не разрешенных компанией Diversey, знак безопасности и соответствие стандартам CE теряют силу. Использование машины не по назначению может привести к травмированию людей, повреждению машины и рабочего помещения. В этом случае любые гарантийные иски и рекламационные претензии, как правило, не принимаются.

**Указания по технике безопасности**

Машины TASKI по своему дизайну и конструкции соответствуют основным требованиям по технике безопасности и охране здоровья Директив ЕС и в связи с этим имеют знак CE.

### Опасность!

- Машину разрешается использовать только тем лицам, которые прошли соответствующий инструктаж или подтвердили свою пригодность к обслуживанию и имеют полномочия на использование машины.
- К эксплуатации машины не допускаются лица, в том числе дети, с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или не имеющие достаточного опыта и знаний. Дети должны находиться под присмотром, им не разрешается играть с машиной.
- Машину запрещается использовать в помещениях, в которых хранятся или используются взрывоопасные и легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, растворители, мазут, пыль и т. п.). Электрические или механические компоненты могут привести к воспламенению этих веществ.
- Машину запрещается использовать для удаления ядовитых, вредных для здоровья, едких или раздражающих веществ (например, опасной пыли и т. п.). Фильтровальная система не в достаточной мере задерживает вещества такого рода. Нельзя исключить возможного нанесения вреда здоровью пользователя и третьих лиц.
- Машину запрещается использовать для удаления жидкости.
- При возникновении неисправности, поломки, а также после столкновения или опрокидывания машину перед повторным вводом в эксплуатацию должен проверить специалист.
- При повреждении влияющих на безопасность частей, как то: крышка рабочих органов, сетевой кабель или крышки, которые обеспечивают доступ к токопроводящим деталям, следует немедленно прекратить эксплуатацию машины!
- При выполнении любых работ на машине она должна быть выключена, а сетевой выключатель – извлечен из розетки.

### Внимание!

⚠
- Машину разрешается эксплуатировать и хранить только в сухих непыльных помещениях при температуре от +10 до + 35 градусов.
- Необходимо защитить машину от несанкционированного использования. Перед тем как отойти от машины, необходимо поместить ее на хранение в закрытое помещение.
- Необходимо постоянно соблюдать предписания по защите персонала и предотвращению несчастных случаев, а также указания производителя по использованию моющих средств.
- Запрещается вставлять и вынимать вилку питающего кабеля мокрыми руками!
- Проверьте соответствие номинального напряжения, указанного на заводской табличке, и напряжения в конкретной электрической сети!
- Шнур питания не должен касаться вращающихся щеток.
- Розетка на машине может использоваться только в целях, предусмотренных инструкциями.
- Машину разрешается эксплуатировать только с подходящими аккумуляторами и проверенными зарядными устройствами.

### Защита окружающей среды:

- Маркировка указывает на то, что на всей территории ЕС данный продукт запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами.



- Утилизируйте данный продукт посредством системы переработки, характерной для данной конкретной страны, или передайте его партнеру TASKI по сбыту. Он сможет утилизировать его экологически безопасным способом.

## Указание!

- Схема электрических соединений данной машины приведена в перечне запасных частей.
- Для получения дополнительной информации обращайтесь в сервисную службу.
- Данное руководство по эксплуатации, а также все руководства по эксплуатации для машин TASKI можно найти на сайте: www.taski.com

### Аккумуляторы

**Разрешенные аккумуляторы**

Для работы машины необходимы литий-ионные аккумуляторы. Только они обеспечивают долгий срок службы.

## Внимание!

**Меры предосторожности при обращении с аккумуляторами**

- Используйте только литий-ионные аккумуляторы, рекомендованные производителем.
- Применение других аккумуляторов может привести к травмированию персонала и пожару.
- Соблюдайте особые указания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- Также соблюдайте инструкции по применению от производителя аккумуляторов.
- Также соблюдайте указания, которые содержатся в паспорте безопасности продукции, составленном производителем аккумуляторов.
- Запрещается замыкать накоротко соединительные клеммы аккумулятора.
- Держите литий-ионные аккумуляторы вдали от источников высоких температур и открытого огня. Существует опасность взрыва.
- Запрещается разбирать, деформировать и сжигать литий-ионные аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара, взрыва и химического ожога.
- Не допускается зарядка и дальнейшее использование поврежденных литий-ионных аккумуляторов (например, аккумуляторов с трещинами, упавшими, поврежденными деталями, погнутыми, задвинутыми и (или) извлеченными контактами).
- Не используйте литий-ионные аккумуляторы в качестве источника питания для других, неуказанных устройств.
- Если литий-ионный аккумулятор слишком горячий на ощупь, это может свидетельствовать о его неполадке. Устанавливайте машину в месте с низкой вероятностью возникновения пожара в условиях обеспечения хорошей вентиляции и достаточного расстояния до легковоспламеняющихся предметов, где он под надзором мог бы остыть. Свяжитесь с сервисным партнером компании TASKI после остывания литий-ионного аккумулятора.
- Храните аккумуляторы в сухом и чистом месте.

## Внимание!

**Процесс зарядки**

- Осуществляйте зарядку литий-ионных аккумуляторов только в зарядных устройствах, предусмотренных производителем.
  При их ненадлежащем использовании существует опасность пожара.
- Перед применением литий-ионного аккумулятора убедитесь, что его контакты и контакты на машине не содержат посторонних предметов.
- Перед длительным простоем машины аккумуляторы необходимо полностью зарядить.

## Указание!

**Меры предосторожности при обращении с аккумуляторами**

- Техническое обслуживание литий-ионных аккумуляторов и уход за ними ограничиваются соблюдением инструкций по применению от производителя аккумуляторов и правил обращения, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации.

### Обслуживание, техобслуживание и уход

⌂ = по окончании уборки, ⌂ ⌂ = каждую неделю

| Действие | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Проверьте/замените пылесборный мешок | • | |
| Проверьте/замените сажевый фильтр | | • |
| Проверьте/замените HEPA-фильтр | | • |
| Очистите машину посредством влажной тряпки | • | |

### Сервисный центр

При обращении к нам в связи с неполадками в работе машины или для заказа просьба указывать тип и номер машины. Данная информация указана на заводской табличке машины. На последней странице настоящего руководства по эксплуатации указаны адреса ближайших сервисных центров компании Diversey.

### Неисправности

| Неисправность | Возможная причина | Устранение неисправности |
|---|---|---|
| Машина без функции не включается | Машина выключена | • Включите выключатель вкл./выкл. |
| | Неисправен выключатель вкл./выкл. | • Обратитесь в сервисный центр |
| | Аккумулятор неисправен | • Обратитесь в сервисный центр |
| | Двигатель не вращается | • Обратитесь в сервисный центр |
| Машина отключается во время работы | Сработал самовосстанавливающийся датчик температуры | • Заполнен пылесборный мешок<br>• Проверьте принадлежности всасывающего блока |
| Плохая производительность всасывания | Шланг или насадка засорились (например, кусками дерева, остатками ткани) | • Удалите посторонние предметы |
| | Заполнен пылесборный мешок | • Замените пылесборный мешок |
| | Неправильно вставлен шланг | • Проверьте шланг |

**Транспортировка**

**Указание!**

- Принадлежности необходимо снять.
- Следите за тем, чтобы машина была привязана и зафиксирована в транспортном средстве.
- Извлекайте литий-ионные аккумуляторы при хранении и транспортировке машины.

**Утилизация**

**Указание!**

- Непригодную для дальнейшей эксплуатации машину и принадлежности необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями. Ваши сервисные партнеры могут помочь вам.

**Внимание!**

- Перед тем как подвергнуть аккумуляторы надлежащей утилизации, их необходимо вынуть их из машины. Использованные аккумуляторы следует утилизировать экологически безопасным способом в соответствии с Директивой ЕС 2006/66/ЕС или с национальными предписаниями.

**Технические данные**

| **Машина** | **UP** | |
|---|---|---|
| Рабочая ширина (Мощность кисти опционально) | 290 (300) | см |
| Номинальное напряжение | 36 V~ | пост. ток |
| Номинальная мощность | 340 | Вт |
| Размеры (Д x Ш x В) макс. | 29 x 18 x 123 | см |
| Вес в рабочем состоянии без принадлежностей | 3.7 | кг |
| Вес в рабочем состоянии с принадлежностями | 5 | кг |
| Полезный объем | 3 | л |

| **Значения, определенные согласно IEC 60335-2-69** | **UP** | |
|---|---|---|
| Уровень звукового давления LpA | 65 | дБ(A) |
| Погрешность KpA | 2 | дБ(A) |
| Общее значение колебаний | <2.5 | м/с$^2$ |
| Погрешность K | 0.25 | м/с$^2$ |
| Защита от брызг воды | IPX0 | |
| Класс защиты | III | |

**Принадлежности**

| **Nr.** | **Artikel** |
|---|---|
| 7524166 | Литий-ионный аккумулятор 36 В, 6 А·ч |
| 7524167 | Зарядное устройство для аккумулятора, набор NA |
| 7524168 | Зарядное устройство для аккумулятора, набор EUR |
| 7524169 | Зарядное устройство для аккумулятора, набор UNI |
| 7524337 | Зарядное устройство для аккумулятора, набор UK |
| 7524778 | Одноразовый пылесборный мешок из нетканого материала (10 шт. в упаковке) + HEPA-фильтр H11 |
| 7524779 | HEPA-фильтр H13 (опционально) |
| 7524777 | Мощность кисти (опционально) |
| 7524299 | Набор принадлежностей (щелевая насадка и насадка-щетка) 32 мм |

## SK Preklad originálneho návodu na používanie

Pred prvým použitím stroja si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Návod na používanie si odložte, aby bol vždy kedykoľvek k dispozícii.

**Symboly a ich význam**

### Nebezpečenstvo:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Označuje dôležité pokyny, ktorých nedodržiavanie môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!

### Upozornenie:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!

### Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využívaním výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

**Určený účel použitia**

Stroj je určený na priemyslové použitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, kanceláriách a pod.). Pri striktnom dodržiavaní tohto návodu na používanie slúžia tieto stroje na suché čistenie tvrdých podlahových krytín. Tieto stroje sú koncipované výlučne na používanie v interiéri.

### Nebezpečenstvo:

Zmeny stroja, neschválené spoločnosťou Diversey, môžu viesť k zániku platnosti bezpečnostnej značky a zhody CE. Používanie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky, vyplývajúce zo záruky.

**Bezpečnostné pokyny**

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.

### Nebezpečenstvo:

- Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu, a sú výslovne poverené jeho používaním.
- Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí. Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.
- Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach, atď.). Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.
- Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu, atď.). Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje. Nie je možné vylúčiť poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.
- Stroj sa nesmie používať na vysávanie kvapalín.
- Pri výskyte chyby funkcie alebo poruchy, ako aj po zrážke alebo prevrhnutí, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník.
- Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kief, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k častiam pod prúdom, sa používanie stroja musí ihneď prerušiť!
- Pri akýchkoľvek prácach na stroji sa stroj musí vypnúť a zástrčka sieťovej šnúry vytiahnuť zo zásuvky.

### Upozornenie:

- Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C do +35 °C.
- Stroj chráňte pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja stroj uschovajte v uzamknutom priestore.
- Treba dôsledne dodržiavať národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov.
- Zasúvať a vyťahovať zástrčku sieťovej šnúry mokrými rukami je zakázané!
- Skontrolujte, či menovité napätie, uvedené na typovom štítku, zodpovedá napätiu vo vašej sieti!
- Sieťovú šnúru chráňte pred stykom s rotujúcimi kefami.
- Zásuvku na stroji používajte iba na účely, uvedené v pokynoch.
- Stroj sa smie používať výlučne s vhodnými akumulátormi a certifikovanými nabíjačkami.

### Ochrana životného prostredia:

- Toto označenie znamená, že tento výrobok sa v celej EÚ nesmie vyhadzovať do komunálneho odpadu.



- Tento výrobok nechajte odborne zlikvidovať v špecializovanom recyklačnom stredisku elektrického odpadu alebo ho odovzdajte vášmu distribučnému partnerovi TASKI. Váš partner môže od vás výrobok prevziať na ekologickú likvidáciu.

### Poznámka:

- Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielov.
- Pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis.
- Tento návod na používanie, ako aj všetky návody na používanie pre stroje TASKI nájdete na nasledujúcej stránke: www.taski.com

**Akumulátory**

**Prípustné akumulátory**

Na prevádzku tohto stroja sú potrebné lítium-iónové akumulátory. Iba tieto zaručujú dlhú použiteľnosť.

## Upozornenie:

**Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi**

⚠

- Používajte len lítium-iónové akumulátory odporúčané výrobcom.
- Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie a vznik požiaru.
- Dodržiavajte špeciálne predpisy týkajúce sa prepravy, skladovania a prevádzky lítium-iónových akumulátorov.
- Taktiež dodržiavajte návod na používanie od výrobcu akumulátorov.
- Taktiež dodržiavajte bezpečnostný produktový list od výrobcu akumulátorov.
- Pripájacie svorky akumulátora sa nesmú skratovať.
- Lítium-iónové akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Lítium-iónové akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať alebo spaľovať. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru, výbuchu a zranenia.
- Poškodené lítium-iónové akumulátory (napr. akumulátory s trhlinami, akumulátory, ktoré vám spadli, majú zlomené časti, ohnuté, dozadu zahnuté alebo vytiahnuté kontakty) sa nesmú nabíjať ani znovu použiť.
- Lítium-iónové akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné, nešpecifikované spotrebiče.
- Ak je lítium-iónový akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Stroj odstavte na nehorľavom mieste s dostatočným vetraním a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov, kde môže pod dozorom vychladnúť.
  Keď lítium-iónový akumulátor vychladne, obráťte sa na servisného partnera TASKI.
- Akumulátory udržiavajte čisté a suché.

## Upozornenie:

**Nabíjanie**

⚠

- Lítium-iónové akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách určených výrobcom.
  Pri neodbornom používaní hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred použitím lítium-iónového akumulátora sa ubezpečte, či sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch stroja nenachádzajú cudzie materiály.
- Pred dlhším odstavením stroja musia akumulátory absolvovať úplný cyklus nabíjania.

## Poznámka:

**Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi**

☞

- Údržba a ošetrovanie lítium-iónových akumulátorov sa obmedzuje na dodržiavanie bezpečnostných predpisov výrobcu akumulátora a na spôsob zaobchádzania opísaný v tomto návode na používanie.

### Servis, údržba a ošetrovanie

◊ = pri každom ukončení čistenia, ◊◊ = každý týždeň,

| Činnosť | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Kontrola/výmena vrecka na prach | • | |
| Kontrola/výmena výstupného filtra | | • |
| Kontrola/výmena HEPA filtra | | • |
| Vyčistenie stroja vlhkou utierkou | • | |

### Servisné stredisko

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja. Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na používanie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

### Poruchy

| Porucha | Možné príčiny | Odstránenie poruchy |
|---|---|---|
| Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť | Stroj je vypnutý | • Spínač zapnite |
| | Chybný vypínač | • Obráťte sa na servisného partnera. |
| | Chybné akumulátory | • Obráťte sa na servisného partnera. |
| | Motor sa neotáča | • Obráťte sa na servisného partnera. |
| Stroj sa počas používania vypne | Samospínací snímač teploty sa aktivoval | • Vrecko na prach je plné<br>• Skontrolujte odsávacie príslušenstvo |
| Nedostatočný sací výkon | Upchatá hadica alebo hubica na prach (napr. kúskami dreva, zvyškami látky) | • Odstráňte cudzie telesá |
| | Vrecko na prach je plné | • Vrecko na prach vymeňte |
| | Hadica nie je správne nasadená | • Hadicu skontrolujte |

### Preprava

## Poznámka:

☞

- Príslušenstvo odstráňte.
- Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.
- Pri uskladňovaní a prepravovaní stroja lítium-iónové akumulátory vyberte.

### Likvidácia

## Poznámka:

☞

- Stroj a príslušenstvo sa po vyradení z prevádzky musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

## Upozornenie:

⚠

- Pred odovzdaním stroja na odbornú likvidáciu sa akumulátory musia odstrániť.
  Použité akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať podľa smerníc EÚ 2006/66/ES alebo v súlade s príslušnými národnými predpismi.

## Technické parametre

| Stroj | UP | |
|---|---|---|
| Pracovná šírka (Elektrická kefa voliteľné) | 290 (300) | cm |
| Menovité napätie | 36 V~ | DC |
| Menovitý výkon | 340 | W |
| Rozmery (d x š x v) max. | 29 x 18 x 123 | cm |
| Hmotnosť v pohotovostnom stave bez príslušenstva | 3.7 | kg |
| Hmotnosť v pohotovostnom stave s príslušenstvom | 5 | kg |
| Využiteľný objem | 3 | l |

| Zistené hodnoty podľa IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku LpA | 65 | dB(A) |
| Nepresnosť KpA | 2 | dB(A) |
| Celková hodnota vibrácií | <2.5 | $m/s^2$ |
| Nepresnosť K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Ochrana proti striekajúcej vode | IPX0 | |
| Ochranná trieda | III | |

## Príslušenstvo

| Č. | Výrobok |
|---|---|
| 7524166 | Li-Ion akumulátor 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Nabíjačka akumulátora, súprava NA |
| 7524168 | Nabíjačka akumulátora, súprava EUR |
| 7524169 | Nabíjačka akumulátora, súprava UNI |
| 7524337 | Nabíjačka akumulátora, súprava UK |
| 7524778 | Jednorazové plstené vrecko na prach (balenie po 10 ks) + HEPA filter H11 |
| 7524779 | HEPA filter H13 (voliteľné) |
| 7524777 | Elektrická kefa (voliteľné) |
| 7524299 | Sada príslušenstva (štrbinová a štetinová hubica) 32 mm |

## SL Prevod originalnih navodil za uporabo

Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na dosegu in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

**Razlaga oznak**

### Nevarnost:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!

### Opozorilo:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju in materialno škodo!

### Opomba:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju!

**Namen uporabe**

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah ipd.). Stroji so ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo namenjeni suhemu čiščenju trdih talnih oblog. Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.

### Nevarnost:

Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se pravilo-ma razveljavita vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

**Varnostna opozorila**

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, zato so opremljeni z oznako CE.

### Nevarnost:

- Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile za njegovo uporabo ustrezno usposobljene ali ki so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblaščene za njegovo uporabo.
- Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se s strojem ne igrajo.
- Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali lahko gorljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.). Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.
- Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.). Filtrirni sistem ne prečisti zadostne količine takih snovi.
  Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.
- Stroja ne uporabljajte za sesanje tekočin.
- Ob pojavu okvare ali napake v delovanju, po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblaščeni serviser.
- Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!
- Pri vseh delih, ki se izvajajo na stroju, mora biti ta izklopljen in omrežni vtič izvlečen iz vtičnice.

### Opozorilo:

- Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 do +35 °C.
- Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščeno uporabo. Preden se od stroja oddaljite, naj bo prostor, v katerem se stroj nahaja, zaklenjen.
- Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.
- Prepovedano je vtikati in iztikati omrežni vtič z mokrimi rokami.
- Preverite, ali se nazivna napetosti, ki je navedena na tipski tablici, sklada z omrežno napetostjo pri vas.
- Omrežni priključni vod ne sme priti v stik z vrtljivo krtačo.
- Vtičnico na stroju uporabljajte samo za namene, opredeljene v navodilih.
- Ta stroj se lahko uporablja izključno s primernimi akumulatorji in preverjenimi polnilniki.

### Varstvo okolja:



- Znak opozarja, da v celotni EU tega izdelka ni dovoljeno vreči v gospodinjske odpadke.
- Izdelek odnesite na zbirno mesto za posebne odpadke ali ga vrnite distribucijskemu partnerju izdelkov TASKI. Ta bo prevzel izdelek in poskrbel za okolju prijazno odstranitev.

### Opomba:

- Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.
- Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.
- Ta navodila za uporabo in tudi vsa druga navodila za stroje TASKI so na voljo na spletni strani:
  www.taski.com

### Akumulatorji

**Dovoljeni akumulatorji**

Za delovanje tega stroja so potrebni litij-ionski akumulatorji. Samo te zagotavljajo dolgo življenjsko dobo.

## Opozorilo:

**Varnostni ukrepi pri delu z akumulatorji**

⚠

- Uporabljajte le litij-ionske akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in požar.
- Upoštevajte posebne smernice za transport, shranjevanje in delovanje litij-ionskih akumulatorjev .
- Dodatno upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev.
- Dodatno upoštevajte varnostni list proizvajalca akumulatorjev.
- Priključnih sponk akumulatorja ne smete povezati tako, da nastane kratki stik.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne hranite na visokih temperaturah in v bližini ognja. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne smete razstavljati, stiskati ali sežgati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in razjed.
- Poškodovanih litij-ionskih akumulatorjev (npr. akumulatorjev z razpokami, odpadlimi, zlomljenimi deli, upognjenimi, nazaj potisnjenimi in/ali izvlečenimi kontakti) ne smete polniti ali nadalje uporabljati.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne uporabljajte kot vir energije za druge uporabnike, ki niso določeni.
- Če je litij-ionski akumulator prevroč, da bi ga prijeli, je lahko okvarjen. Stroj postavite na nevnetljivo mesto z zadostnim prezračevanjem, kjer je oddaljen od vnetljivih materialov in kjer ga lahko opazujete, medtem ko se hladi.
  Ko se litij-ionski akumulator ohladi, kontaktirajte servisnega partnerja TASKI.
- Poskrbite, da bodo akumulatorji čisti in suhi.

## Opozorilo:

**Postopek polnjenja**

⚠

- Litij-ionske akumulatorje polnite le s polnilci, ki jih določi proizvajalec.
  Pri neustrezni uporabi obstaja nevarnost požara.
- Pred uporabo litij-ionskega akumulatorja preverite, da na kontaktih litij-ionskega akumulatorja in kontaktih stroja ni tujih delcev.
- Pred daljšo neuporabo stroja izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev.

## Opomba:

**Varnostni ukrepi pri delu z akumulatorji**

☞

- Pri vzdrževanju in negi litij-ionskih akumulatorjev upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev in postopek, opisan v teh navodilih za uporabo.

### Servisiranje, vzdrževanje in nega

◊ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◊◊ = vsak teden,

| Dejavnost | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| Preverjanje/menjava vrečke za prah | • | |
| Preverjanje/menjava izpušnega filtra | | • |
| Preverjanje/menjava HEPA-filtra | | • |
| Čiščenje stroja z vlažno krpo | • | |

### Servisni center

Če nas kontaktirate zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja. Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

### Motnje

| Motnja | Možen vzrok | Odpravljanje motenj |
|---|---|---|
| Stroj ne deluje, stroja ni mogoče vklopiti. | Stroj je izklopljen. | • Pritisnite na stikalo za vklop/izklop. |
| | Stikalo za vklop/izklop je poškodovano. | • Obrnite se na servisnega partnerja |
| | Akumulator okvarjen | • Obrnite se na servisnega partnerja. |
| | Motor se ne vrti. | • Obrnite se na servisnega partnerja |
| Stroj se izklopi med obratovanjem. | Sprožilo se je samoponastavitveno temperaturno tipalo. | • Vrečka za prah je polna.<br>• Preverite pripomočke sesalca. |
| Sesalna moč je slaba. | Gibka cev ali šoba za prah je zamašena (npr. s koščki lesa, ostanki materiala). | • Odstranite tujke. |
| | Vrečka za prah je polna. | • Zamenjajte vrečko za prah. |
| | Gibka cev ni pravilno vstavljena. | • Preverite gibko cev. |

### Transport

## Opomba:

☞

- Pripomočke je treba odstraniti.
- Zagotovite, da je stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.
- Pred shranjevanjem in transportom stroja odstranite litij-ionske akumulatorje.

### Odstranjevanje

## Opomba:

☞

- Po koncu uporabnosti stroja in dodatne opreme poskrbite za pravilno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo. Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

## Opozorilo:

⚠

- Preden stroj predate strokovni službi za odstranitev odpadkov, iz njega odstranite akumulatorje.
  Izrabljene akumulatorje je treba odstraniti na okolju prijazen način skladno z Direktivo 2006/66/ES ali zadevnimi nacionalnimi predpisi.

## Tehnični podatki

| Stroj | UP | |
|---|---|---|
| Delovna širina (Močna krtača neobvezno) | 290 (300) | cm |
| Nazivna napetost | 36 V~ | DC |
| Nazivna moč | 340 | W |
| Najv. mere (D × Š × V) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Teža brez dodatne opreme v delovni pripravljeni | 3.7 | kg |
| Teža z dodatno opremo v delovni pripravljeni | 5 | kg |
| Uporabna prostornina | 3 | l |

| Vrednosti, določene v skladu s standardom IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Raven zvočnega tlaka LpA | 65 | dB(A) |
| Negotovost KpA | 2 | dB(A) |
| Skupna vrednost nihanja | <2.5 | $m/s^2$ |
| Negotovost K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Zaščita pred škropljenjem vode | IPX0 | |
| Zaščitni razred | III | |

## Pribor

| Št. | izdelka |
|---|---|
| 7524166 | Litij-ionski akumulator 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akumulator, polnilec, komplet NA |
| 7524168 | Akumulator, polnilec, komplet EUR |
| 7524169 | Akumulator, polnilec, komplet UNI |
| 7524337 | Akumulator, polnilec, komplet UK |
| 7524778 | Koprenasta vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov) + HEPA-filter H11 |
| 7524779 | HEPA-filter H13 (neobvezno) |
| 7524777 | Močna krtača (neobvezno) |
| 7524299 | Set pripomočkov (ozki nastavek in šoba za prah) 32 mm |

## SV Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna. Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

**Teckenförklaring**

### Fara:

Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!

### Varning:

Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar och sakskador!

### Observera:

Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar!

**Avsedd användning**

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.). De är avsedda att under strikt beaktande av den här bruksanvisningen användas för torrengöring av hårda golv. Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.

### Fara:

Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten inte längre gäller. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

**Säkerhetsinstruktioner**

TASKI-maskinerna motsvarar genom byggnadsstilen och konstruktionen de tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.

### Fara:

- Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.
- Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensin, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.). Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.
- Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.). Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt. Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.
- Maskinen får inte användas för att suga upp vätskor.
- Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vurpa måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen.
- Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!
- Vid alla arbeten på maskinen måste maskinen vara avstängd och nyckeln uttagen ur uttaget.

### Varning:

- Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 till +35 grader.
- Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Efter användning av maskinen, förvara den i ett avstängt rum innan du går.
- De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.
- Det är förbjudet att sätta in/ dra ut elkabeln med våta händer!
- Försäkra er om att märkspänningen skriven på maskinens typskylt stämmer överens med den av ert eluttag!
- Låt inte nätanslutningsledningen komma i kontakt med de roterande borstarna.
- Använd endast maskinens kontakt för ändamålen som anges i anvisningen.
- Maskinen får endast användas med för ändamålet avsedda batterier och testade laddare.

### Miljöskydd:



- Märkningen visar att denna produkt inte får kasseras med hushållsavfallet inom EU.
- Kassera denna produkt via landsspecifika återvinningssystem eller lämna den till TASKI-återförsäljare. Denne kan ta emot denna produkt för miljövänlig kassering.

### Observera:

- Elschemat för denna maskin återfinns i reservdelslistan.
- Kontakta kundtjänst för ytterligare information.
- Denna bruksanvisning, precis som alla andra bruksanvisningar från TASKI, finns tillgänglig på följande webbsida: www.taski.com

## Batterier

**Godkända batterier**

För drift av denna maskin krävs litiumjonbatterier. Endast dessa garanterar en lång livslängd.

### Varning:

**Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier**

⚠

- Sätt bara i litiumjonbatterier som rekommenderas av tillverkaren.
- Användning av andra batterier kan orsaka skador och utgöra brandrisk.
- Beakta de särskilda direktiven för transport, lagring och drift av litiumjonbatterier.
- Beakta också föreskrifterna från batteritillverkaren.
- Beakta också produktsäkerhetsbladet från batteritillverkaren.
- Batteriets anslutningsklämmor får inte kortslutas.
- Håll litiumjonbatterier borta från höga temperaturer och eld. Det föreligger explosionsrisk.
- Litiumjonbatterierna får inte plockas isär, klämmas eller brännas. Detta leder till brand-, explosions- och frätningsrisk.
- Skadade litiumjonbatterier (t.ex. batterier med repor, som ramlat i golvet, har brutna delar, är böjda, med intryckta och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller användas mer.
- Använd inte litiumjonbatterier som energikälla för andra, ospecificerade konsumenter.
- Om litiumjonbatterier är för varmt för att ta i kan det vara defekt. Placera maskinen på en icke brännbar plats med tillräckligt med ventilation och avlägsen från brännbara material där den under beaktande kan svalna.
  Kontakta en TASKI-servicepartner när litiumjonbatteriet svalnat.
- Kontrollera att batterierna alltid är rena och torra.

### Varning:

**Laddningsförlopp**

⚠

- Ladda endast litiumjonbatterier i laddare som angivits av tillverkaren.
  Vid felaktig användning uppstår brandrisk.
- Säkerställ att kontakterna på litiumjonbatterierna och kontakterna på maskinen är fria från främmande partiklar innan du sätter i litiumjonbatterierna.
- Före ett längre maskinupphåll måste batterierna genomgå en hel laddningscykel.

### Observera:

**Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier**

☞

- Underhållet och skötseln av litiumjonbatterier är begränsad till iakttagande av föreskrifterna från batteritillverkaren och den i bruksanvisningen beskrivna hanteringen.

## Service, underhåll och skötsel

⌂ = efter avslutad användning, ⌂ ⌂ = varje vecka

| Att göra | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Kontrollera/byt dammpåse | • | |
| Kontrollera/byt ut utblåsfilter | | • |
| Kontrollera/byt ut HEPA-filter | | • |
| Rengör maskinen med en fuktig trasa. | • | |

## Servicecenter

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer. Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan i denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

## Tekniska fel

| Tekniska fel | Möjliga orsakar | Problemlösning |
|---|---|---|
| Maskin startas inte/ Maskin utan funktion | Maskinen avstängd | • Koppla in På/Av-brytaren |
| | På/Av-brytaren defekt | • Kontakta en servicepartner |
| | Defekta batterier | • Kontakta en servicepartner |
| | Motorn är roterar inte | • Kontakta en servicepartner |
| Maskinen stängs av under driften | Självåterställande temperaturgivare har löst ut | • Dammpåsen är full<br>• Kontrollera sugtillbehör |
| Dålig sugeffekt | Slang eller dammunstycke igensatt (t.ex. träbitar, tygrester) | • Avlägsna främmande föremål |
| | Dammpåsen är full | • Byt dammpåse |
| | Slang är inte isatt korrekt | • Kontrollera slang |

## Transport

### Observera:

☞

- Tillbehöret ska tas bort.
- Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.
- Ta ur litiumjonbatterierna vid förvaring och transport av maskinen.

## Avfallshantering

### Observera:

☞

- Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshanteras enligt de nationella föreskrifterna. Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

### Varning:

⚠

- Batterierna måste tas ut ur maskinen innan de förs till en fackmässig avfallshantering.
  Förbrukade batterier ska avfallshanteras miljövänligt enligt EU-riktlinjen 2006/66/EG eller respektive nationella föreskrifter.

## Tekniska data

| Maskin | UP | |
|---|---|---|
| Arbetsbredd (Motordrivna borstar alternativ) | 290 (300) | cm |
| Strömstyrka | 36 V~ | DC |
| Effekt (max) | 340 | W |
| Mått (L x B x H) | 29 x 18 x 123 | cm |
| Vikt utan tillbehör redo att användas | 3.7 | kg |
| Vikt med tillbehör redo att användas | 5 | kg |
| Effektiv volym | 3 | l |

| Förmedlat värde enligt IEC 60335-2-69 | UP | |
|---|---|---|
| Ljudnivå LpA | 65 | dB(A) |
| Osäkerhet KpA | 2 | dB(A) |
| Totalt vibrationsvärde | <2.5 | $m/s^2$ |
| Osäkerhet K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Stänkskydd | IPX0 | |
| Skyddsklass | III | |

## Tillbehör

| Artikel-nummer | Artikelnamn |
|---|---|
| 7524166 | Litiumjonbatteri 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Batteriladdare, set NA |
| 7524168 | Batteriladdare, set EUR |
| 7524169 | Batteriladdare, set UNI |
| 7524337 | Batteriladdare, set UK |
| 7524778 | Engångs-fiberpåse (förpackning à 10 stycken) + HEPA-filter H11 |
| 7524779 | HEPA-filter H13 (alternativ) |
| 7524777 | Motordrivna borstar (alternativ) |
| 7524299 | Tillbehörsset (fogmunstycke och dammborste) 32 mm |

## TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi

İlk kez işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz. Bu kullanım talimatını her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

**İşaret açıklaması**

### Tehlike:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

### Dikkat:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!

### Bilgi:

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

**Makinenin kullanım amacı**

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır. Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin kuru temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

### Tehlike:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

**Güvenlik talimatları**

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

### Tehlike:

- Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Makine ile oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.
- Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır. Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.
- Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir. Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.
- Makineyi, sıvıları temizlemek için kullanmayınız.
- Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işletime alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.
- Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!
- Cihazda yapacağınız her işlemden önce cihazı kapatıp fişi pirizden çekiniz.

### Dikkat:

- Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 ilâ +35 derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.
- Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.
- Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke prizinin ıslak ellerle takılıp çıkarılması yasaktır!
- Tip levhasında belirtilen nominal gerilimin bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin!
- Elektrik kablosunun, fırça ile temasından kaçınınız.
- Makina üzerinde bulunan soket çıkışını talimatnamede belirtildiği amaç dışında kullanmayınız.
- Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.

### Çevresel koruma:



- İşaret, bu ürünün tüm AT içerisinde evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtmektedir.
- Bu ürünü ülkeye özgü geri dönüşüm sistemi üzerinden atığa ayırın veya ürünü TASKI satış bayisine verin. Bayi, çevreyle uyumlu atık toplama amacıyla bu ürünü teslim alabilir.

### Bilgi:

- Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.
- Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.
- TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:
  www.taski.com

### Aküler

**Kabul edilebilir aküler**

Bu makinenin çalıştırılması için Li-İyon aküler gereklidir. Sadece bunlar uzun bir kullanım süresini garanti eder.

**Dikkat:**

**Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri**

⚠

- Sadece üreticinin tavsiye ettiği Li-İyon akülerini kullanınız.
- Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- Lityum-İyon akülerin taşınması, depolanması ve işletimi için özel yönergeleri dikkate alınız.
- Ayrıca, akü üreticisinin işletim talimatlarına riayet edin.
- Ayrıca, akü üreticisinin ürün güvenlik veri kağıdı riayet edin.
- Bataryanın sıkıştırma vidaları kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Lityum-İyon akülerini yüksek sıcaklık ve ateşten uzak tutun. Patlama tehlikesi vardır.
- Lityum-İyon aküleri parçalara ayrılmamalı, ezilmemeli veya yakılmamalıdır. Bunun aksi durumunda yangın, patlama ve asitle tahriş tehlikesi söz konusudur.
- Hasar görmüş Lityum-İyon aküleri (örn. çatlaklar, yere düşen kırık parçalar, bükük, geriye itilmiş ve/veya dışarı çekilmiş kontakları olan aküler) ne şarj edilebilir ne de tekrar kullanılabilir.
- Lityum-İyon akülerini başka tanımsız tüketiciler için enerji kaynağı olarak kullanmayınız.
- Lityum-İyon aküsü tutulamayacak kadar sıcak ise arızalı olabilir. Makineyi yanıcı materyallere yeterli havalandırma ve mesafe ile gözlem altında soğuyabileceği, yanıcı olmayan bir yere park edin. Lityum-İyon akü soğuduktan sonra TASKI servis bayisiyle temas kurun.
- Aküleri temiz ve kuru tutun.

**Dikkat:**

**Şarj işlemi**

⚠

- Lityum-İyon akülerini sadece üreticinin belirttiği şarj cihazlarında şarj edin.
  Yanlış bir kullanımda yangın tehlikesi söz konusudur.
- Lityum-İyon aküyü kullanmadan önce Lityum-İyon akünün kontaklarında ve makinedeki kontaklarda yabancı cisimler olmadığından emin olun.
- Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

**Bilgi:**

**Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri**

☞

- Lityum-İyon akülerin bakımı ve korunması, akü üreticisinin işletim talimatlarının uygulanması ve bu kullanım kılavuzunda açıklanan kullanım ile sınırlıdır.

### Servis, bakım ve koruma

◊ = Her temizlik sonunda, ◊◊ = her hafta,

| Faaliyet | ⌂ | ⌂ ⌂ |
|---|---|---|
| Toz torbasının kontrolü/değiştirilmesi | • | |
| Egzoz filtresinin kontrolü/değiştirilmesi | | • |
| HEPA filtresinin kontrolü/değiştirilmesi | | • |
| Makineyi nemli bir bezle temizleyin | • | |

### Servis merkezi

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin. Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

### Arızalar

| Arıza | Olası neden | Arızanın giderilmesi |
|---|---|---|
| Makine işlevsiz, açılmıyor | Makine kapatıldı | • Açık/Kapalı şalterini açın |
| | Açık/Kapalı şalteri arızalı | • Servis bayisine başvurun |
| | Aküler bozuk | • Servis bayisine başvurun |
| | Motor dönmüyor | • Servis bayisine başvurun |
| Makine çalışma esnasında kapanıyor | Kendiliğinden resetlenen sıcaklık algılayıcısı devreye girdi | • Toz torbası dolu<br>• Emiş ünitesi aksesuarını kontrol edin |
| Zayıf emiş gücü | Hortum veya toz başlığı tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları) | • Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi |
| | Toz torbası dolu | • Toz torbasını değiştirin |
| | Hortum doğru takılmadı | • Hortumu kontrol edin |

### Taşıma

**Bilgi:**

☞

- Aksesuar çıkarılmalıdır.
- Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makinenin depolanması ve taşınması sırasında Lityum-İyon aküleri çıkartın.

### Atığa ayırma

**Bilgi:**

☞

- Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

**Dikkat:**

⚠

- Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır.
  Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

## Teknik veriler

| Makine | UP | |
|---|---|---|
| Çalışma genişliği (Güç fırçası opsiyon) | 290 (300) | cm |
| Nominal voltaj | 36 V~ | DC |
| Nominal anma gücü | 340 | W |
| Boyutlar (U x G x Y) | 29 x 18 x 123 | cm |
| İşletime hazır aksesuarsız ağırlık | 3.7 | kg |
| İşletime hazır aksesuarlı ağırlık | 5 | kg |
| Yararlı hacim | 3 | l |

| IEC 60335-2-69 uyarınca belirlenen değerler | UP | |
|---|---|---|
| Ses basıncı seviyesi LpA | 65 | dB(A) |
| Belirsizlik KpA | 2 | dB(A) |
| Toplam titreşim değeri | <2.5 | $m/s^2$ |
| Belirsizlik K | 0.25 | $m/s^2$ |
| Su sıçraması koruması | IPX0 | |
| Koruma sınıfı | III | |

## Aksesuar

| No. | Ürün |
|---|---|
| 7524166 | Li-İyon akü 36 V, 6 Ah |
| 7524167 | Akü şarj cihazı, NA ayarlı |
| 7524168 | Akü şarj cihazı, EUR ayarlı |
| 7524169 | Akü şarj cihazı, UNI ayarlı |
| 7524337 | Akü şarj cihazı, UK ayarlı |
| 7524778 | Tek kullanımlık yapağı toz torbası (her pakette 10 adet) + HEPA filtresi H11 |
| 7524779 | HEPA filtresi H13 (opsiyon) |
| 7524777 | Güç fırçası (opsiyon) |
| 7524299 | Aksesuar seti (yassı uçlu süpürme başlığı ve toz alıcı başlık) 32 mm |

## H 正本操作说明书

首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全提示。请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

对符号的解释

### 危险事项：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与/或财产损失！

### 注意：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与/或财产损失！

### 提示：

该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障！

常规应用

该设备应用于商业领域（例如，酒店，学校，医院，工厂，商场，体育馆以及办公室等）。在严格遵守这些操作说明的情况下，这些用于硬地板覆盖物的干洗。该设备是专为室内使用而设计的。

### 危险事项：

未经 Diversey（泰华施）授权，对设备的更改将视为安全标志和CE认证协议的失效。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员，设备以及工作环境的损害与破坏。原则上，上述情况的发生将导致所有保证及保修索赔权的丧失。

安全技巧

TASKI 设备的设计与结构符合欧盟基础安全与健康规定，并带有 CE 标识。

### 危险事项：

操作该设备的工作人员应当接受充分的培训，具有或已经证明具有相关能力及授权。

该设备不得由身体、 感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作，例如儿童。避免儿童接触或操作该设备。

该设备不得在存放或加工易燃易爆物质（例如汽油，溶剂，燃料油以及灰尘等）的环境内使用。该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。

该设备不得用来吸收有毒，有害人身健康，具有腐蚀性或刺激性物质（例如有害灰尘等）。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。
上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。

该设备不得用来吸收液体。

若出现故障，损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。

若与安全相关的配件,如刷地装置 保护层,电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时,应立即停止设备运转!

在对该设备进行所有操作时,必须关闭设备并将插头从插座中拔出。

### 注意：

该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放，温度范围在 +10 至 +35 摄氏度。

该设备不得用于未批准的用途。使用结束后确保设备锁在封闭空间内。

在操作该设备过程必须始终注重人员保护，事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。

禁止用湿手插入或拔出电源插头。

使用前检查设备铭牌上的额定电压是否与您所在地区的电压一致！

连接导线不得接触旋转毛刷。

只能在确定目的的指令下使用设备插座

该设备应采用适当的电池以及经检测合格的充电器。

### 环境保护:

该标志表示，该产品不得在欧盟境内作为生活垃圾处理。



通过国家特定的回收系统处理该产品或转交给 TASKI 经销商。按照环境可持续处理该产品。

### 提示：

该设备的电气计划详见备件清单。

请与售后服务联系获取更多信息。

登录下列网站可获取 TASKI 设备的该说明书及各类操作说明书： www.taski.com

电池

受许可的电池

设备操作需采用锂离子电池。采用该类电池可保证长期的使用寿命。

### 注意：

电池的安全保护措施

仅限使用制造商推荐的锂离子电池。

擅自使用其他类型电池可能导致火灾。

此处注意遵守锂离子电池运输、仓储与使用的特殊规定。

此外还应注意电池制造商的操作规章。

请参阅电池制造商的产品安全数据表。

注意防止电池接线端子短路。

锂离子电池应远离高温环境与明火。爆炸危险！

禁止拆卸、挤压或加热锂离子电池。否则可能导致火灾、爆炸与酸液灼伤危险。

禁止存放或使用破损锂离子电池（例如电池存在裂缝的，零件因跌落损坏的或破裂的，或触电变形、弹出和/或拔出的）。

不得将锂离子电池作为其他、未特定设备的电源。

若锂离子电池出现过热无法抓握的情况时，锂离子电池可能已经损坏。该设备应当置放在通风良好的防火区内，并用耐火材料隔离，保证设备监控与冷却工作。
锂离子电池冷却降温后请联系TASKI服务商。

保持电池清洁干燥。

## 注意：

充电过程

⚠

仅限使用制造商推荐的充电器为锂离子电池充电。违规操作可能导致火灾。

插入锂离子电池前确保锂离子电池触电与设备触电间无异物。

若设备长时间处于停机状态，启动前电池必须经过一个完整的充电周期。

## 提示：

电池的安全保护措施

☞

锂离子电池的维护与保养应严格遵守电池制造商的操作规定与操作指南中规定的维护范围。

### 售后服务、维护与保养

◊ = 每次清洗结束时，◊◊ = 每周，

| 经营活动 | ⌂ | ⌂⌂ |
|---|---|---|
| 检查/更换灰尘袋 | ● | |
| 检查/更换废气过滤器 | | ● |
| 检查/更换HEPA过滤器 | | ● |
| 用湿抹布擦洗设备。 | ● | |

### 售后服务中心

如果您因产品故障或订购本公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。相关说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

### 故障

| 故障 | 潜在原因 | 解除故障 |
|---|---|---|
| 设备停止运转后请勿接通电源。 | 设备电源切断 | 打开开关 |
| | 开关损坏 | 联络售后服务合作伙伴 |
| | 电池损坏 | 联络售后服务合作伙伴 |
| | 发动机不转 | 联络售后服务合作伙伴 |
| 运转过程中切断设备 | 具备自重置功能的温度感应器已触发 | 灰尘袋 已满<br>检查抽吸配件 |
| 吸尘效果差 | 软管或喷嘴堵塞（例如木屑或杂物） | 去除异物 |
| | 灰尘袋 已满 | 更换灰尘袋 |
| | 未正确插入软管 | 检查软管 |

### 运输

## 提示：

☞

拆除配件

注意设备妥善固定在运输车辆内。

设备储存与运输时应移除锂离子电池。

### 报废

## 提示：

☞

该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。Diversey售后服务为您提供支持服务。

## 注意：

⚠

在将设备运送至报废处理机构前，必须将电池移除。

废旧电池根据欧盟环境保护规定2006/66/EG处理

### 技术资料

| 设备 | UP | |
|---|---|---|
| 工作宽度（电源刷 可选） | 290 (300) | 厘米 |
| 额定电压 | 36 V⎓ | DC |
| 名义额定电压 | 340 | 瓦 |
| 尺寸，最大（长宽高） | 29 x 18 x 123 | 厘米 |
| 不含配件重量，可正常运转 | 3.7 | 千克 |
| 含配件重量，可正常运转 | 5 | 千克 |
| 有效容积 | 3 | 升 |

| 根据IEC 60335-2-69规定测定值 | UP | |
|---|---|---|
| 声压等级 LpA | 65 | dB(A) |
| 不确定性 千帕 | 2 | dB(A) |
| 振动总值 | <2.5 | $m/s^2$ |
| 不确定性 千帕 | 0.25 | $m/s^2$ |
| 防水喷溅保护 | IPX0 | |
| 保护等级 | III | |

### 配件

| 编号 | 物品 |
|---|---|
| 7524166 | 锂电池 36V，6Ah |
| 7524167 | 电池适配器，NA套装 |
| 7524168 | 电池适配器，欧版 |
| 7524169 | 电池适配器，通用版 |
| 7524337 | 电池适配器，英国 |
| 7524778 | 一次性无纺布袋（每包 10 袋）+ HEPA过滤材料 H11 |
| 7524779 | HEPA过滤材料 H13（可选） |
| 7524777 | 电源刷（可选） |
| 7524299 | 配件套装（裂口喷头与毛刷喷头）32 毫米 |

**AT** **Diversey**
**Austria Trading GMBH**
Guglgasse 7-9
1030 Wien
Tel (43) 1 605 57 0

**BE** **Diversey**
**Belgium BVBA**
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 06

**CH** **Diversey**
**Europe B.V., Utrecht**
Zweigniederlassung Münchwilen
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

**CZ** **Diversey**
**Ceska republika, s.r.o.**
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

**DE** **Diversey**
**Deutschland GmbH & Co. OHG**
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

**DK** **Diversey**
**Danmark ApS**
Teglbuen 10
2990 Nivaa
Tel (45) 70 10 66 11

**ES** **Diversey**
**España S.L.**
C/Orense 4, 5 planta
28020 Madrid
Tel (34) 91 394 01 75

**FI** **Diversey**
**Helsingin konttori**
Eliel Saarisen tie 2
00400 Helsinki
Tel (358) 20 747 42 30

**FR** **Diversey France S.A.S.**
9/11, avenue du Val de Fontenay
94133 Fontenay sous Bois Cédex
Tel (33) 1 45 14 76 76

**GB** **Diversey Limited**
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel (44) 1604 405 311

**GR** **Diversey Hellas S.A.**
5 Himaras St
15125 Marousi
Tel (30) 210 638 59 00

**HU** **Diversey Ltd.**
Puskás Tivadar u. 6
2040 Budaors
Tel (36) 23 509 100

**IE** **Diversey Hygiene Sales Limited**
Ballyfermont office Westlink
industrial estate Kylemore road
Dublin 10
Tel (353) 1 626 11 82

**IT** **Diversey S.r.L.**
Via Meucci 40
20128 Milano

Tel (39) 02 25 80 32 33

**MT** **Forestals Appliances Ltd.**
**The STrand**
SLM 07 Sliema

Tel (356) 21 344 700-7

**NL** **Diversey B.V.**
**Maarssenbroeksedijk 2**
P.O. Box: 40441
3542 DN Utrecht
Tel (31) 30 247 69 11

**NO** **Lilleborg Profesjonell**
Postboks 673 - Skøyen
0214 Oslo

Tel (47) 815 36 000

**PL** **Diversey**
**Polska Sp. z.o.o.**
Ul. Fabryczna 5a
04-028 Warszawa

Tel (48) 22 516 30 00

**PT** **Diversey Portugal - Sistemas de Hygiene e Limpeza Unipessoal Lda**
Z. Ind. Abrunheira
2714-505 Sintra
Tel (351) 2 191 57 000

**RO** **Diversey Romania S.R.L.**
Baneasa Business Center, Etaj 5
Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21
Sector 1, Bucuresti

Tel (40) 21 233 3894

**RU** **LLC Diversey**
125445, Russia, Moscow
24 D Smolnaya str, Meridian
Commercial Tower 2d floor
Tel (7) 095 970 17 97

**SV** **Diversey Sverige AB**
Liljeholmsvägen 18
Box 47313
10074 Stockholm
Tel (46) 877 99 300

**SK** **Diversey Slovensko s.r.o**
Rybničná 40
83106 Bratislava

Tel (421) 2 4445 4895

**SL** **Diversey d.o.o.**
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor

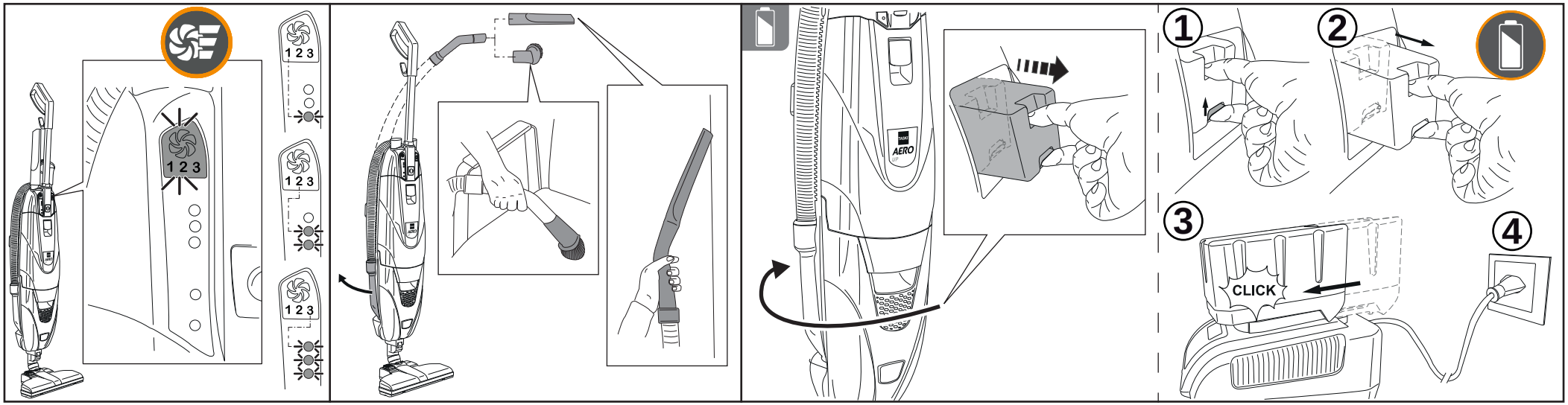
Tel (386) 2 320 7000

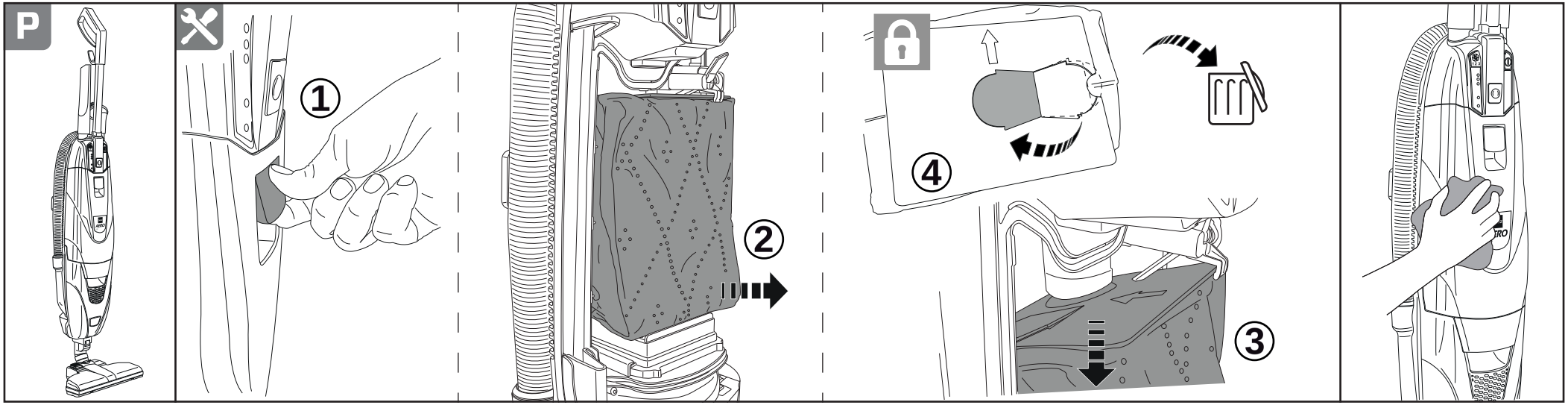
**TR** **Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.**
içerenköy Mahallesi
Bahçelerarasi Sok. No: 43
34752 Ataşehir / Istanbul, Türkiye
Tel (90) 216 57 86 400

**ZH** **Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd.**
3/F., China Information
Technology Center,
455 Fu Shan Road,
Shanghai 200122, China

**US** **Diversey**
2415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel 1-800-827-5487

**CA** **Diversey**
3755 Laird Road
Mississauga, Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487




V002 / 12091-70 4422

**www.taski.com**